vit a

wí̱do, we̱t (we), wida (ȃ)

vit (färg)

nordost

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Vit a

Gösta Sjöstedt 1982

wído (m) wìda f wet (n)

na wìda klàinŋ en vit klänning

wét å gránt ← vitt o vackert

en wído tàulósa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit a.

wí̲do, wet̲, wì̲da

áu̯sen bla sáu̯nt wì̲da

axen blev sent vita (efter svår
nattfrost blir ingen kärna i axe

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vit
a.

wi̲d. yngre vi̲d.

da stò̲ra vì̲da (näml. huset).

né̲grena a do wì̲da

Nr 8223 **Hjärsås** Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

adj. vit

wɪ̠d, -ó { wɪ̠̀da   wet   pl. wɪ̠̀da
vit   wɪ̠d

ʒ̧ɪ̠́ da æ wɪ̠̀da, da ʒ̧ɪ̠́t æ wet̠

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

vif

wí̱do wi̱d

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

vi̲d, vi̲t adj. = vit. vit

№ 464. Glim.

Sbg. August Sandberg 1917. Ö. Göinge.

vit
a.

wi̠d μ. -a

yngre vi̠d

best. f. sing. dæn wì̠da gáu̯on

vì̠da a rø̠̀a astraká̠no

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vit I̱I̱

vì̱da læ̀m̱a fɵ fǿnstor

dœn wì̱da kní̱van

wì̱da, fì̱na knà̱pa

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vit

wẹɹd

da hàɹla messmasda saɹ jáɑn ble wéɹd = det haglade midsommardagen så jorden blev vit.

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vit adj.

vìda (pl.)

'vita'

4108:12

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vit adj.

vidå

"åin vidå oåm ..."

4108:21

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vit

Wida

= Vit

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

vit, a.

dɛ vì̠da gǿ̠lɐt.
vì̠dɐ, pl.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

57

vid (-or)

vet

vit

vit

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (S. Göinge) J.L.

vit

wí̱do wi̱d pl. wì̱da

vit

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

wi̲d, pl. -a adj = vid   wit

№ 464.

Lhg.   August Sandberg 1917.   Osby
Ö. Göinge.

wí̱do , wì̱dare , wì̱dast vit
wī̱́der
wi̱d

vit

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vit

Widå. (Masc.) = Vit.

Wid. (Fem.) "

Wett. (Neutr.) = Vitt.

Osby, Ö. Göinge hd

Carl Persson 1944

vit a.

$\overset{w}{\tilde{v}}$itt $\overset{w}{\tilde{v}}$ide -·a
wide

vitt
witt

— ha du krãmmad batt
dinȧ $\overset{w}{\tilde{v}}$ide mãſr

1185:2 Osby, Ö.Göinge hd
John Håkansson 1932.

vit

wẹ́i̠da sg. m. o. f. som pred. fylln. adj.
wẹ̀i̠da sg. f.
wet̠ sg. n.
wẹ̀i̠da pl.
wẹ̀i̠de best. sg. m. o. f., pl.
wẹ̀i̠da best. sg. n.
vit

oit̠ wét̠ fàklạ̊ʒə̣ bli̠ạ fọ̠ạt
mò̠ʒet

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

vit

vida

'vita'

"lömmens vida ull..."

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vit adj.

vitt

"ett lyn sa vitt o stoat.."

s. 26

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

vit 2.

n. Wett

vitt

Da ä wett såm kridde.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vit

vi̲d adj. = vit.

ví̲d pa̲ɷ̣ vóg̲en.

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby/ Em
Ö. Göinge

vit
a.

vi̠d

(Nutida form; den genuina formen torde vara ˣwi̠d).

han stó̠ i sin vì̠da ʃà̠rta.

Nr 7723 Kviinge, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961.

vit

vido̠, vid, vet̄t̄.

vid, vida̠re, vida̠st̄.

hvit̄. pl. vida̠.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

v$\overset{2}{\text{e}}$$\underline{\text{t}}$a ˣvita vb

-da
-t

vitfärga, kalka

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge) J.S.

vita

wì̲dk ̀-an ; ̀-o , ̀-ono

vita (i ägg)

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

bida v. = bita

bita

August Sandberg 1917. Glim.

Lbg.

№ 464.

Ö. Göinge.

vita

vì̲da, ˋ-an ; ˋ-o, ˋ-ono

vita (i ett ä̃gg)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vita pytter

wí̲da pýt̲o

tusenskönor

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vitbroket a

wì̲dbrǿ̲gado wì̲dbrǿ̲gada

(om ko) brokig med stora mycket stora vita fläckar på svart ell. av brun botten

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

*vitbroket a

wì̱dbrǫ̱́gado wì̱dbrǫ̱́geda

vitbrokig (om ko) med brun bottenfärg o med stora vita fläckar (brokos)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*vitbroket

wì̲dbrǻ̲gado { wì̲dbrǻ̲geda wì̲dbrǻ̲get

vitbrokig { wì̲dbrǻ̲gedh

pl. wì̲dbrǻ̲gada

wì̲dbrǻ̲geda zǿ̲ (vitbrokiga kor)

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

x viter

Wide,-are,-ast

vit

Sømma ha faott faa se ød wida håse ä vämare än swaota. - Følk hade da o sia,ød Hagman feck sett avske pao graopappåie, män Hagman säl saa,ød da va redet wett.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vitfisk

wì̲dfésk - en

fisk, såsom braxen o mört

wì̲dfésk, brá̲sen o ám̩ fjæ̲lades
mǽ̲

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vitfläcket

wì̱dflä̜i̯ḵedo { wì̱dflä̜i̯ḵeda
vitfläckig { wì̱dflä̜i̯ḵad
pl. wì̱dflä̜i̯ḵeda

blàu̯pæ̱ro æ blåu̯ pa skå̱len o li̱de
wì̱dflä̜i̯ḵeda sòm̱astæṉs

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vitfotad

wì̱dfȯ̱dado { wì̱dfȯ̱dada wì̱dfȯ̱dat
wì̱dfȯ̱dad

vit-fotad
med vita fötter

pl. wì̱d-fȯ̱dada

a̯m wì̱dfȯ̱dado hai̯st (häst med vita fötter o annan färg i övrigt

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vitgload

wì̲dglö̲ado { wì̲dglö̲ada wì̲dglö̲at
wi̲dglö̲ad
pl. wì̲dglö̲ada

vitglödande
vitglödgad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vit gröt

wi̲da grø̲d

risgröt

pau julá̲ftan skan̲ vi
ha wí̲da grø̲d

Nr 4521 Örkened, Ö.Göinge hd

Margit Borre 1949

vitgröt

Widegrød,-en,Θ

risgröt

Åm sømmaren vankades widegrød na da va åpphöstat.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vi̱¹dər grá̱d ə rå̱¹ər grá̱d

risgrynsgröt och sofkräm. vitgröt

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (V. Göinge) J. G.

vitgul

wì̲dgu̲lo wì̲dgú̲la

wì̲dgu̲la blòm̲o = blomnor i vilka den vita färgen förhärskade, ehuru den tenderade åt gult.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vithuvad adj.

wì̱dhú̱dad(o)

med vitt huvud

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×vithårad a

wì̱dháu̯rado, wì̱dháu̯rada

vithårig

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*vithårad

wì̱dháu̯rado { wì̱dháu̯rada

wì̱dháu̯rad

vithårig

pl. wì̱dháu̯rada

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vithårig

viδhårạδọ, viδhårạδ, viδhårạt̄.

hvit̄hårig.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vitklädd

wì̱dkláı̨d̠o { wì̱dkláı̨d̠a
wì̱dkláı̨d̠

vitklädd pl. wì̱dkláı̨d̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vitklädd

vidklạjđđə̣, vidklạjđđə̣, vidklạjtt.

hvĭtklȧđđ.

Vg 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vìtklädd pa.

witklæū (n)

'vìtklāū'

"åjū witklæū fràntemmå"

4108:27

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

vitklöver

wì̱dklǿ̱vo - n

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitklöver, s.

Widklöve,-n,-,0)

vitklöver

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vitklöver, s.

viδklȯvọ̠,   viδklȯvọ̠n,
—   —

hwītklöfver.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vifkål

wì̠dkáu̯l ~ wi̠dkáu̯l -en

vifkål

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ví̱dkao̯l en　　　　vitkål s.

↓
a ?

vitkål

№ 489.

Kvinge O. Göinge hd H. Areskoug 1928.

ví̱dkao̯l lin vitkål

vitkål

№ 475. Ö. Göinge hd

Emislöf Hugo Areskoug 1927.

wídkaol en

vitkål s.

vìtkål

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

vitkål s:

wí̱kaąl (ä) Brassica oleracea

ví̱kaąl (y)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vitkål, s.

vidkål, vidkålen.

— —

a vitkål.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitkålshuvud, s.

vidkålshudi, vidkålshudid.

vidkålsheide, vidkålshuden.

hvitkålshufvud.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vitlök

wi̲²dlǫ̱g s. -vitlök (aib. vi̲²dlǫ̱g).

№ 467.

L-l. Ö. Göinge

August Sandberg 1918.

viflök

wí̲do lø̲̀g

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

wí̱dløɣ, m. hvitlók. vitlök

Fyboda
Carla Bengta

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

№ 459.

vitlök, s.

vidlög, vidlögen,

vidlöga̱, vidlöga̱na̱.

h.vitlök.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvitemos

wè̲demȧ̲s ~ vè̲dema̲s -at

vitmossa

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

vitmoss s.

~~* vitemoss~~

wèdemås ˋ-ad (ä) Nordost

vitmossa

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

v
~~Vitemoss s~~
vitmoss 6.

vèdamås, -ed

vìtmossa

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vitmoss s

uè̠da-mȧ̠s̩ ˋ-et(ă)

vitmossa

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvitmoss

wè̲dama̲s -et

vitmossa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvitemoss

vẹ̀demạ́s ~ vẹ̀demạ́s -at

vitmossa

jfr Vitemossakroken (vẹ̀demạ́sakrọ́gen)
i Ottarp, Hästveda s:n

5424. Hästveda. Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1944.

v$\overset{2}{\underline{\text{i}}}lam\overset{1}{\underline{\text{ǫ}}}$s – vitmossa s.

vitmossa

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

vitmossa, s.

viδmọ̠s, viδmọ̠sed.

—— ——

hvītmossa.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vitmossetorva

wè̱demasatå̱rke `-en, `-o`-ono.
wè̱demasatá̱ɒ -ɒn,

torva av vitmossa (med dylika torvor blådde man tjärbrännan)
blåde ò̱anpa sò̱vjono

№ 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

vitmåla

wì̱dmáu̯la, \`-ata, \`-at

vitmåla

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vifmålad

wì̱dmáu̯lado { wì̱dmáu̯lada
wì̱dmáu̯lad

vifmålad pl. wì̱dmáu̯lada

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vitmålad

vidmåla̠do, vidmåla̠d, vidmåla̠t.

hvītmålad.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitna

wì̱dna, ˋ-ade, ˋ-at

bli vit

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vitpeppar

wì̠dpé̠bo, wì̠dpé̠bon

vitpeppar

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vitpeppar, s.

viδpebọ, viδpebọu,

— —

hvitpeppar.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

*vitplättet

wì̱dplóṯado { wì̱dplóṯada   wì̱dploṯet
{ wì̱dplóṯad

vitplättig
med vita fläckar
på t.ex. brun hud
(om häst

pl. wì̱dploṯada

en wì̱dplóṯado háįst

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

x vitrandet a

wìdsàunat

a ungy med vita ränder som kommenade

de va lida sàunat - wìdràuendi

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitrandig

wì̱drá̜uṉedo / wì̱drá̜uṉat
wì̱drá̜uṉeda
wì̱drá̜uṉed

vitrandig

pl. wì̱drá̜uṉeda

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vitrandig

wì̱draụṉat

wì̱draụṉat blɑ̱́ = Gù̱glat blɑ̱́
dæ lıda ràụṉat

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

vitrappa

wì̠dráp|a, -̀ada, -̀at

vitrappa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vitrappad
a.

vì̱drá̱pad

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vits

vit̲s̲ ´-en, ̀-o ̀-ono

vits (rel. nytt ord)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vitsippa s

vìdsépa, -èrna; -ò, -òrno

mask i plur.

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

s. vitsippa

vìdsepa o-ono

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

vitsord, s.

vḗtsọọ', vītsọọd,

vītsọọ, vītsọọn.

vītsọrd.

Låneord

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitstarr s

vìdstár̠ -èn

ett slags starrgräs

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vitt

Dă $\overset{w}{\breve{o}}$itt som i enpåse
mjăl

sagt om dimma

ref. E. Norling

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

vitt, adv.

vɛt
vida

han̲ syns vɛ́t̲ ɛkrɛ́ŋ = hon (kyrkan) syns vida omkring

№ 3110 Loshult, Ö.Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vitta
v.

Wetta,-de,-t

vitstryka

Lönsboaherana wettade Drɑgen i ansektet o pao hännana,na han lao i säingena o skålle ajjera döa.- Hɑ du wettat kjöksmuen,tro jɑ?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vifta

wèt̲a, -̀ade, -̀at

vifmena

ja ska wèt̲a mú̲on

wet̲a tá̲get

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣ vitta

Vitta

---

litet grand

"ta bara lide vitta"!

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd
John Håkansson 1933.

vitta

Wetta. = Vitmena, bestryka mur eller innertak med vit kalk. Därtill användes en av svinborst tillverkad Wettebåsste.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

+ vitta

vita

partikel. i uttrycket inte vita = ej det ringaste.

Nr 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

E K. Boos 1878

vitta, v.

vetta̠. vetta̠de, vitta̠t.

hvit̄ mena.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitteborste

wettebåsste

borste anv. vid vittning eller kalkning

jfr v. vitta

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

vi'tten

Vetten

dugg

Hean kånne inte ett vetten i skolena.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vitten, s.

vetten.

ett vitten.

" grand.

"inte ett vitten."

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitt ikring

vettikring.

vidt omkring.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vittja

Weida,-de,-t

vittja

Na vi kåmmen te jylet o skålle veida gaanen,sa stoo däa twao älja pao Jylamåsen. - Da hade en annan kaa vatt o veidat aolaråivana pa maanen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vittna

vèt̲nḁ, ̀-adḁ, ̀-at (~ vè̲dna)
vittna

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vittna

v.

Vettna,-de,-t

vittna

Da vettna åm ligganöjdhåid. - Han vettnade vesst,män vettnesmaølet va twetydet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vittna, v.

vitt-na̱, vitt-na̱de, vittna̱t.

vittna.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

²vitne f ~ n vittne s.

vittne

formen är tidigt lån fr. rspr.

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vittne

vèt̲na -t

sa fràu̯da dòm̲aren vèt̲nat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vittne, s.

vet̄t̄ne, vet̄t̄neð,

vet̄t̄ne, vet̄t̄nen.

vet̄t̄nı.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vittnesed, s.

vettnesed, vettnesedən,
vettnesedọ vittnesedọnọ.

vėttnesed.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vittnesmål

vèt̲nesma̍u̯l -et

vittnesmål

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vittnesmål, s.

vettnesmål, vettnesmåled,

vettnesmål, vettnesmålen.

vittnesmål.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vittning

wèt̠nɛŋ, -en

vitrappning, vitmening, vitkalkning

tek̠an wèt̠nɛŋ

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vittoad

wì̱dtȯ̱ado ⎧ wi̱dtȯ̱ada ⎫
ˈwi̱dtȯ̱ad ⎭

pl. wì̱dtȯ̱ada

vitullig
vilhårig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

×vittsa

vìt̲sa -an; o -ono

övernaturligt fem. väsen liknande älva

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vittras v. ~~vettras v.~~

vèdras \`-ades \`-ads

bli klokase

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

*vitve, s.

viðvea̠, viðvea̠n,

viðveo̠, viðveo̠no̠.

M vīl ɛppa.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vitcjved

wì̲davé̜ro (ol)

vitsippa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvitved

widevoja (pl.)
'vitsippor'

s. 35

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

vit ved s

wìdavéçça·sna, wìdevéço pl

vitsippa

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

× vitved

vìdaveʃa -`an; -`o -`ono

vitsippa

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

virva
x vit-ved

vitvirro
genuint !

Anemone nemorosa
vitsippa

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd

B. Fjelkenstam 1951.

x vitvere

wì̠dwé̠ʀe s.

vitsippa

wì̠dwé̠ʀana æ blòm̠ada
s̀l̠aʀó̠oi̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Gö'rge hd

Margit Borre 1949

× vi'tevi'rra

Wideverre,-na,-,-ana

vitsippa

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

+ vitvirra s.

wi̠davérka -ena, wi̠deviéro

vitsippa (Anemone nemorosa)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

. ˣvitvìrra

wì̲d vér̲|a -an -o -oro

vitsippa

na wì̲dver̲a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vitvitta

wì̠dwétta, ˋ-ade, ˋ-at

vitmena, vitkalka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vitvittad

wì̲dwét̲ado, wì̲dwét̲ada } wì̲dwét̲at
wì̲dwét̲ad

vitmenad

pl. wì̲dwét̲ada

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vìtōga, s.

vidyva̱, vidyva̱d,
vidyven, vidyvenen.
hvitōga.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vitõgd

wì̱dj́vado

vitõgd

wì̱dj́vada }
wì̱dj́vad |
wì̱dj́vada pl.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

viv

vi̲v -ét, pl =

mæ̲̀la ví̲v (i tolva kortspel)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

våffelbagerska s.

v̱afflebagera̱, v̱afflebagera̱n, v̱afflebagerǫ̱ v̱afflebagerǫ̱mǫ.

våffelbagerska.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

våffeljärn s.

va̠fflejȧo̠n, va̠fflejȧo̠neð,

va̠ffleejắo̠n, va̠fflejȧo̠nen.

våfflejȧrn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

va²fla
-n
6 r

voffla s.

våffla

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge) J. S.

Voffla s.

va̠ffla̠, va̠ffla̠n,

va̠fflo̠, va̠fflọno̠.

våffla.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vokal, s.

vo̱kal, vo̱kalen,

vokalo̱, vokalo̱no̱.

vokal.

Lånord

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J.Hagander 1935.

volontär

va̯ulentǽɒ, va̯ulentǽɒn

va̯ulentǽɒp, -ónɒ

volontãr

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

volta, -ade, -at.   + volta

vrida på ʻbωm̲ain
l. bobinan

Osby, Ö.Göinge hd. Brunkelstorp

Ebbe Tuneld 1903.   № 461

Vom, s.

vaum

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

vom̲ lin vom s.

våm

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

våm lin

vom s.

våmm

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås

Hugo Areskoug 1927.

vorden

voan

"å" en Frålsare nu födda
voan ..."

s. 29

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

×vovvov

wawé̲

= hund (benämningen förekommer ibland

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vov - vov

Wo-wo

barnnamn på hunden

Da ä åin wo-wo.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrak, s.

vrag. vrageδ.

vrag. vragen.

vrak.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrak

vrag

något som ej kan användas för sitt ändamål (jfr ^{x}vrakbråda)

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vraka

vrà̠gk, ˋ-ade, ˋ-at
vraka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvrakbräda

vrà̠gbrǽ̠da -àn; -ò -òno

dålig bräda, bräde som är behäftad med något fel

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vrakbräda

Vrɑgbräde,-na,-,-ana

vrakbräder

Vrɑgbräde o nämdemän ska da vɑ trättan te tøltena.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrakbräda, s.

vragbrȧda̠, vragbräda̠n,

vragbrädo̠, vragbrädo̠no̠.

vrakbrȧda.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrakpris

Vrɑgpris,-et,0

vrakpris

Da ble vrɑgpris pa● j●ebrugsreskɑben.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrakpris

vràgpris - et

vrakpris

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vrakpris, s.

vragpris, vragprised,

vragpris, vragprisen.

vrakpris

(synnerligen billigt pris)

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

s. vrakstickor
affallsstickor

vrà̠gstėk̠a -ò, -òno

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

vras 1

vra̲s, -ét; pl =, -én

slösaktig o slarvig person

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vras 2

vra̲s -´at

slöseri

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vrasa

vràsa, ˋ-ada, ˋ-at

slösa, ödsla med medlen

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

Vrasa v.

Nr 17855 Ö.Broby Ö.Göinge hd

Barbro Norling 1981

vrasa mä̆

Vī kåmme vrasa mä dä̆

= slōsa med

Ö. Broby sn

Norling

× Vrasa v.

vrasa̠, vrasa̠de, vrasa̠t.

misshushålla.

№ 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd
N J Hagander 1937

ˣvrasande

vrà̲sanda, -àt

vras, slöseri

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vred 1

vre̱ ˊfelt

kurva, vägskäl.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vred 2

vre̲ ´-(e)t , pl =

vreð (på lås)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vred

s.

Vre,-et,-,-na

vred (handtag)

Vreet pao spjället,ska da vɑ åpp e nå na da ä öppet?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vred

vre, vréd.

vre, vrén.

vred (att vrida)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vregla

vrè̲gla, -ade -at

stå dåligt, t. ex. om ett staket som är nära ett att falla ned

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

*vrek

vreg -át, pl =

vresig, ogin person

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrè̠grer, adj. ˣvreleig a.

vresig

han a saŋ̂ vrè̠gier o krȍ̠gier, saŋ̂
den kaŋ̠ ìŋ̠en ròṇ̂ṯa se ȁṇ̂ṯen

№ 544

S.B. Sigvard Bengtsson 1930.

Örby
Ö. Göinge

*vren

vre̲n -´et, pl =

högljudd gnäggning

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

v. *vrena
skrika, gnägga
(om häst)

vrèna, -ade, -at

gnägga högljutt

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

vr$\overset{2}{\underline{e}}$na $\overset{2}{\sim}$de $\overset{2}{\sim}$d ˣ vrena vb

gn$\overset{2}{å}$gga

№ 489.

Kvinge Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vrunsk en

vrensk s.

hingst

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vrensk

vrensk, ˊ-en; ˋ-a, ˋ-ana

vrensk, hingst

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrensk ·   vrensk s.

— en

2 — a

hingst

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J. S.

vrenskas

vrènskas ˋ-ades ˋ-ats

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣvreset

vrè̲sedo {vrè̲seda vrè̲set
vre̲sed
vresig
pl. vrè̲seda

na vrè̲seda grǽ̲n
an vrè̲sedo bé̲rk
vrè̲ṣat tráę æ sé̲ęt o krỳ̲lat

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

vresig

vrè̠sigo, vrè̠sig, vrè̠set

vresig vrè̠siga (pl)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vresig

vrerebo̩, vrereb, vrerel̄,

vrereb, vreredar̩e, vreredar̩l̄.

vrereg.

l̄vångangen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vret, s.

vræt

slags åker

ingå i østra vrǽt

(ej i s. och mellersta Sk.)

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

vricka

vrègka, ˋ-ade, ˋ-at (ã)

vrèkka, ˋ-ade, ˋ-at (y)

vricka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vre^{2}k̲a

vricka v.

-da

-t

vricka

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. P.

vricka
v.

Vrecka,-de,-t.

vricka

Jå vreckade me i haennalein i maas.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vricka

vre̠̍g|a, ˋ-ada, ˋ-at (vrèk̠a y)

vricka

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vricka
v.

2
vreka v. = vricka.

vrèka

Gr.
Gryt
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vricka, v.

vrekka̱, vrekka̱de, vrekka̱t.

vricka.

("vrekka̱ foden")

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvrickader
a.

Vreckade(i huut)

vrickad

Han ble vreckade åin gɑng,na hansa ög skenat mä an ● han sl● huut i j●ena.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

*vrickad

vrèk̲aꝺꝺ, vrèk̲ad pl. vrèk̲ada

vriden

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vrickborr

vrék̲bò̲r -rət

ett slags borr

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrickelhågad

vregelhuad

ombytlig

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

x vrickalö

Vreckalöse

ostadig

Stolen ä vreckalöse.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrickning, s.

vrekkning, vrekkningen, vrekkningo̠. vrekkningono̠.
vrickning

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrida

vrì̲a, vrḛ, vrè̲at ~ vrè̲ad
vrida

vrèn̲a

da va vrèn̲a

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

*vrida s.

vri̲k, -an; -o, -ono

kurva, sväng

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrida

vrì̱a, vre̱, vrè̱at ~ vrè̱ad

vrida

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

× vrida
s.

vrì̱a, -an

vågvred, vågskål

prœ̀s̱is ì vrì̱an

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vrida
v.

vrì̱a , pres. vrí̱or (tr vok.)

eller vrí̱o

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

× vrida
s.

vrì̲a -̀an, -̀or, -̀orna

vridning, kròk, spec. om takvinkel inne å gårdsplan, där två sammanbyggda längors tak gå ihop.

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

× vrida II
s.

vrìa, -an

i bet. vägored. vägskäl, ställe där väg vrider.

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I, Ingers 1961

vri²ja, - vre, vre²ad v = vida vida

№ 464. Glim. Asby

Hbg. August Sandberg 1917. B²-Gåringe

vrida

ʋrì̱a̯, ʋre̱, ʋrè̱e̯t v.
vrida

du fa̱u̯ ʋrì̱a̯ twǽt̠en hà̱u̯rare
sau̯ tàr̠a an̠ fò̱a̯tare

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

vrida

vrì̠a̯, vrí̠a̯, vre̠, vrè̠e̯t verb
vrida

dạu̠ fa̠u̯ vrì̠a̯ twǽt̠en hà̠u̯rara
æl̠a tàr̠a han̠ ẹl̠rı

Nr 4521 Örkened, Ö.Göinge hd

Margit Borre 1949

vr̰iǎ^{2}

×vrida s.

-n

-ɵr

kiăk

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J.S.

vrḛ̱²a

vrida v.

vre

vrḛ̆²ut

vrida

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

vrida v.

2

vrèga me

'vrida mig'

„ja vryer inte mæm vrega me sauvåat ...“

4108:17

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

vrida, v.

vrì̲a, vre̲, vre̲at

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

vrida v.

vrì̱a vre -vrè̱at

vrē̱a

vrida

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida, s.

Svingel (Skepparkroken utanför Ängelholm)

= vria (Göinge, Broby)

där 2 tak möts i 90° vinkel

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

vrida

en vria

där 2 tak går ihop
i 90° vinkel och en
svacka bildas

åren = (väg)krök

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

vrida, v.

vria̠, vre, vréδ.
vriδa̠, vreδ, vriδit̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vrida, s.

vria̠, vria̠n,

vrio̠, vrie̠no̠.

"vridning"

vinkel emellan taken å två sam:manbyggda hus.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrida ihop

vr̰ia ihǫ̱́b ; vre ihǫ̱́b ; vre̱ad ihǫ̱́b

vrida ihop

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vrida om

vrḭa óm̱, vrḛ óm̱, vrḛet óm̱

vrida om (nyckel t.ex.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vrida sönder

vrz̰a són̲o, vrẹ són̲o vrẹet són̲o

vrida sönder

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vrida till

vri̱a té̱

uttala konstligt i viss mån förvräng.

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ᵀvridel s

vrì̱al, ̀-en

sörvred

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vriden a

vre̱en vrè̱na f. vre̱et (n) vrè̱na (pl)

omedgörlig besvärlig
Förr otievlig

na vrè̱na ʒæ̀rn

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vriden

vrè̠an, vrè̠an vrè̠at

pl. vrèn̰a

vriden omvriden, t. ex. om vidja

vren̰a vè̠jo

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vriden 2

vrèan {vrèna vrèat
{vrèan

pl. vrèna

vriden = vresig
underlig

na vrèna gærn

han æ vrèan

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vriden

vrè̱an, vrè̱ana, vrè̱at

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

× vridlag s

vrì̱ala̱, ̀-et

vridkrans

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×vridlag
s.

vrìalàv, -àt

vridkrans

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

*vridle s

vrèlla, -en

Redskap använt bl.a. vid slakt av träskaft med hål i ändan, genom hålet drogs en repögla som man lade om grisens tryne. Så vred man om handtaget - man kunde hålla grisen helt o hållet

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vridnavare s

vrènávare -en

navare med spiral som matade ut spånen (säg ej axnavare)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vridnavare

vrè̠ná̠vare-en -a -ana

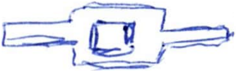
Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

×vrid‿trä s

vrìetrae, -(e)t

del av väv vridträ som man vred på då man skulle rulla varpen på en väv



Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vridol s.

kroga o vriola

Da ä bara kroga o vriola
sa Stjärnkvist om sitt hus
"Björneborg"

Nr 17855 Ö. Broby Ö. Göinge

Barbro Norling 1983

× vringla, v.

vringla, vringlade, vringlat.

gå eller köra framåt medelst att vrida omkring förekommande hinder såsom stenar och stubbar m. m.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vrist

vrest, -én; ˋ-o, ˋ-ono

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vrist

brest̩, -´en

lǣ̀ɒyvelæ̣ɒstrá̜ɒsko hadę ˝na lịla
pū̇de pa bréstæn a̜ɒ lǣ́ɒ

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vrist ben ²ro no

vrist s.

-ro ¿

vrist

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vrist, s.

vrest, vresten,

vresto̱, vresto̱no̱.

vrist.

(fotvrist)

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrå

vrau̯, vráu̯ne, vráu̯p, ono
vrå, hôrn

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vrå, s.

vrau

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

50

vraə̣n vræ̱r na   vrå s.

↓

a ɭ̣

vrå

№ 489.

Kvinge Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vrað n vræ̣r na vrå s.

vrau̯ J-s

vrå

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vrău, f. pl. vrája vrå.

Lönsboda
(Carla Bengtsson)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vrå

vra̠u̯, -na, -a, -ana s. f.
vrå
sə̣̀o̠bekásten stáu̯ i vrá̠u̯na
dæ̠a̯ bòt̠e

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vrå s.

vraia (pl.) 'vrår'

s. 7

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vrå s.

vrau

? -- "od doi finge knaila
ina vrau ..."

s. 11

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vrå

s.

Vrao,-na,vraje,-ana

vrå

Åpp i haoenda vrao,liv i haoenda tao.
Dän du täinke pao,kan du inte fao
åpp i haoenda vrao. (Gammal julaleg).

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrå

vrau̯, -n; vrǽə, vrǽəmə

vrå

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vrå

vrau̯, vrau̯n, vræ̠ṛ, vrǽ̠ṣna

vrå

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

vrå s.

vrąu vrą́una; vrájo, -óno

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vrå s

vrau̯, vráu̯na; vráɩ̭o, -óno

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vrå s

vrau̯, vráu̯na, vráu̯óno

vrå (krok inne i hus) vrájo̱ (Slähult)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vrå v

vrau, -en, . vräw
vräwna

vră, skrok hōrn

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vrå, s.

vrå, vrån,

vråọ, vråọnọ.

vrå.

„krok."

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrå, s.

best. f. vráu̯na

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

vrå²uhyle f. ˣvråhylla

el. vrauhýle (så sade B. i nästa ögonblick)

dæ e na vrå²uhyle sam séder i na vrau (el. jǫ²ane)

Synon. jǫ²auhyle

Flyboda
(Carla Bengtsn)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vråk, s.

Vraeg,-en,-a,-ana

vråk

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vrål, s.

vrål, vråled,

vrål, vrålen.

vrål.
ljeel.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vrål

vra͜ul, -ét, pl =

vrăl

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vråla

Vraola,-de,-t

vråla

Du ska inte tro da jälpe de,ød du vraola.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vråla

vràu̯l̸a, ˋ-ade, ˋ-at

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vråla

vràu̯łᴀ, -àdᴀ, -̀at

vråla

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vråla v

vrà̦ula, ˋ-ada, ˋ-at

skråla

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

²vråu̯la ²~de ²~t vråla vb

vràu̯la 1-s

vråla

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vråla, v.

vråla̠, vråla̠de, vråla̠d,

vråla.

tjuta.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrå²ḍla, -, -d v. = vråla   vråla

№ 464. Asby

Sbg August Sandberg 1917. Säringe.

vr²åo̯la   ~²da   ~²t   vråla vb

au̯ ²

vråla

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås 6   Hugo Areskoug 1927.

vr²åla ²~de ²~d vråla vb

↓ stat̲ ²n̥te dæ̲r o ~!

a!

vråla, skrika

№ 489.

Kviinge Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

vræŋ vrång a.

-t

vrång, vresig

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J.-S.

vrång

vráŋo {vràŋa vraŋt
{vraŋ
vresig pl. vràŋa
tvär
ogin

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vrång a

vráŋo, vraŋt, vràŋa

vrång

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vroŋ^1, ~t

pl. ~^{2}a

vrång a.

vrång

№ 475. Ö. Göinge hd.

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vroŋ^{1}, ~t

pl. ~^{2}a

vrång a.

vrång

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vrång

vrao̱ŋə̱, vrao̱ŋ, vrao̱ŋt̄.

vråŋ.

vira sit̄t sǎmme jag.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vràu̯ŋg̲a , —̀ n

× vrånga s.

avigsida

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

× vrånga, s.

vrao̠nga̠, vrao̠nga̠n,

vrao̠ngo̠, vrao̠ngo̠no̠.

afvigsidan.

Vg 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrångan

vràŋan

avigsidan

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrånghet

vràŋhái̯d -en

vrånghet, oginhet

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ˣvrångsida

vràŋsii, vràŋsian

avigsida

dæ vràŋsian pą at

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrångstrupe

s.

vràngstrylte, -en

luftstrupe

2 vràngstryben

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vrångstrupe

vràŋstryppa -en

orätt strupe

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vråskåp s

vrà̜e̜skáb, -e̜t, pl =

hârnskåp

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vråskåp

vrå̀uskåb ˋ-at, pl =, ˋ-en

vråskåp, skåp placerat i ett hörn

hǒrnskåp

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vrăka

vræ̀i̯ga, vræ̀i̯gte vræi̯gt

vrăka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vrăka vb

vræ̆ʋa

vræ̆kta

vræ̇kt

vrăka

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.-S.

vrăka

vr²ăga, -te, -t v. = vrăka.

Kivik.

Östring.

№ 469 A. Sandberg 1920.

vråka

vr$\overset{2}{\underline{e}}$ga, -te, -t v = vråka

№ 464 Glim. Ashy

Ug August Sandberg 1917 Ö. Göinge.

vråka, v.

vråga, vrågdɛ, vrågt̄.

vråka.

kast̄a ut̄.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vräka ned v

vræ̱ga ná̭i, vrægta ná̭i

falla i mängd (om snöflingor

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vråka ned

vræi̯ga ną́i̯ vræi̯gte ną́i̯, vræi̯gt ną́i̯
vrå̃ka ned

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

×vrăket

vrăgeđo̱, vrȧgeđ, vrăget̄.

vrȧkig.

1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vråkning, s.

vrágning, vrágningen,

vrágningo̠, vrágningono̠.

vrăkning.

1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× vränga

vràɪ̭ŋa

'vända ut och in på ngt.'

vræ̀ɪ̭ŋa ta̠ṛ̀ mana

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vränga v

vrǽŋŋa, vræ̀ŋde vræŋt

vända ut o in på (klädesplagg)
även = återge ngt oriktigt

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vrånga

vrä̀ŋa, vrä̀ŋde, vräŋt

vända ut och in på (=u̲tvrä̀ŋa)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vrãnga, v.

vrȧjngạ, vrȧjngde, vrȧjngt.

vrȧnga.

vända afvigsidan utåt.

"vrȧjngạ trȫjạn sạ inte skosnuạn
fåọ mạjt mȧ en."

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vrāngd

vrȧjŋgd̥, vrȧjŋgd, vrȧjŋgē.

vrāŋgd.

vid dåligt humör.

1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× vrångenamn

vrå̀ŋəná̱n, n., pl. =

öknamn; travesti på riktigt namn.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vrȁtt

vræ̲t -en ;·o ono

=mo (motsvaras av/skau̯r, skar längre söderut)

gau̯ na vræ̲t, da vrǽ̲ten = da mó̲na vrǽ̲tono

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vulen.
p.a.

vu̥ọd.

"vulen."

beskaffad

"vajlvu̥ọd" "illa vu̥ọd"

Vg 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

burden

sau voret = så här, på detta sätt

jà ja̱re -at sáu vò̱ret

Nr 4319 Hästveda, Ö.Göinge hd

Brita Nilsson 1946 Exc.

*vurden

vàon

beskaffad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

× vaeden

òins vàret

på vahandasätt

óins vàrat

Nr 7047 Osby Ö Göinge hd

Sven Ahlberg 1973

× varden
~~[illegible]~~

và̱ren, và̱ret

beskaffad

saṋ và̱ren = sådan
saṋ và̱ret = således, sålunda

han̲ tà̱lte saṋ và̱ret

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

×vurden

så våret

= så vuret = likadant

7046:1

Nr 7047. Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958.

x vurden I
n.

neutr. vâ̲t

beskaffad

sau̯ vâ̲t = på så vis

Breanås

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

+ vaden II

neutr. vùeat Hjärsås by

nú ble da ènte sáu vùeat

jfr vât

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vurdna
~~vårna~~

vˈa̲onſa (pa mo̲nen), ˌ-ada, ˌ-at
forma munnen till tal utan att tala

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

*vurdna med

vaꝛna mǽ̠ -ade mǽ̠ at mǽ̠
ordna med, göra i ordning
ja ska va̠ꝛ̣na mǽ̠ at

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vusnad

vàonad -en

förmåga

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ˣvu$\overset{d}{r}$nad

và̱xnad

vurnad i. äv. fästningar o ställningar odyl för försvarsändamål

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vuren

se våt

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

x nuren

sau̯ nàu̯ren

'sådan, sålunda'

han e sau̯ nàu̯ren = han är sådan

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

× vuren

vụọụạ.

stálla i rätlag
så att det bler "vuọd."

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd
N J Hagander 1935.

Varm

va̲ʀm ´-en

vurm

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vurm, s.

ve̱ee̱e m, ve̱ee̱e men,

— —

veer ma.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935

ˣvurma

và̲rma, \`-ade, \`-at

vara konstig, vara vansinnig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vurma, v.

vuoma, vuomade, vuomat.

vurma.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

+vusmet

vàɔmedo vàɔmeda
vàɔmed pl. vàɔmeda

en smula bakom

så säges om person som är fǿdos ‿ i
tjòṉtap

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvurmig

và̱rməgo và̱rməg và̱rmet

và̱ɒməgo và̱ɒməg và̱ɒmet

và̱ɒməga(pl)

vurmig, konstig

vansinnig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vurmig

~~u~~ w$\overset{2}{a}$r̲meta, f. war̲met, n. warmet.

nar han e u̲nte r$\overset{2}{i}$t̲iga v$\overset{2}{e}$t̲iga
dan sea dar ot han e w$\overset{2}{a}$r̲meta
dar o̲get e w$\overset{2}{a}$r̲met.

Flyboda
(Carl Bengtss)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

varmig a.

vàa̠a̯rmiga adj.

konstig, besynnerlig,

-r hörbar?

hon̠ ble li̠de vàa̠a̯rmiga
in̠an hon̠ dö̠ö̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

+ vuaa

vá̱a̯n s.

möjlighet, tillfälle, råd

han ha̱ə̯ ìnte vá̱a̯n té‿da

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× væn

vaan

Da ae vaan teohusa olt

Det finns förutsättningar för att få plats med allt

(Sydsk. vænnad)

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd.

Sven Ahlberg 1964

× vuun
s.

×
voan

vàa̲an

da va inte vaan te

möjlighet, resurs.

da va ìnte vàa̲an te̲

Nr 7047 Osby Ö Göinge hd

Sven Ahlberg 1973

varn, s.

vårrn te

~~vårn té~~

råd, lägenhet

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

× vuxa

Våan

råd till

Na en hɑa våan ge da,sa angae da ingen ǿd jɑ hɑa tråj hatta pa huut,sɑɑ Klämda Tilde.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

*vurnad

vụọn.

beskaffenhet.

rätta sättet.

hǫ en vạjnne dạ sạ bleọ dạ ingen nedego "vụọn" på ạd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

v$\overset{1}{ø}$k̲sen, -d, pl. $\overset{2}{-}$na adj. = vuxen.

№ 464.

Sbg. August Sandberg 1917. Åsby i Gamm.

vuxen

và̱ꝛ̯sen adj:

vuxen

maṉ fa̱u̯ tæ̀i̯ŋka pǻu̯ haṉ
æ và̱ꝛ̯sen nǘ̱

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

vuxen

va̠jren, va̠jreδ, pl. va̠jrena̠.

vuxen.

fellvuxen.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vym

wýmo wỳma wymt

han æ sa wýmo (=fastórado, lùndat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

x vyss
interj.

Wyss--wyss

element i
vaggsång

Wyss wyss nana,katten sjide hana,sjang faa bɑangrebbena,na hon vaiggade glötten.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× vyssa

wỳs̱a

= småspringa, skynda sig

(under belägget Vyssemyr)

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

Vyssa

wỳsſa ; -`ade, -`at

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vyssa, v.

vyssa̠, vyssa̠de, vyssa̤t.

vyssja.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935

ˣvysseli

i ramsan

wy̌s̱əli du̇s̱əli bæ̨

som man säger när man vaggar småbarn

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vysta

wỳsta, -`ada, -`at

kasta (på axeln, om påse o. dyl.)

han wỳstade nòm páų sh

(= på̠sen)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

×vysta, v.

vysst̄a̱, vysst̆a̱de, vyst̄a̱t.

kast̄a.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vysta upp v.

vysta ǿp

kasta upp (t. ex. en säck på ryggen)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

våd, s.

våd, våden,
vådọ vådọnọ.

våd.
t̄ygbredd.

Låneod!

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våda

Vaode (i)

våda formen med -d- rspr. påv.
J-s.

I böajan åndrade då pao åm da va sjåitt i vaode.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

ˈvåda

vàu̜e

våda

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

× vå̊akaling

vàu̯akǽliŋ

= Stor fura, som tappats på kåda för längesedan.

Nytebода i Örkened, Ö. Göinge hd
enl. medd. av lektor G Sjöstedt
i brev av 3/10 1956.

vådaskott s.

vàu̯aská̱d, -ɛ̀d

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådaskott

vạ̀u̦aská̱d -at, pl =
vådrskott

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

s. ˣvådaskrik
våldsamt skrik
i en livsfarlig situation

vàu̯askri̠g -et

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

vådaskrik, s.

vaoaskrig

= högljutt skrik

7046:5.

Nr 7047. Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958.

vådaskrik s.

våa̱skrig, våa̱skriged,

våa̱skrig, våa̱skrigen.

˘våda-skrik˘.

M 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

vådaslag s.

vàu̯aslá̠, -àd

slag av våda

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vådeld s.

vàu̯áu̯l ˋ-en nõ

vådeld

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådeld, s.

Vauojl
= eldsvåda

Da ha vasst vaed vauojl
i byn i nôtt

Nr 8381 Ö.Broby Ö.Göinge hd
Anna Olsson 1964

vådeld

vàu̯al̠ -en

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942

v$\overset{2}{a}$u̯-$\overset{1}{i}$l   vådeld s.

-lun

eldsvåda

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

vådeld

vàu̯ói̯l̠, -en s. m.

vådeld

da ha blet̠ vàu̯ói̯l̠ ve kwǽ̠a̯nen

Nr 4521 Örkened. Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vådeld

vauoill

S. 16

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

vådeld, s.

våill, våillen,

våilla̱, våillana̱.

vådeld.

eldsvåda.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

~~*vådakaling s.~~
vådkaling s.

vå̀u̯aká̲lŋ -en

stor fura stom Tappats på kåda

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vådlet

våðleð, våðlegare, våðlegast.

våðligt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vådlig

vàu̯dlɪgo, vàu̯dlɪg, vàu̯dlat

vàu̯dlɪga (pl)

vådlig

(Trol. inlånat.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

va̠²ɔ̣dlit. -j, -ja adj = vådligt

№ 464.

August Sandberg 1917. Osby Ö. Göinge.

våffeljärn s.

vàflajǽ̱rn, -àd

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

våffeljärn s

vàflajǽ̱rn, -àt

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vaffeljärn

vafflejärn

oe skåkka, s

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

våffeljärn

vå̀flajǽ̱rn, ˋ-et; pl =, ˋ-en

våffeljärn

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

våffel-onsdag

vaflaónsta

onsdagen i påskveckan

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

våffla s

våffla, -an, -o, -orno

Ett slags pannkaka (tunn)
har även hört formen våfla

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

`våffla s

v̀åfla, `-sna; `-o; `-onno

slags tunn pannkaka

b̀åga v̀åflo

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

våffla

vàffla, `-an ; `-o, `-ono

1

våffla

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vàf̲la, –̀n, vàf̲lo, –̀na våffla

våffla

№ 544

Osby

S.B. Sigvard Bengtsson 1930 Ö. Göinge

våg

vang, ´-en   vànga -ana

våg att våga med

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942

våg, s.

Vaøg,-na,-e,-ana

våg

Vaøgna vell inte slaø redet rätt.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våg, s.

våg, vågen,

våga, vågana.

våg (att väga med)

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vaå̜g lın ~²a na   våg s.

~¹lın slaå̜r ²ånte rat̄.

våg

№ 488.

Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928

Hästveda

vaw̯g än ~²a na

våg s.

a̯u:ˡ

våg

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

våga

va̱̣²ða v. = våga.

№ 467.

August Sandberg 1918. L. s. Ö. ²Göinge

våga, v.

pret. vàu̯gade

(rsprlån)

Nr 6161. Loshult, Ö.Göinge **hd**

Sten Bertil Vide 1954.

våga v.
~~våga v.~~

vàu̯a, ˋ-ade, ˋ-ad

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

våga **v**

và̭ɖa, ˋ-ada, ˋ-at

ej vara rädd, våga göra ngt

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

våga
v.

vàu̯ga, -àde, -àt

spec. = bestå, kosta på

jà vàu̯gade hώndra krὼ̱no.

Nr 8223 **Hjärsås** Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

²va̠̣ŏga, –, –d. v. = våga. våga

№ 464.

Slg. August Sandberg 1917. Osby Örk. Ö. Göinge.

våga 1

vàu̯ǥa, ̀-ade, ̀-at

våga (göra något) föras

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

G. Sjöstedt 1944

våja 2

và͜uka, ˋ-ade, ˋ-at
våga (ge ut pengar)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

và̠ŋ̭a, — , và̠ŋ̭at

våga vb

våga

han̠ và̠ŋ̭a ìnte gaŋ̭ de̠d

№ 544

Örby
S. B. Sigvard Bengtsson 1930 Ö. Göinge

v²ạwa ~²de ~²t våga vb
a

våga

№ 490.

Õrkene Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

våga
v.

Vaea,-de,-t

göra utgifter på

Teoda han barra vell vaea,saa bennen.
Na han hade vaeat nønna tusen krene pa
fabättringa,sa saelde han hemmanet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våga, v.

Vaoga,-de,-t

våga

Mɑstbrink åndrade åm jɑ vaogade kryba åpp i mɑstena föati meta. Män da hade jɑ inte vaogat.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våga v.

vau̯²a
- t̲e
- t̲

våga

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

våga
v.

vàu̯ga, pret. vàu̯gta

Nr 7723. Kviinge, Ö.Göinge **hd**
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²va̯oga ~²de ~²t   våga vb

vàu̯ga 1-s

våga

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås   Hugo Areskoug 1927.

våga

vàu|ᶏ, -àdᶏ, -àt

våga, Fŏras

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

va²ga ~²de ~²t våga

~²r ~g ja ha ~²t me²lt paw

dan la²gan

våga, offra

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

våga
v.

vàu̯ga

sup. vàu̯gad

i bet. bestå; riskera

han ha vàu̯gad màg̱a pái̯g̱a dá̱r.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga

våa̜, våa̜dɩ, våa̜ē.

vågu. Lās vàa̜a

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våga

v²å̠ḍa v. = våga.

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

*våga på v

vaų(g)a páu

äldre i regel vaųa páų

kosta på

vaųa pånzo paų ... ngt

när är ej paų betonat

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våja på

va̜ja pá̜u, -ade pá̜u, -at pǎ̜u

våja på, ge ut pengar för något (för en byggnad, en person. o.s.v.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våghals

vàạu̯ahàls `-en `-a `ana
våghals

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våghals, s.

våa̠ha̠lls, våa̠ha̠llsen,

våa̠ha̠llsa̠, våa̠ha̠llsena̠.

våghals.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935

*våghalset

vàųghal̰sędo

våghalsig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vågskål, s.

vågskål, vågskålen,
vågskåla, vågskålana.
vågskål.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd
N J Hagander 1935.

vågspel

vàųaspé̠l -at, pl =

vågspel

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vågspel, s.

Va●aspel,-et,-,-en

vågspel

Ja tyte da **va** åitt va●aspel ● **va** i maakena sa● såm da staamade.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vågspel, s.

Vaoaspel,-et,-;-en

vågspel

Ja saate Mastbrink,ød da va åitt va vaoaspel o ha na tecka höja mast sa nära huset,ifall hon skålle blaisa kull.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vågspel

va̱²ə̣gspė̱l s. = vågspel

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

vågspel, s.

våa̠spel, våa̠speled,

vėa̠ spel. våa̠spelen.

vågspel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vågstycke, s.

vůa̠stikke, vůa̠stikked,

vůa̠stikke, vůa̠stikken.

vågstycke.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våld

vau̯l̲ -ęt

ba̠ʀka páu̯ mæ vau̯l̲

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

våld

va̠ɵ̣l s. = våld. (ätb. vol̠).

jø̠ra vá̠ɵ̣l pa̠ɵ̣ sei.

№ 467,

August Sandberg 1918.

L. s. Ö. Göinge

våld

él̲an ga váu̯l̲

= elden går våld, d.v.s. det går ej att begränsa den, göra sig till herre över den

Nr 6131. Loshult, Ö.Göinge hd
Sten Bertil Vide 1954.

våld s.

vaųl -et

ma váųl

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

våld

Da gaor mȃ vaoll
liasom naor krȍblniga
skita !

Erik Norling, Lunnom

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

kassrövad

med ögrona säckiga

våld adv.

Nr 17855 Ö.Broby Ö.Göinge hd

Barbro Norling 1981

gao vaoll pao nŏn

"Illen geck rōnt vaoll
pao mo = Elden klarade
jag inte av

Ö. Broby sn

Erik Norling, Broby

vaoll rānna	våld- skena
vaoll-skríja	skrika högt
vaoll-slīda	slita hårt
gao nä vaall	gå alltför fort
vaoll ränna	(springa fort) skena

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

va̱ːdl, -¹ed s. = våld.

våld

№ 464. Glim. Åsby

Sbg. August Sandberg 1917. Ö. Göinge.

vau̯ l̲ våld s.

[-ut]

våld

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (ö. Göinge) J.S.

våld
s.

vau̯l̲

i uttr. fo sò̲ren i váu̯l̲

kraftuttryck

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd

I.Ingers 1962

våld

ta váu̯l jrau̯

taga överhanden

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd.
Sven Ahlberg 1964

våld s.

vaull

"..frau da onnas vaull..."

S. 80

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

våld

Vaoll

våld

En feck gao pao mä vaoll dän siste timmen,fa da aabet skålle tryda.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våld II

mæ váu̯ḻ = forcerat, jäktande, i hastigt tempo.

da ska gau̯ mæ váu̯ḻ nǽ̱ fo ṯíen .

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

våld

va̱ɒ̣l s. = våld.

ga̱ɒ̣ pa̱ɒ̣ ma va̱ɒ̣l.

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby Em

Ö. Göinge

våld

vau̯l̲, -át

våld

mæ váu̯l̲

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våld

va͜ul̠ -'at

våld

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

våld, s.

våll, vålled,

våll, vållen.

våld. Läs: vaoll.

dai gaor roint me vaoll = det går alldeles ypperligt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvåld-brănna

vàu̯l̠brán̠a, vàu̯l̠brände vàu̯l̠brænt

brinna med våld brinna längre än man avsett. man brände förr ofta ett stycke skogsmark, om det vid en sådan brand brände längre än avsett var kallades detta vàu̯l̠bræn̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

˟vålddrift hund s

vàu̯ldrẹftahàn̲ ; -en

ungef. = drẹ̀ftahàn̲ lite våldsammare

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*vålddrifting

s.

vàu̯ḻdrẹ́ftiŋ-en

ungef.= vålddriftahund

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×våldgå

^{2}vaul̠ga̠u pau fol̠k
gau vaul̠ pau fol̠k

Carla Bengtsn
Fyrorda.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

våldgästa

vàu̯lgjǽsta, ˋ-ada, ˋ-at

våldgästa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

våldgästa, v.

vålljästa̱, vålljästa̱de vålljästa̱e.

våldgästa.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvåldränna

vàu̯lrǽn̲a, vàu̯lrǽn̲des, vàu̯lrǽnt

skena

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

våldrãnna

vàu̯l̲rǽn̲a, vàu̯l̲rǽnda vàu̯l̲rǽnt

skəna

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vaω̜lræ̀n̲a — v̲å̲ldrãuna v.

aω̜ 2̣

au̜ 2̣

kö̃ra mycket fort, kö̃ra i kapp

№ 489.

N. Strö̃ O Göinge hd H Areskoug 1928.

vau̯^{2}l̲ ro^{1}en̲a våldrãuna

_da

—t

skena

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J. G.

× våldränna
v.

vaullränna

skena (om hästar)

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våldrãnna

m Vaullrãnna - rãnnte

Skena

haisten to te
o vaullrãnna
ve de ausken
slo noj

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1933.

× våldrånna

v.

vaullrånna

skena (om hästar)

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våldränna, v.

vållränna, vållrände, vållrännt.

skena (om hästar)

"ränna" eller springa med våld.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våldrȃnna v.

Vållránna

= Skena

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

våldrännare

vàu̯l̲rä́n̲ask, -en, -a, -ana

häst, som skenar

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

× våldrännare, s.

vållrännare, vållrännaren,

vållrännara, vållrännarana.

häst, som vållränno.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× våldrãnnevana, s.

vållrǎnnevane, vållrännevanen.

vållrȧnnevanǫ vållrānnevanonǫ.

skennvana.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hl

N. J. Hagander 1935.

ˣvåldrãnnevane

vàuḻranṉevánḁ -en

skenvana, vana att skena

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

våldsam

vàu̯l̲sám̲o { vàu̯l̲sam̲a vàu̯l̲sám̲t
{ vàu̯l̲sam̲

våldsam

pl. vàu̯l̲sám̲a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vau̯²l̲ sam   våldsam

-t

vāelds amt

№ 474, John Svensson 1926.

Farstorp (S. Göinge) J.P.

våldsam

v$\overset{2}{\text{a̱}}$ꝺ̣lsam adj. = våldsam.

Krist.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

²vaǫlsam   aǫ!   våldsam a.

pl. ²~a   aų!

våldsam

№ 489.

N. Strö̃ Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

våldsam

vålla̠sa̠mmo̠, vållsa̠m, vållsa̠mt̄.

vålδsam.

vållsa̠m, vållsa̠mma̠re, vållsa̠mma̠st̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våldsammer

Vaollsamme,-are,-ast

våldsam

„Dän siste Vikingen" kallte då Nydeboa Matin,fa da han va sa vaollsamme.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

×våldsk a.

Vaulske'

våldsam i faun ente
krycka mā hanom
kiva
fō hanai vaulske'

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd
John Håkansson 1933.

ˣvåldsker, a.

vaolskå pao att

= våldsam

7046:3 s. 1.

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958. Exc.

våldskrika

vàu̯l̲skri̲ga, vàu̯lskre̲g, vàu̯lskrė̲gat
skrika álldeles förskrä̀ckligt

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

våldstor

vą̀ul̲stώ̲o { vą̀ul̲stω̲ra vą̀ul̲stω̲ot
vą̀ul̲stώ̲o
vą̀ul̲stώ̲ra

mycket stor
(sten som man
ej kan lyfta)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

våldsverkare

Va●llsväakare,-n,-,-ana

våldsvärkare

Va●llsväakarana hade slɑɑt in fönsten ● bröööt sønne möblana i råmmen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våldtaga

vą̀u̯l̲t̲á̲, vą̀u̯l̲t̲ó̲, vą̀u̯l̲t̲á̲t

våldtaga

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våldtaga

Vaolltɑ,vaolltå,vaolltɑn

våldtaga

Kånditåan vaolltå grebbena,såm tjänte hos nåm.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våldtaga

... o sin vaollto di han

se Danska-Nissen

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978 Exc

våldtaga, v.

vållta, vålltọ, vålltáδ.

våḷδtaga.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vålla 2

vàu̯l̲a, ˋ-ada ˋ-at

vålla (ett lyte) orsaka

mǿ̲ona hæ vàu̯l̲at hǻn̲e

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vålla v.

vàu̯ḻa

vàu̯ḻat

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vàu̯l̠a, vàu̯lte

vålla vb

vålla, förorsaka

№ 544

Osby
Ö. Göinge

S. B.

Sigvard Bengtsson 1930

v$\overset{2}{u}$l̲a v$\overset{2}{u}$ldą vult vålla ob

han ha vult fortré̱d

vålla

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås Hugo Areskoug 1927.

va²ula ²~de ²~t vålla v.

vålla

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

va²ḻa ²~de ²~t vålla vb

vålla, orsaka

№ 489.

Kvinge Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vålla

vàu̯ḷa, ˋ-ada, ˋ-at

vålla

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våmm

vamm

- ana

våmm

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903.

№ 461.

×våm×

váumen b. f.

mage

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

s. våm
mage

váu̯zen (ã)

váu̯m̲ ´-en (y)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

~~[illegible]~~ vaum̲, m. pl. vȧ²um̲a ~~(ȧ)~~ vȧm̲.

dai jȧ̲²kreatu̲rat ha̲de aina
stora vaum̲

Flyboda
Carla Bengts

ÖRKENED

Ö GÖINGE

№ 459.

våm, s.

våmm, våmmen,

våmma̱, våmma̱na̱.

våm.

löpmagen hos mjölkkalven.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vån

vau̯n̲ ´-en

= våm

swì̲navau̯n̲

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

× vån s.

våa̢n

'förhoppning, anledning att vänta något, förväntan'

H108:1

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vånda, v.

vånna vàun̲a

= bry sig om.

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våṉa — the "2" (the slip writes it above the å) is a tone mark, not a footnote, so it is not shown.

våṉa

vånda

'bry sig om'

"det våndar jag inte att det regnar"

?A Malm o 1900

Nr 23358 Örkened, Ö Göinge l.d

Ork.

× vånda
v.

vaunna

bry sig om.

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

×vånda

²vaṇa, ade at bry sij om.

dai vaṇa ja inte od da ²vaina.

Strönhult

ÖRKENED

Ö.GÖNGE

№ 459.

hin

hi^{2}na so^{2}marena

× vånda
v.

vaunna

bry sig om.

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våndas

vàu̯n̠fas, ˋ-ades, ˋ-ats

våndas

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vång s.

vaŋ́ -en, -à -àna

ofta = betesmark; kan även vara = åker även inägor (åker. äng)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vång

vaŋ ´-en, `-a, `-ana

markområde, efter allt att döma åker + äng ev. något småskog. — i motsättning till måken = skogs- och fäladsmark

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vång, s.

vång

= , åker, inäga

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vång, s.

vaọŋ, vaọŋen,

vaọŋa, vaọŋanạ.

Läs: vaộŋ

(vaụ̂ŋ)

J. J.

vång.

åker.

inegor.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vång

vaŋ, ̀-ən ; ̀-a ̀-ana

markområde, trol åker + äng + ev. någon skog – betydelsen något växlande

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vɑŋ
—ˑ-en
ɡ-a

våŋg s.

våŋg

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (V. Göinge) J.S.

va̠̣ɷŋ, ¹-ən, pl ²-a, -na s = våŋ = vång.

ha hɐ ʒ sa̠̣ɷt pa̠ɷ dɛ²ŋe va̠̣¹ɷŋen.²

№ 464. Glim. Osby

Sby August Sandberg 1917. Ö. Göinge.

vång
s.

vaŋ̱, ´-en. `-a, `-ana

eller vau̯ŋ̱ etc.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vång
s.

vau̯ŋ. ´en el. vaŋ

(större) öppet fält

dó stæ̀len i jǽrse váu̯ŋ, da a
fobí jǽrse a áu mød knìsliŋehau̯let.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

voʒ̠en $\overset{2}{\sim}$a na vång s.

?! Heter i Hästveda vaʒ̠ enl. G. Sjöstedt.

vång

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hāstveda

vång

vá̠ọŋ, ´-en, ²-a, -na s. = vång.

fá̠ạ e u̠dde pá̠ọ vá̠ọŋen.

Hjärsås, Gryt

Knisl. Hj Gr

Ojäng

№ 469. A. Sandberg 1920.

vång

vaŋ, ´-en, ˋ-a, ˋ-ana

i bet. stort skogsområde.

eller: vau̯ŋ etc.

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I, Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vång II

pau̯ spàu̯ŋa váu̯ŋ

(Bivaröd)

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vång

vång

åker, inäga

Kval. hos å osäker: a eller au ?

Kristinge.

Nr 4193 Ö. Göinge hd
Ebbe Axelsson 1943

vång

vång vooŋ

åker. inäga.

Kval. hos å osäker: a eller au ?

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vång s.

vaŋ̲

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

våŋ II

dæʀ æ bà̱ʀa en lì̱dan vá̱ŋ̱ dǽ̱æ̑ .

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vång

vạọŋ, -^{1}en s. = fält, gärde, "vålg".

Loshult

№ 467. L-t. Ö. Göinge.

August Sandberg 1918.

vång s.

váŋen 'vången, åkern'

'spraŋ bått te ann øva
váŋen'

4108:9

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

vång s.

vaŋ̊ŋ, –́ en. –̀ a. –̀ aŋa

vång, åker

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vång:

han soe̯ ụ̱́d som om han ha̱de
té̱sau̯t i bà̈z̯ge vạ̀ȯ̱zana

'han ser ut som om han hade
tillsått i bägge vångarna' dvs.
'han ser dryg l. stolt l. självbelåten ut'

Osby.

Nr 6766. Osby, Ö.Göinge hd
Bertil Ejder 1957.

vång

vaungen ’vången’

“mellom blommana i vaungen ...”

3.55

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vaoŋ m. våŋ.

vång
Strömbeck.

ÖRKENED

A. Malm
1890-t.

Ö.GÖINGE

№ 459.

vång

vau̯ŋ -´en, -̀a, -̀ana s. m.
vång, hage

tšǿ̱na jiŋa pau̯ bó̱ɹd i
váu̯ŋen

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

*vångagärde

vàŋajǽ̠þ, -ə̀t; pl =, -ə̀n

gärdsgård kring en vång

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vångagä̃de

Vånga gäre

= Gärdesgård på inägorna

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

ˋvångaled

vàŋalė̠, -ˋet; pl=, ˋ-en

grind i öppningen till en "vång" eller å en markväg eller skogsväg.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

× vångaled

vòꝏg̱alé̱, n., pl. =

bred grind (för körning) in till en vång.

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

ˣvångaled

vàŋalė̱ -t , pl =

stor grind i öppning till en "vång"

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvångaled

vàŋale

'grind över vägen till ett gärde el. över en skogs-väg o.d.'

4108:26

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

× vångaled s.

vàȝ̲alé̲, best. f. -lé̲at el.
-lé̲t

stor grind (varigenom man kan köra) in till ägorna.

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 exc.

˟vångaled, s.

vaongale, vaongaleð,

vaangale, vaangaleen.

ging till vången.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vång neglika

vàŋanǽlikka -an, ˋ-o ˊ-ono

ängsneglika (Diánthus deltoides)

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

*vångaskifte

vàŋaʃi̱wte, -ə̀t

markskifte, ängsskifte

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vångasyra

vàŋasyrk, -àn; -ò, -òno

ängssyra syra som växer i gräsängar, höstnadsområden, buskbeväxta ängar o.s.v.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vångaväg

vàŋavǽ̜, ˋ-en, ˋ-a, ˋ-ana

markväg, ångsväg

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vångaväg, s.

vaongaväj, vaongaväjn,

vaongaväja, vaongaväjana.

väg till vången.

markväg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våning

vàu̯nɪŋ-àn -o ono

pa andra vàu̯nɪŋən (i bränneri)
vàu̯nɪŋ nämnes mest i samb. med fabrikslokaler o höga byggnader
gårdarnas o husens) 2:dra våning kallas lovt,
jæle o.s.v

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våning

^{2}va̠ə̣neŋ, -en s. = våning. (ösb. va̠lleneŋ)

№ 467.

August Sandberg 1918.

L-1. Ö. Göinge

våning

và̱ṷnɪŋ. – en

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

våning

Vaening,-na,-e,-ana

våning

Hå mɑnga vaeninge ä da i huset? Da brute vella stae vann i kjällarvaeningna.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våning

và̱u̯neŋ, -en

di' á̱u̯d pau àndra và̱u̯neŋen
(om herrskapet på Vanås slott)

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

vau̯²n̲a — vånna v.

-de

-t

vånna, bry sig om

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

vånna

vàu̜n̲|a , ˋ-ada , ˋ-at

lyda

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

Vånxa 2

vàuṉka ˋ-ada ˋ-at
är beroende av

da vauṉar‿ìnta frǿst
= det tål frost

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vånna

vàu̯n̲|a, ˋ-ada, ˋ-at

lyda

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våma, v.

vaomma

lerg sig om

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

vàû̯n̲a. –̀der. –̀t vånna v.

brysig om

han̲ vàû̯n̲aṛ ìnter ho da gáu̯̲o

№ 544 Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

+ vånna

vå²n̲a, –, –d. v. = hinna med.; föhinnä

vå²n̲ar I spi²la me?

№ 464.

Glim. Alby

Slag. August Sandberg 1917.

Ö. Göinge.

vånna, vb.

vånna

= bry sig om, lystra

7046:1

Nr 7047. Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958.

× vånna

vàu̯n̲/a -ˋade, -ˋat v.

bry sig om

‥han̲ vàu̯n̲a ìnte páu̯ hø
han̲ sí̲a̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

× vånna

Vaonna,-de,-t

vånna, fästa avseende vid

Han vaonna inte åitt dågg hådant ɑabet blie joet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

×vånna, v.

vånnạ, vånnạde, vånnạd. (t̄)

lyda. Läs: vaonna

vånnạ dei intē påg sạ fåọ du stryg!

vaonna du inte, paog sa faoo du styg.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vår 5.

vau̦þ -´or pl vàu̦sþa `-ana
vår

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

poss. pr. vår

váu̯o vàu̯ra vau̯ot pl vàu̯ra

vau̯o fa̠ɔ, vau̯ra mɷ̠o
vàu̯ra glø̀t̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h
Gösta Sjöstedt 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår

va̱u̯, -án, và̱u̯ra, -̀na s. m.

vår

na̱u̯ vá̱u̯an kóm̱ jéḵ haṉ
siṉ vǽj̱

haṉ ha̱ə̯ tá̱u̯t té va̱u̯an nú

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

vår pron.

vaura

‚våra'

"i vaura backa..."

s. 5

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vår pron.

vaura

'vaura kaska'

'vår kaska'

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vår s.

vauan 'våren'

s. 20

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

vȧr s.

vauan

'våren'

– äitta snyv o kylla kom-

ma vauan...

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd s. 33

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vår
pron.

vaua

"vaua skyll o vaua
fynn o skam..."

s. 34

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Berchoff 1950 Exc.

vår pron.

vauat 'vårt'

"men da som vi dau inte i vauat by ..."

s. 87.

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vår
pron.

Vao

vår

Vao gaoe lao presis ve aokɑntena. - Mån-kagrebbana våa vaora fɑste lärarinne. Dätta ä vaora stuu.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vår

Vaoe,-n,-ra,-rana

vår

Vaoen kåm såint i fjoe. - Åin vaoe sa kåm da jybt mä snyv i maj maonad. - Da ha vatt manga såina vaora då siste aoen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vår s.

vą́uenn

'våren'

4108:14

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vår
pron.

va̢ura
'våra'

"..ente sa̢u va̢ulvåe̢t såmm
i va̢ura daa..."

4108:35

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vår pr

vau̯o (m) vaura (f) vau̯ot (n)

pl. vàu̯ra , vau̯o (n) pl.

dá swónam a váu̯o

vàu̯ra gàu̯ra

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vår s.

vau̯o, -ón; vàu̯ra ˋana

årstid

om vàu̯rana

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

va̠ə̣r, -^{1}en, pl. -^{2}a, -na s. = vår

№ 464.

Lbg. August Sandberg 1917. Osby
Ö. Göinge.

vår pron.

vaura

'våra'

"saudana ha vi gött om i vau-
ra böjder"

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd
Wigström & Olsén i 1881 Exc.

vår pron.

vaur

"å vaur Hanne sae te sante Pär"

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd

Wigström & Olséni 1881. Exc.

vår pron.

va̱ur

"dau va̱ur hara"

Olsénis ms. 133

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd
Wigström & Olséni 1881. Exc.

vá̱u̯o, vá̱u̯em, và̱u̯a vår s.
vá̱u̯rem, và̱u̯ṛa.

vår

№ 544

Osby

S.B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vår, s.

vá̱ṷɵ, –̔m

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

går, s.

van/ə, -´ən; -`ra, -`rana

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Koria

va̱ð̣r, -'en s. = vår.

vår s.

han rǫisa te va̱ð̣ren.

Knisl.
Ögöinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vår
s.

vau̯r

váu̯r a hǿst

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

va̱ọr, pr. p. = vår.

vår
pron.

Knisl. Hj Gr,
Ö Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vår
pron.

vau̯r , neutr. váu̯rt

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

vaạð̣ en ~²a na vår s.

vår

№ 488.

Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

vår

vá̜u̯ꝑ-ɔn , và̜u̯rꝑ-ana

vår

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vår pr.

waɷ̯r

waɷ̯rt

²waɷ̯ra

vår

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

vår
s.

vá̯u̯o, -on

ì vàu̯ras, ì våras

jà ʃø̠d tváu̯ rø̠vø̍ʒa ì vàu̯ras

(ʃø̠d, ynga för skad̠).

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I.Ingers 1962

vaᴅ̜ṛ ~t

vår pr.

vaᴅ̜ra

váu̜o ∫-s

vår, vårt,
våra

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Hjärsås

vår
pron.

váu̯o, pl. vàu̯ra men neutr. pl. váu̯o
neutr. vau̯t

i váu̯o famèljegrá̱v

(Breanäs)

i váu̯o pàp̩o (Sibbhult)

Nr8223 Fjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vår II
pron.

vau̯t hú̱s dæ brænda ró̱

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vaur ɔ   vår s.

-en

ɔ̄-a

vår

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

vaur
ɔ -t

vår pr.

vår

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) F-P.

va̱ọr pr. = vå.

vår
pron.

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö.Göinge

vår s.

vau̯ꝛ, -ˊon ; vàu̯ꝛa, -ˋana

vår (åstid)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vår

vą́u̯o, vąu̯o, vąu̯ot pl. vą̀u̯ra

vår (poss. pron)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vår
s.

va̱ə̣r s. = vår.

ha̱n dø̱̣e i vá̱ə̣r.

№ 471, Broby Em

August Sandberg 1921. Ö. Göinge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår, s.

våo̩, våo̩n,

våra̩ våra̩nạ.

vår. (årstiden)

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

Vaor Harre

vår herre

Da rökta flaisket ā sa gammalt sa da ä áinn Vaor Harre va liden, sa Stjärnkvist

Erik Norling, Lunnom

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

~~ōm fnårra~~

~~trasel, knut på tråden~~

våʂa v

vàu̯ʂa, `-ade, `-at

bearbeta jorden så och sālta på våren

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

våra (v)

vàu̯ʀa, ̀-adą, ̀-at

bereda jorden för sådd (om våren)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣvåra

vàu̯ʀa, -ˋadə ˋ-ət

våra, göra jorden beredd för sädden på våren

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

våra
v.

Vaera,-de,-t

våra,göra vårarbetet

Sa du hɑ buet e vaera? - Hɑ du inte
vaerat te ännu?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

va͜ų̊²ra (te) våra vb.

-de

-t

gōro vȧrarbeta-t

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J. G.

våra

vàu̯r|a, -àde, -àt

om våren bereda jorden för sådd.

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vårarbete,
s.

våraọbı, våraọbéð,

våraọbe, vaͤraọben.

våraarbētı.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våras

vàu̯ʃas, ˋ-adəs, ˋ-ats

bli vår

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våras

vàu̯r|as, ˋ-ades, ˋ-ats

bli vår

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våras v.

våra̱s, våra̱des, våra̱ds.

arta sig till vår.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

vårblomma

vå̀u̯ablóm̲|a, ̀-an, ; ̀-o ̀-ono

vårblomma

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårbruk, s.

våobrug, våobruged,

våobrug. våobrugen.

vårbruk.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vård

vá̯uod -en

vård (nytt ord i målet).

fa vá̯uod om̱ aṯ

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vård

ˊ

vạ̱ṷɵ̣d

'gravvård'

№ 3110 Loshult, Ö.Göinge hl

Sigvard Bengtsson 1931

vård

våͤọd,　　　våͤọden,

våͤọdạ,　　　våͤọdanạ.

Läs váạod　våͤrd.

minnesvård.

Lånord

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

våd

va̲ọrd s. = vård.

va̲ọrd

Lån från rspr.

Gr. Gryt

Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vård, s.

våọδ, våọδem,

— —

vårδ.

omvårδnaδ.

Låneord

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935

våd

va̱ọrd, s. = vård

ha̭ va̱ọrd om nö̱̌t

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

vårda

v.

perf. part. vàu̯rdad

i gott skick, snygg

Rspr-lån, uppt. i denna form.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd

I.Ingers 1962

vårda

vạ̀ụodḁ, ˋ-adḁ, ˋ-at

vårda (Nytt ord).

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vàu̯ra. —. ˋ— t   vårda vt

bry sig om

han vàu̯ra ìnte hóken som jør̯ˈat

№ 544   Osby

S. B.   Sigvard Bengtsson 1930   Ö. Göinge

va̠^{2}ə̣rda v. = vårda   vårda

(Inlånat).

doi va̠ə̣rda ha̠nom va̠il.

Knisl.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vaida

· vaora

= akta. bry sig om. fästa avseende vid.

da vaorar ja inte = bryr mig inte om.

ha kan da vaoras ? = vad gör det.

Nr 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

E K. Böös 1878

vårda, v.

våọδa̠, våẹ̆δa̠δe, våọδa̠t̄.

vånδa.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårdag

vàu̯odá̠, -n; ̀-a, ̀-ana

vårdag

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårdag, s.

vaͤọδa, våẹ.δam,

våọ-daạ~~me~~ våọδaạmẹ.

vår·dag.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårdagjämning

vàu̯oda̠jǽ̠mnɪŋ -en

vårdagjämning

dáu̯ æ nót̠ o dá̠ lig̠a lá̜mt

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ᵏvårdas, v.
2

vàuas
= göra detsamma

da vauas hö̃ en sió
= det gör detsamma vad man säger

Nr 4557 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Ingvar Krusevall 1948 Exc.

và̠ṷras, và̠ṷrades vårdas vb

ha någon betydelse, vara av vikt

Da và̠ṷras ɛ̀nte

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930 Örby Ö. Göinge

× vårdas v.

Vauras

utan betydelse

"Jă vauras faen".

Ska du inte ta dina nye

kläining pau nä' du ska gau

kostym

bott? ja da skulle vauras

hocked

№ 1185.

1185;2 Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1932.

ˣvårdas

da vaoras inte

= det kvittar

7046:1

Nr 7047. Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958.

vådsloō

Vaɵdslöse

vårdslös

Han bɑa se rätt vaɵdslöst ǿd.

Rspr.-lån.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Vårdslösa.

vàu̯oslǿ̱so, vàu̯oslǿ̱sa

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vårdslös

vàu̯oslǿ̠so , vàu̯oslǿ̠s , vàu̯oslø̠st

vàu̯oslø̠sa (pl)

vårdslös

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vårdslös

vůa̤ǫslösǫ, vůa̤ǫslös, vůa̤ǫslöst.

vůa̤ǫslös, vůa̤ǫslösare, vůa̤ǫslösast.

vårdslös.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935

vårdslöshet

vàṷosløshȧ̯d -en

vårdslöshet

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vådträ

vàu̯trǽ̱, n., pl. =

= ryggaträ i Sydskåne: över halmtak.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

vårdträ̃d

ˈva̜uotra̜ˈe̜ -t, pl -

ryggåsträ̃, parvis hopfästa trän över ryggningen på halmtak.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

×vårflo

vàu̯oflȯ̱, vàu̯oflȯ̱na

översvämning under våren

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

×vårflo

vàu̯oflǭ, vàu̯oflǭn

vår översvämning

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vårflod

vàu̯rflǿ̱d , -en

(formen med -d trol. ej genuin)

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

vårflod, s.

vå̱oflo. vå̱oflow.

vå̱ofloa̱. vå̱ofloa̱wa̱.

vårfloδ.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårfoder s.

vå̜ɔfoə̣,   vå̜ɔfooδ̣,

vårfoder,

№ 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

vårfågel

vàu̯ofu̲el -en, ̀-a, ̀-ana

vårfågel, flyttfågel som tidigt kommer från Norden

vàu̯ofu̲elana Gòʒa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

'vårkant s.

vàųokáṇten b.f.

i början av våren

..pa vàųokáṇten

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vårkarl

Va●kaa,-n,-ra,-rana

dagakarl om våren

Na jɑ vɑ va●kaa te Pälle Rönns Jössas sa skålle ølla ɑgrana drivas ● sa●ss.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vårkväll

vàuokaḻ, -ɛ̀n, -à -àna

vårkväll

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårlik

våọligt̃.

vårlikt̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårluft, s.

våọlụft̄, våoluft̄ẹn.

— —

vårluft̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

s. vårlök

vàu̯olȯ̠g

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

vårlök, s.

Vaolög,-en,-a,-ana

vårlök

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vaurlög

Gagea lutea

vårlök

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd

B. Fjelkenstam 1951.

vårlök s.

våológ, våolögen,

våolöga. våologana.

vår-lök.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

vårmorgon

vàu̯omá̱ə̣n -ęn

vårmorgon

ęn grán̲o vàu̯omá̱ə̣n

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårredskap, s.

våo̠reskab, våo̠reskabeδ,

våo̠reskab, våo̠reskaben.

vår-reδskap.

(landbruksreδskap)

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårregn, s.

vå̠oräjn, vå̠oräjneδ,

vå̠ᵉoräjn, vå̠oräjnen.

vår·regn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårråg

vàu̜ọrú̱ -en

vårråg

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårråg

và̠u̯ rə̣́u̠, -n s. m.

vårråg

han̠ ha̠ə̯ mója vìntarə̣́u̠ æn
và̠u̯rə̣́u̠

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

²vå̜orå̱l en vårråg s.

dæ̱ṛ ha̱ṛ ha̱n ~ ṟ å̜dṛ

vårråg

№ 488.

Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

2
varul n

vårråg

vårråg

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vårråg, s.

våoru, våorún.

— —

vår. råg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårsida
s.

best. f. vàu̯rsí̱an

pau̱ vàu̯rsí̱an

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vårsida

vàu̯osi̱/k, -an

vårsida

vı fau̯ vàn̰ta tı fràm̰ pa vàu̯osi̱an

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

vårsol

v̀ạuasọ̇l, -àn

vårsol

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårsol, s.

våo̠sol, våo̠sǝlen,

vą̊nsel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårsa͂d

vàu̯osa͜ı́

vårsåd

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vårsäds

vàųosáų

vårsäd (såddes om våren)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

2
vaɒ̯rsæ̀ɭ̯ n   vårsäd s.

aɒ̭ ḷ

vårsăd

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vårsäd

vàu̯ʀsǽ̠, -en

vi hæ tœ̀sket vàu̯ʀsǽ̠en dæn
tì̠ene agústi.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vårsäd

va̠ọrsa̠, -ena s. = vårsäd.
(äsb. va̠ursa̠)

vi ha̠n i̠nte fa̠ọed ez va̠ọrsa̠ina.

№ 467.

August Sandberg 1918.

L-t. Ö. Göinge

vạ̊rsai² s. = vårsäd. vårsäd

vi̠ ha̠ vạ̊rsa̠ạ̊ på den vạ̊gen.

- sai
(se ovan).

Kuist.
Algöring

№ 469 A. Sandberg 1920.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårsäd

vàu̯rsœ̱́, -en.

hø̀sta vàu̯rsœ̱́en

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

vårsäd, s.

våọsȧ, våọsȧn.

— —

vårsȧd.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårta, s.

vàuɵta

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

84

vårta s.

vàuotte, -èna; -ò; -òno

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vau²rta   vårta s.

–n

–ɵr

vårta

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J-L

va^{2}ůṛta n va^{2}ůṛto no vårta

vårta

№ 475. Ö. Göinge hd

Glimåkra Hugo Areskoug 1927.

wa²ǫ̯ṛta n   wa²ǫ̯rto nō   vårta s.

vårta

№ 488.

Hästveda Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

²vaω̣rta n ²vaω̣rto nω vårta s.

vårta

№ 488.

Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

vårta, s.

vůọt̄ạ,   vůẹt̄ạn,

vůọt̄ọ,   vůẹt̄ọnọ.

vårt̄a.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vårta

vàu̯ota ˋ-an, ˋ-o, ˋ-ono

vårta

jɑ hadẹ ìnta na ènda vàu̯ota
mæn̲ da zuffjæ̲̀ra vàu̯otan, hɔn sá̲d
dæɒ, te hɔn ble slè̲den àu̯

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vårta

vàu̯otta -àn, -ò, -òrro

vårta

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vårta, s.

Vaoete,-na,-,-ana

vårta

Besen haa såm na stora vaoete ve nais-rodena. - Då hade øllsla kånste faa se faa fa-o bli ao mä sina vaoete.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våʀtal
s.

pau̯ vàu̯ʀtá̱lat

på̀ våʀsidan, vårkanten.

Nr 8223 **H**järsås Ö.Göinge **hd**
I. Ingers 1963

˟vårtbit

vàu̯otabid -en a ana

vårtbitare, gräshoppa

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

s˟ vårtbitare
gräshoppa

vàu̯ʒtɐbi̲darɐ ·n

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

vårtbitare

vå²uetebedare en slags djur som sägs bita af vårtor.

da ha hoan liaram små²lana men dar æ små²lane å lede längre

Carl Bengtsson
Fygenta.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vårtbitare

vaurtbidare

art av gråshoppa.

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

*vårtbitare

vàu̯otəbi̠daʀ|a `-an, `-a `-ana

gräshoppa

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vårtbitare

vaurtbidare

art av gräshoppa.

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vårtbitare, s.

våotebiδare, våotebiδaren,

våotebidara, våotebidarana.

vårtbitare. (insekt)

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårtig

vå̠ọtedọ̠, vå̠ọteδ, våọ̩teδ.

vårtig.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

va²ǫrịl̠ en

vårull s.

↓

a²·

vårull

№ 489.

Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

Kviinge

vår vete

vàu̯owé̱d/h -en

vårvete

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårvete, s.

våọ̠vede,   våọ̠veden.

—   —

vånhvēte.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårvind, s.

Vaovinn,-en,-a,-ana

vårvind

Vaovinnen ä skaape ännu,en fa täinka pao
da ä ännu i ɑpril maonad bɑrra.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vårvind, s.

våovinn, våovinnen,

våovinna, våovinnana.

vår vind.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vårvurden

vą̀u̯ová̱ɔn , vą̀u̯ová̱ɔt

vårlikt

(säges på vintern om det är varmt.

dæ vą̀u̯ová̱ɔt , dá̱

(känns som vår)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

+ vårvuden

h. Vaevåat,O

vårlikt

Da ä inte meet vaevåat ännu.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vårväder

vàu̯ovrǽþ -vt, ~~pl~~

o a
varvader

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*våreväder.

vàu̯ovǽ|ɒ -ɒt
vàu̯rav̇æ̠|ɒ -ɒt

våreväder, vackert väder för vårbruket
bra att "våra i"

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vå väder

Vaeväa,-t,0

vårväder

Da behövde blia lide vaeväa nu snɑat.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vårväder, s.

vå̠ọvä̂ọ̠,   vå̠ọvä̂ẹ̠δ.

vå̠ọ̠vâọ̠,   vå̠ọvȧọ̠m.

vårvǎder.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våt

våudə̣, våuđ, vått.

våuđ, våuđạne, våuđạrə̄.

våut̄. Läs: vaod; neutr. vaott

en dele sao illa vaoda.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våt adj.

vá͜udo và͜uda va͜ut̲
va͜ud pl. và͜uda

en vá͜udo là̠se
han va sa vá͜udor‿i ɏ̀venen

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

va̱ɖd, -t, -a adj = våt. våt

№ 464

ur August Sandberg 1917. Osby. Glim. Ö. Göinge.

våt

va̠ọd adj. = våt.

Knisl. Hg Gr
Ögöinge

№ 469 A. Sandberg 1920

våt
a-

vau̯d

en váu̯d sòm̲an

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I. Ingers 1961

våt
a.

vau̯d

han ble váu̯d om hù̱at

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vá͜ɷdo, va͜ɷd

våt a.

pl. va͜ɷ̀da

vá͜udo

∫-∫

våt

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

va̜u̜ d (-ə r)

va̜u̜ t

våt

vaͨt

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

våt

Barbro Norling 1977

vaod
våt

Du som ä vaodo våren
gao ud o hännta en
spann vann!

ref. Anna Norling

våt

vá͜udo, va͜ud, va͜ut̠ pl. và͜uda

våt (adj.)

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våt

Vȧdȧ

= Vȧt, blot

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

våt 1.

vá̠uda, adj. våt̄.

da sa̠r u̠d te bli̠ auna v$\overset{2}{\underline{a}}$uda not̠ (dt̄ ser ut til̄ at̄ bli en våt̄ el. regnig nat̄).

Mor Elna, ~~[illegible]~~.
Ulfshult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vá̲uda, va̲ud, n. vaut̰ våt. 2.

Flyboda
Carla Bengts

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

pl. v²a̱nda

v¹a̱nda, f. va̱nd, n. vant̠, **våt̄**. 3.

vi bl²e̱e̱n (el. bl²e̱e̱) sa v²a̱nda

Str¹ömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

våt

vá̠u̯da sg. m. o. f. som predfylln. adj.
và̠u̯da sg. f.
va̭ut̠ sg. n.
và̠u̯da pl.
và̠u̯de best. sg. m. o. f. pl.
và̠u̯da best. sg. n.
vå̂t

ja æ ble̠e̯n saṷ vá̠u̯da om̲
fé̠dana

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

våt, a.

vaud(ɵ), vaut̲ n.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

48

våt a

vá͜udo , va͜ut̲ , và͜uda

våt

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt a.

váu̯do (vàu̯da 2) vau̯t, vàu̯da

ena vàu̯da skíjə . en våt skörd

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

våt

va̠̣əd; -²a adj. = våt. (äv. va̠uld)

han bloi va̠̣ə́d øm fǿ̠durna.

№ 467,

August Sandberg 1918. L-t. Ö. ²Göinge.

våt

vá̠u̯dɵ

vau̯t̠

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

va͜ωd våt a.

pl. ~$\overset{2}{a}$

Obs. Det riktiga torde vara va͜ωd.

J–s.

våt

el. va͜ud

№ 489.

N. Strö^{v} Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

våt

Vaode,-are,-ast

våt

Ja ble sa vaode såm na kraoge. - En blie vaodast pa knaina,na en sede o kjöa.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våt

vá͜u̯do, va͜u̯d, va͜u̯t̠, và͜u̯da (pl)
våt

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1943.

våt
a.

vau̯d, n. vau̯t̠

Nr 7717 Gryt Ö.Göinge hd

I. Ingers 1961

våt

vaəd adj. = våt.

vaəd om fødarna.

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge.

1.)

Våta Kaja

vàu̯daká|ar̯ vàu̯dakajan

grōngōling (även = spillkråka)

na gràna vàu̯dakáar̯

vàu̯da-káar̯an skrigo

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2.)

s. ˣvåtakaja
spillkråka

vàu̯dakája

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

våtakaja, s.

Vaudakajan
= gröngyllingen

I môan bler da rejn
för vaudakajan skrigor

Nr 8381 Ö.Broby Ö.Göinge hd

Anna Olsson 1964

våtakaja

Vadakaja

= Gröngölingen

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

våtare,

Vaodare,-n,0, även kjyske

våtarv Stellaria Media.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

+ våtare

vandare

bot. = Stellaria media

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

+ vàtare

vàu̯dara ,

bot. = Stellaria Media.

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge **hd**

I. Ingers 1961

vau^{2}dare × våtare s.

-n

-a

våtarv (bot.)

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) h.

vådare × våtare

våtarv

(vàu̦dare?)

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd

B. Fjelkenstam 1951.

× våtare

vandare

bot. = Stellaria Medià -

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vådarv

vandarre

Nr 8381 Ö.Broby Ö.Göinge **hd**

Anna Olsson 1964

våtarv

vàû̯darfa -an

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

våtarv

và᷼udase

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

våtarv

và̱u̯dare - s.

våtarv

hǿnsen tyḵa óm̱ a a̱i̯da
và̱u̯dare

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vålarv

vandare

Nr 4319 Hästveda, Ö. Göinge hd
Brita Nilsson 1946. Exc.

våtarv s

và͜udasę

Stellaria media

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

våtarv s

vàu̯dase

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

våtarv s.

và̲u̯daren. — n. — . — na

våtarv

Stellaria media.

№ 544

Örby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

våfarv

vàu̯daska -en

våfarv

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1944

våtarv

vàu̯daska, -àn

våtarv

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våtarv

vàu̯dark -an
våtarv

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1943.

våtarv, s.

våda̠re, våda̠ren,

våda̠ra̠, våda̠ra̠na̠.

våtarf. (Stellaria media)

(ogräs i trädgården)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

våte Per

vàųdẹpǽ̱ɒ
Våteper

benämning på 1. aug. om denna dag är regnig (jfr Torre Per)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

× våter
a.

Vaede,-are,-ast

våt

Jɑ vɑ sa vaede såm na kraege,na jɑ
kåm te Glimmare.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

*våtakaja s

vàu̯dakája ˋ-an

hackspett vars läte bådar regn

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

×våk-kaja

vå^{2}udakaje ~~våud~~, f. en slags kråkfågel.

~~vaudag~~

~~vauda~~

vå^{2}udakajena dæ skriga i å^{2}ina va na hon vä^{2}fnte ræn.

Fyrbodt (Carla Bengtsson)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

và̲n̦dakáj̲a. — n. × våtkajá s.

nötskrika

№ 544

Ösby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930 Ö. Göinge

× våtkaja, s.

vaodakaja

= gröngöling

7046:2

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge, hd
Sven Ahlberg 1958. Exc.

våt(a)kaja

Vaudakaja. = En art hackspett, som skriker då regnväder är i annalkande.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1944

+ vȧtakajȧ

vandakajȧ

gróngóling

Knislinge

Nr 4183 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våtakaja

và̠ȗ̯dakáj̠le -ena, -a, -ana s. f.
spillkråka

sà̠kaligen saȗ̯‿om̠ inte và̠ȗ̯da-
káj̠ena skri̠ga te tà̠ravæȃ̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

× våt(a)kaja .

Vaodakaja,-ena,-e,-ana,även grønkraege

gröngöling

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× våt-kaja.

Vaodakaja,-kạina,-e,-ana

grönkråka

Da vɑ twao vaodakaje o skrege ve taapet i dɑ.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

²vaͦḍakàịa n × våtkaja s.

nötskrika²; fågeln ifråga skriker, då man har att vänta regn.

№ 488.

Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

ˣvåtkaja s.

vådakaja, vådakajan,

vådakajo, vådakajono.

"våtakaja".

= gröngylling.

när fågeln gröngyllingen eller gröna hackspetten lät höra sitt entoniga läte ansågs det "betyda regn" eller "bli våte".

*våtröva   s

vàu̯drǿ̣va -àn

benämning på fågel som varsla
regn i regel = gröngöling

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

× våtsa
v.

vàu̯s̄ka, -ˋade, -ˋat v.

gå ute (i gräs) och bli våt

fšỳlkaŋa æ ụdẹ a
vàu̯s̄a i rǽi̯net

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

×våtsko

váske
våt om fötterna

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

×vått s.

va͜ut̠, -éd

något att dricka till mat, supa

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vått s.

vau̯t, ´-ęt

supa, något som man drack till mat

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

x vått s:

vaut, ´-at

något man dricker till mat

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

vått, s.

Barbro Norling 1977

vaottet

det våta

Å, torra åpp vaottet
fra gålet mä lasen.

Å torka upp det våta från
golvet med trasan

s. våt

vaut´, -et

= drycker t. ex. mjölk, dricka o.s.v.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

vått

va̠ω̣t, adj. neutr. = vått

Knisl.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vå²ɷdare

+ vitare

vàɷdare

ett slags ogräs

= Stellaria Media.

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

vaųt̲ vått

-ut

vǎtska

Ex: da g̰a̰a vaų¹t̲at!

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J-L.

våtl s.

vau̯t̠, -at

dryck (t. ex. mjölk, svagdricka)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våtvara

Vaodvɑre,-na,-,-ana

våtvara (genuint ?)

Kusken jeck mä pao o tɑ ud vaodvɑre fa sjusspäingana. - Da hɑ blett dyeke pao vaodvɑrana nu.

= stegring

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våtvaror

vàu̯dvá̠rø, -ono
våtvaror (mjölk, öl o.s.v.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vȧtȧr

vɑ̱̀ṋdɑ̱́ṋɵ̣

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

våtår

Vaodao,-et,-,-en

våtår

Da blie vaodao haotannat ao nu,da hɑ blett åin regel,tro jɑ.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vǎck

væck

vǎck, borta, undan (adv)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vack

væi̯k̲

adv. bort

ja ska strÿgga nom (kniven) sa
gau̯o rǿstan (rosten) væi̯k̲

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

väck adv

(nö|

væ̜k̲ (ă) væk̲ (y)

– borta

da va vǽk̲

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väck adv

væ̭k̲

bort, borta

no̲ga vǽ̭k̲ (svall = ytord)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

väck adv.
adv.

væ̯k̲

borta

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

väck

vɑʌ̯ḵ

'bort, borta'

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vɛ̯ʔ h̲ väck

väck, bort

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge) J.H.

vɛi̯²k̲a väcka v.

-ta

-t

väcka

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (S. Göinge) J.S.

²væk̠a ²vækte vækt väcka vb

¹væk̠oṛ }
²væk̠a } væk̠!

²väcka

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

w$\overset{2}{\breve{æ}}$k̲a w$\overset{2}{\breve{æ}}$kte wækt väcka o.

w $\overset{2}{\text{!}}$

vä̆cka

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H Areskoug 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vä̃cka, v.
Väcka

vȧjkka̠, vă̇jkkē, vȧjkkē̆.

văcka.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

v. väcka

vàɩ̨k̲a, và̱ɩ̨ta, va̱ɩ̨t
vææ̀k̲ta(j), væk̲t(j)
ja và̱ɩ̨ta hà̱nom

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h
Gösta Sjöstedt 1938.

väcka

væ̀ḵa, væ̀ḵte, væḵt

väcka (en person)

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

väcka

væ̀i̯k̠a, væ̀i̯k̠tɑ, væi̯kt

vãka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våcka v

vàæka, vàækte, vækt

våcka (en person)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

văcka

væ̀k̜k̠a̯ væ̀k̜k̆ta̯. væ̜kt

vĭcka

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vä̆cka v.

væ̜kka væ̀kkte væ̜kkt

vä̆cka (en sovande)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väcka v

væ̀k̲a, væ̀k̲ta, væk̲t

väcka (en person)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väcka

Väicka,-te,-t

väcka , eg. göra vak, uthuggning.

Då kallte da fa-o väicka trait,x/na då faste gangen jögge ud flise i feana,såm va udsåidd te tjäafea.

x/ träet

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× väcketid, s.

vajkkēli, vajkkēlin,

väjkkēlio̜, vajkkēliono̜.

väcke tid.

tid att väcka.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våder

s-

væ̱æ̯ , men væ̱r fr. vok.

best. f. vǽ̱rat ; våder(lek), vind.

nú̱ æ dæ dæ fì̱na vǽ̱rat ijé̱n,

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd

I. Ingers 1962

våder II

da ska ble rǽ̱lat vǽ̱æ̯ i
mǿ̱rer mǽ̱.
han lø̱̀vade gránt vǽ̱æ̯

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

väder III

doi̯ kωṉa spau̯ vǽ̱æ̯

væ̀i̯stan vǽ̱æ̯

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

våder 1

va̱ɒ, vá̱ɒt

våder, vãderlek, vind

dæ nò̱ran vá̱ɒ i dá̱
dæ bǿ̱st vá̱r i dá̱

№ 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

vãder , s.

văr

= luft

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

(våder
1.

vṟéa, n. våder.

Carla Bengtsa, Flyinge.

vęat æ i sǫ́ṉa, i gǿṯa, i váṟṯa, i nóa. dens.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

våder
2.

vǽr el. vǽa, n. vâder.

da e ukúalit vǽa i da.

kø̊me han pau som stø̊le hœa, sau
fize han vǽr au dam (näml. skatorna).

Carla Bengtsa, Flyboda.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vädor, s.

væ̱a, væ̱ɵ, væ̱at

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

36.40

vãder

vǽ̱ạ̯ -t   s. n.
vãder

da æ rǽ̱let vǽ̱ạ̯ nú om̱ dá̱ạ̯n

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vă̋der

vă̋a

s. 8

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vãder

vãa

„sõmmar o grant väa..“

s. 13

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

väder, s.

Väa,-t,0

väder

Väat hɑ vatt rättsa hygglet då siste dɑana.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

väder

vær -ád

mæ rœ́den i vǽrad

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

vǽ̠o, vɑ̠́rend

väder s.

väder

№ 544

Örby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

·vær; -^{1}ed, pl. -, -^{1}en s. = väder.

№ 464.

Lby. August Sandberg 1917. Osby
Ö. Göinge.

väder

væ̠ɒ (~ væ̠ɒ̃)´-ɒt (´~ɒ̃t)

vä̋der

da jù̠nɑ da blɛ̠o strǽ̨mt vǽ̠ɒ (vǽ̠ɒ̃)

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

väder

vær, ´-ed s. = väder

da e varmt i væred.

Vmml. Hj Sv

Ö Jäng.

№ 469 A. Sandberg 1920.

väder

vœ̱r, n.

bœ́ṯor vœ̱́r

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

väder
s.

vœ̱ʀ

dà̱u̯lad vœ̱́ʀ

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

våder II

i bet. luft :

kánton kωn̲a faụ li̲da vǽ̲n

ɔ: i orgeln

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

väder

va̠r s. = väder.

da va̠ a̰it ryslit va̠r i ga̠ɔ̣ɔ̣.

№ 471. Broby

August Sandberg 1921. Ö.Göinge

väder

vǽ̱þ, -ə́t, væ̱ṛ, vǽ̱ret

våder

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

Väder s.

væ̠ð, -ðd Breanäs

væ̠ð, -ðd Hjärsås

väder-luft el. gas (i mage)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder s

væᴅ, -əd Broanäs

væᴅ, -əd Hjärsås

väderlek

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väder 5.

væ̱ð, vá̱st

vãter, vãdeelok

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

väde

s.

va̠ɒ -ɒ́t (ā)

vå̊derlek

sḱ gràn̠t̠ vǽ̠ɒ vackat vāda

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vädr

bst sq vãret

se storånde

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

våder

se havud

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

våder

Tecket vär ä stuan
vär mår än hoile
vangen!

Erik Norling. Sunnan

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

voer vãder s.

– lit

vãder

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

väder, s.

vu̇ọ̱, vu̇ọ̱δ,

vǎọ̱, vȧọ̱m.

vǎδen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

*väderblåsa

væ̱̀ɒblǽ̱sk -an o ono
luftblåsa
i wì̱dfésken va na stɑ̱̀ra væ̱̀ɒblære
smá̱len, i bú̱gen (J.S.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

ᵃvväderfålla s

vä̀dfȧ̀la, -an, -ɔ̀, -ɔ̀nɔ

omkullblåst stort träd me
rötterna delvis ovanjorden (i
skogen)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²vǣ̱r̥fæ̀ḻa n ²vǣ̱r̥fæ̀ḻo nω ˣvădufålla s.

kullblåst murket trăd

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

väderfälle s.

Nr 17855 Ö.Broby Ö.Göinge hd

Barbro Norling 1981

vărfâlle

Ö. Broby sn

vind fâlle

Erik Norling

*vädergaller s

vǽɐgålɐ, -ón

molnfläck,som förebådar annalkande oväder

solpläcka (synonymt)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vädergaller

vǽ̠ɒgal̠o - n pl vǽ̠ɒgal̠ra

strimmighet i luften, ofta på båda sidor om solen dylikt tecken betyder oväder (regn eller snö)

dæ̠ɒ stáu̜o en vǽ̠ɒgal̠o (på himmelen)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

x "vå̋dergap" s.

væ̀ɐgǻb, -ɐ̀d

Öppning i skog, där väder o vind kan tränga fram

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väderkorn s

vä̀ɒkòɵn -èd

djurs vādeskarn

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väderkorn

vǽ̱ɒkǫ̱on

aa

han hade gǿṯ vǽ̱ɒkǫ̱on

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

väderkorn

Väakoen,-et,0

väderkorn

Hynnena hɑ totɑlt tɑbat väakoenet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× väderkyl
s.

væ̠̀ạ ʒ ý̠l

vi'nd-îl

Nr 13025 Osby Ö Göinge hd

Ingemar Ingers 1973

×väderkyng

væ̀ɐʒýŋ, -an -a -ana

häftig vindil

jfr ×kyng

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*väderkyng s

vǽᴅʒýŋ -en

har även hört vǽṛʒýŋ med mycket svagt r-ljud

skarp vindil

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×väderkyng⁵

vǽʀʒẏ́ŋ, -én

krăftig vindil

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

väderkyng

värtjyng

vindil

Norén hade en ko som gick "tjyrad"

då kom en värtjyng o slet upp pailen

o kon hela kon flö över taket o hamnade

på andra sidan huset

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

vĕrerkyng

vår-kynn
kj̄ynn

stormby. onidil

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

väderkyng s.

vär-kyn
vindil

Nr 17855 Ö. Broby Ö. Göinge hd

Barbro Norling 1981

× väderbyng, s.

vārtjyng

= vindpust

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

× vāderkyng

Väakjyng,-en,-a,-ana

häftig blåst eller häftigt oväder

Da kåm åin skaape väakjyng aitte midda,
da vɑ maist såm åin åakɑn hade gaott.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× vȃderkyng

vår-tjyng

vindpust.

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

× våder-kyng

vå̆r-tjyng

vindpust.

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1948

vāderlek

væ̱̀ɒle̱g -ən

dæ dàu̯l̥əgo væ̱̀ɒ̄le̱g i da

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

väderlek, s.

văo̱leg, văo̱legen.

väderlek.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× väder mölla

vǽ̠ɒmyl̥k̥ -án; -á -óno

väderkvarn

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vädermölla

s.

vœ̀amy̍le

våderkvarn

han æ sau bát kamen sam
ojna sǾ pau ona vœ̀amy̍le

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1964

vãdermõlla

Vaámylle

= Váderkvarn

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

x vädermölla

han e sa dώm̱or pa da som‿ẹna
sώ̱ pau̯‿na vǽ̱rmi̍g̱la

'han är så dum på (i fråga om) det
som en so på en vädermölla'

Nr 6766. Osby, Ö.Göinge hd Osby.
Bertil Ejder 1957.

vådemölla

vårmölla (vårmylla ?) l-s.

vådekvarn

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vädumölla s.

^{2}vạ̄rmø̀la n ^{2}vạ̄rmø̀lo nā

väderkvarn

№ 488.

Hästveda Ö.Göinge hd H Areskoug 1928

ˣväder mölla

vǽ̱ɒmyl̲a -án, -ó, -óno
väderkvarn.

du æ dóm̲o som en sɑ̱́pa en
vǽ̱ɒmyl̲a
sláų en vǽ̱ɒmyl̲a

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vädermölla

värmölla (– mylla ?) J-s

väderkvarn

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

✓vädermölla s

vǽʀ-mýlla; -án, -ó, -óno

väderkvarn

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

*vädermölla s2

vǽðmylu, ˈau, -o, -ono (ã)

— kullerbytta

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ᵏvädermölla s.

vǽrmylla ´-ena; -o; ´-ono

väderkvarn

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vådermölla

Dåmm som en so
pa en v$\overset{a}{å}$rmölla

Ester Wall, Stenemölla

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

vãdermölla

Vekken vȃrmȏlla du gjorde
om liten pöjke som trillar
med benen upp

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

vœ̄́rmœ̣̯ẏḻa vädermölla s.

ø̣r̄ n

väderkvarn; kullerbytta.

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J-S

vädermölleaxel

vǽ̲ɚmyl̲ɐ ȧçsɐl -ęn

axel, kring vilken kvarnvingarna rotera

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

~~vädermöllevinge~~
vädermöllvinge
s.

vǽdmylevíŋa, -en, -a, -ana

väderkvarnsvinge

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

*vädermöllevinge

væ̠ɶmy̆ḷaviŋə, -ən, -a, -ana

kvarnvinge

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vãderpust

vǽ̲ɒpuist, -ę́n ~ væ̲̀ɒpust -ęn
vindil

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vädersliten

và̲erslé̲den

väderbiten pl. và̲erslé̲dena

(i ansiktet)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãdersol

vǽ̱ɔsǿ̱l, ´-en ; ´ǫ, ´-ǫnǫ
vãdersol
daɔ stáụo na vǽ̱ɔsǿ̱l
da betj̱ǫ́ ẕìvǽ̱ɔ na da stạ́uo na
vǽ̱ɔsǿ̱l

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vädersol

Väasol,-na,-a,-ana

vädersol

Da va na väasol i vaiste strais fann
sol jeck nå,hø da kan betya.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vädersol s

vǽ̠ꝺsω̠̇l ´·ǝna; ´-a ´·ana

ett slags blekt sken som liknar solen

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vädersol, s.

vä̱̆ọsol, vä̱̆ọsolen,

vä̱̆ọsola̱, vǟ̱ọsola̱na̱.

vä̆ðersol.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*väderspänd a

væ̀ʀspǽnd(o) væ̀ʀspæ̀nda

stinn

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väderstinn

væ̲̀ɒstin̲o { væ̲̀ɒstin̲a
väderstinn { væ̲̀ɒstin̲

pl. væ̲̀ɒstin̲a

han æ bleen væ̲̀ɒstin̲o

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

väderstreck, s.

Vädastreck,-et,-,-en

väderstreck (Inlånat)

Han ha satt fira line frae mastena i haet o åitt ao då fira vädastrecken.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

väderstråk

væ̱̀ᴅstrá̱g -et

vinddrag (t.ex. tvärdrag)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vädervisare

væ̀ɒvísaʀa, ˋ-en, ˋ-a, ˋ-ana

vindflöjel

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vädervisare, s.

vä̠ọvisa̠re, vä̠ọvisa̠ren,

vä̠ọvisa̠ra̠, vä̠ovisa̠ra̠na̠.

vädervisare.

vindflöjel.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãdevis

Väavise

en som har spårsinne

Han ä väavise,älla kånne han inte vesst öd jɑ hade staakvɑre hemma.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× vädja

vȧga, vatte, vatt.

bryna.

göra hvass med en hvass-sten.

= vägestọjn."

äfven: wȧga, watte, watt.

wass-stọjn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

+ vädjebytta

wæ̠̀ɹ̯dabýṯta, ana, -a, -ana s. f.
brynlåda. låda, som man vanligen har med sig ute på åkrarna och använder, när man vässar liarna.

sàɹ̯ṉana lạ́u̯ i wæ̠̀ɹ̯da-
-býṯana

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

ˣvădjeho, s.

văgeho, văgehón,

văgehoa̠, văgehoanna̠.

”hvăsscho.”

en liten lätt flyttbar vattenho i hvilken ”văgeslō̠jnen” doppades när lien skulle ”văgas.”

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× vädjesten, s.

vägestǫjn, vägestǫjnen,

vägestǫjna̠, vägestǫjna̠na̠.

brynsten.

"hvass-sten."

en sandsten hvar med eggen gneds
för att bli hvass.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

+ vå-bjesten

wå²s-stam, -en s = vådjisten (med vil-
ken man vådjar
liar).

№ 464.

Sk. August Sandberg 1917. Osby
Ö. Göinge.

vådsa 1

và̲rsa ˋ-ade, ˋ-at

vådsa klåder

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vẵdsa 2

væ̲̀ra, ̀-ada, ̀-at

lukta (om hundar)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãdra

vădra feset ao hănnen

rasta hunden

Erik Norling
Lunnom

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

vädra 1

và̲đa, ‑ade, ‑at
vädra (t. ex. kläder

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vädra 2

væ̱̀rda, -̀ade, -̀at

lukta (om hundar)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

v$\overset{2}{\underline{ǫ}}$ra

vãdur

-v̇$\overset{2}{ǫ}\overset{1}{a}n, v\overset{2}{ǫ}$ra -na

vãdur

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

væ̱ṛ lin væ̱²ra na vādur

fa̱ tl væ̱ṛs

vădur, bagge

№ 475. Ö. Göinge hd

Glimåkra Hugo Areskoug 1927.

væ̠r ln ~²a na × vãdus.

bagge

№ 489.

N. Strõ ~Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vãdur, s.

vȧo̱̣, văə̱̣n,

vȧra̱̣, văra̱ma̱̣.

väδur.

bagge.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vădur

væ̱ɒ ~ væṛ, vǽ̱rən ~ vǽ̱ɒn ~ vá̱ɒn

vădur

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vȃdur

vāre

(bagge, gumse)

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vådur

våre

bagge. gumse

Krislinge

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vädur s

vǣɒ, ´ɒr ; vǣ̀ra ´ana
vǣɒ, ´ɒn ; vǣ̀ra ´ana
vä̆dur, bagge

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädur s

væ̱d -   ̀-a ̀-ana

han fått ett ex væ̱̀sta -en i Sågutstycke norra Osby

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vädur

væ̲r, ´-en; væ̲̀rk ˋ-ana

vädur

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

Vädur

væ̲ɔ ´-ɔn, vœ̲̀rk `-ana

vådur, bagge

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vädur

væ̱̀ɔ, væ̱̀ɔn, væ̱̀ɔra, -̀ana

vảdur

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vädur

væ̠r, -ə́n, -à ˈana

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

2
våragàlen

× vādar
~~Va~~galen

brunstig om
får

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

vädurhorn s

væ̀rahǭ́rn -et, pl =
væ̀rahǭ̇on -ːet, pl =

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vädurhorn

væ̲̀rahω̲on -et, pl =
vädurhorn

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vädurlamm, s. * ~~vä̋dlamm~~

væ̱̀ðlám̱, ̀et, ; pl =

bagglamm

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

v$\overset{2}{a}$durlamm, s.

vãrlŏmm

= hanlamm

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

v$\overset{ɑ}{\underline{a}}$rlà$\underline{m}$ vädurlamm

løm

·baggelam

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903.

№ 461.

vårlom ed ~ en ×väders ~~[illegible]~~lamm s.

bagglamm

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vãg

væj, -¹en, -²a s. = vâg.

gaọ aọ væjen før me.

№ 471.

Broby Em

August Sandberg 1921.

Ö. Göinge

väg II

han ha fø̱rt láŋ̱ vǽj̱.

làs̱a kóm̱ ød vǽj̱an
(på, långs, utmed vågen)

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge **hd**

I. Ingers 1961

väg 8.

væ̇j̠, m. vắj

bf. vǽ̠en pl. væ²j̠a

dæn vǽ̠en e lá̠ia.

væ²j̠ana e la̠²ia

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

väg

vaj, ^{1}-en; ^{2}-a, -na s. = vãj. (= äsb.).

doe jé̲ u̲de pa̲ọ vájen i ja̲ọ́ns.

№ 467,

August Sandberg 1918. L-t. Ö. Göinge.

väg 3.

væj, m. vìj

ja vin'te gan lanza væja

Villa, Lönnbock.

pl. væja Carla Bengta, Ih.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

væ̇j̱, m. pl. væj̱a   vȃj.   văg V 4.

vǽ̱in a há̱ura

" " blǫ́da (mjuk, uppmjukad af regn)

Carl Bengts., Flyboda.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

væj. m. pl. væ̀ja, best. f. væ̂in väg 5.

da e en bráa væj
den brâa væ̂en

Strömhult
(Örk)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

~~kk~~ væj, m. pl. væja våj. (väg?).

an bråa væj
an småla ivæj.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

væj, m. pl. væja vaj. våg 2.

Carla Bengta, Flyhult.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

väg I

væj, væjn, væ̀ja, ̀-ana
el. væjan

mask.

di hàde da ènta lǽt; gáu làga
væ̀ja mæ træ̀sko!

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vǟg :

inte pa̰v la̰oʒa væ̀j̲a næra

inte på långt nǟr

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1960

väg:

aụ vàeja

å fărde

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1964

väg

dœn gàmle vǽjn

do kòm̲e làu̯ŋa væ̀ja ifráu̯

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

väg, s.

gǫ́s̱ets vœ̱́j

do jǫ̱̀a dœn ándra vœ̱́jn i ȁu̯nɛʒ

dœ œ bà̱ra i vœ́jn = ha hinders.

Nr 8223 **Hjärsås** Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

văg

dæ va dàu̯lí vǽ̠j dị́d

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

väg

va àndrasí̠an vǽ̠jen

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

văg
s.

vœ̠j, ´en

el. vœ̠j etc.

en vœ̠́j te vǽnston.

fœ̠ra vœ̠̀ja, laga văgan.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

væj, ´-en, ²-a, · na s. =våj.

væj? Se nedan.

vi følde vejen did.

Knisl. Hg Gr
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

väg
s-

vœ̠j el. vœj̠. ´en. `a. `ana, mask.
el. vœjn

dœ vœ̀j̠ȧna grè̠nas

dœ e hà̠lon i vœ́j̠en fo jœ́mt

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vág II

làu̯ga væ̀ja

hæi̯go do i vǽjn fø de ?

sýkelen láu̯ pau̯ vǽjen .

pau̯ dǽn sian vǽjn

Nr8222 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

väg IV

hòila vǽjen

àlmǽn vǽj

forwǽd vá dæ lé ʃwæ̀som vǽjen.

do stòra væ̀jana

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

våg II

dæ jú̲so làʒ̲a væ̀j̲a

vǽjn æ nô̲d jè̲nara

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

våg III

da fokó̱o̯tade vǽj̱en, det

fórkontade vågen (att ta en genvåg)

u̱mæn vǽj̱en

ìnte pau̱ læ̀ʒ̱a væ̱̀ja

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vǎg 5.

væj̠, -´en, -`a, -`ana

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

väg

s.

væj̱, best. f. væjn

om ja mø̱̀dda dæn lòj̱a pau̯
na brǿ̱, sau̯ ska haṉ i vánat;
já̱ gau̯o vǽjn.

(citat)

Nr 13025 Osby Ö Göinge hd

Ingemar Ingers 1973

våg 5.

vag̲, ´-en, `-a, `-ana

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

ta te vajjs
ge sig iväg
ref. Birgit Norling

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

våg

Vājn

= Vāgen

10740 s. 30

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

vāj

væj̠ vǽ̠æ̣r̯en, væ̀j̠a -na s. m.

vāj

da va oin̠ dà̠u̯lra væ̀j̠ du
há̠ə̯ hém̠

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

væj̱, m. pl. vä²ja̱ väg. väg 6.

best. f. vǽ̱n

na vǽ̱n rýga dau bli̱a da dạwm̱.

Strömhult.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vǎg s.

vɛj
— -em
2 – a
vǎg

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.O.

vạj, -¹en; -²a, -na s. = väj. väg

№ 464.

Sdby. August Sandberg 1917.

Glim. Åsby Örk.
Ö. Göingl.

väg 1.

vǽ̠i, m. best. f. vǽ̠in, pl. væ̠²ja, m. väg.

vǽ̠in æ blǫ́da

væ̠²jana æ blǫ̠²da sa nu æ da i̠nte got̠ o ga̠u.

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

Strönhuo, Örk.

(Jöns Hansson)

№ 459.

väg, s. f.

vai̭, -́en, -̀a, -̀ana

vái̭an, hun a saṷ bʀói̭ = vägen hon är så bred.

№ 3110 Loshult, Ö.Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vai̯, ´– en, ` – a

väg s.

väg

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

s. väg

væį̯, vǽį̯n vè̜ja vàja̠na

a̱la vè̜ja bæ̱ra ta ro͡m

vǽį̯n æ stò̜rnado

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

vãg, s.

vȧj, vȧjn,

vȧja̠, văjana̠.

văg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣväg

s. 56

pau via vãja

= i trakten,

Nr 222 B Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1880

väg

väja (pl.)

'väjar'

"pau ölla väja ..."

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

våj

våjana (best. pl.)
'våjarna'

"-- på våjana i räjn o slabb
o snuj ..."

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vẵg s.

vẵjà (pl.)

„ väjar ˈ

au

ˈlajnt (ud) pau männa

vājȧ .. "

s. 12

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

văg :

Teväja

till väga

Ja våj inte hå ja ska gao te väja . Da ä ett sticke o gao fann en kåmme te väja.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

va̋g

va̋jėn, va̋jen,
"oitt stücke fran va̋jėn"

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd
Wigström & Olséni 1881. Exc.

väj s.

vǽjen

'väjen'

"ve ṡiamn aų væjen --"

4168:25

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

väg

väj,väin,väja,väjana

väg

Da ä sju stora väja såm gao te Lönsboa.
Väin te Höismo ä mä åin ao då backigaste.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vä̆g, s.

vær, vææin, væ̀j̲a, -àna

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

väg

væj, ´-ən

sín flø̀ta do dæn ovoa vǽjən

dæn nỳa vǽjən

Nr 10037 Hästveda Ö.Göinge hd

I.Ingers 1965

väg

väjjen

'vägen'

"ginge väjjen framöd"

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd

Wigström & Olséni 1881. Exc.

vãga

væ̀ɹa ˌ væ̀ɹda vaɹt (væ̀ɹda vaɹt)

vãga ˌ

han vǽæɹ sáɔko   han væ̀æɹ (om att biträde = han står i våger upp)

da væɹo gu̲ gíl̲o

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãga II

p.p.

vǽ̯ido, vὲ̯ida, (væ̯id) væ̯it

vãgd

pl. vὲ̯ida

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vĕ²ja, -dec, -t. v. = vãga. väga

№ 464.

Sbg. August Sandberg 1917. Glim. Ö. Göinge.

ˣvā̃ga

vàęa (vàja̰) -ade? al

gō̃ra vā̃g (å fälad eller i skog)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

væ̯²ɹa væ̯²ɹde væ̯ɹt văga vb.

væ̯´ɹoɹ }
væ̯²ɹa }
væ̯²ɹln }

væ̯ɹ! }
væ̯²ɹln! }

va²ga

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås Hugo Areskoug 1927.

vãga

væ̀ja, væ̀ɩde, væɩt v.

vãga, vinda

pau lánet fau man væ̀ja
óp ván au brónen

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

våga

væ̀j̲a, væ̱̀ɹ̯de, væ̱ɹ̯t   verb

våga

ja ska tá a væ̀j̲a me̲

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

våga

våja², -de², -t v. = våga. (råsb.).

1p.s. våjer¹
2p.pl. våjen²

№ 467.

L. t. Ö. Göinge.

August Sandberg 1918.

væ²ɹa væ²ɹde. væɹt   vãga vb

dæn̠ væ²ɹde ɔt ha̠lt skaɷ²lpɔ̇n̠.

aɷ̑ ?

l. au̯ ?

vãga

№ 489.

N. Strö Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

văga II
v.

en gam̲al fý̱r, han vǽ̱jo væl
f̱ìra hóndra f̱ila̰.

(om álgtjur)

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd
I. Ingers 1963

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

våga v.

Gösta Sjöstedt 1982

vàja vàjde , vajt

(da sågo) et pán)

(vàjde ìnte Gòotane. (na da

kome hém fraŋ bråLopet

sa hade da ìnte vat fé

nöat mé at vägde inte skjutsen 2 pund

när de kom hem fr bröllopet hade det gjort något

pund ett

våga, v.

væ̀ʒa, , vært
væ̂jdə, pret. ptc.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

våga
v.

vœ̀ja, vœ̀jda, vœjt, pres. vœ́jo

fǿø vœ̀jda do i pώʀ a skɑ̀ulpώʀ.

hωn vœ̀jda trœ̀tan gílω
(om en pumpa)

Nr 8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

våga vb

va²ja

vaͅ²jda

vaͅjt

våga

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

våga

v$\overset{2}{\text{å}}$ja v. = våga.

pret. vàjde

Kristl.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vãga, v.

vȧja̠, vȧǰde, vȧjt̄.

våga. (med våg)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vå̀ga upa

væj̲a op̲ vań̲

hämta upp vatten med hå̀vstång.

Nr 7047 Osby Ö.Göinge **hd**

Sven Ahlberg 1960

vägbit

vœ̀jabí̠d . -en , vägsträcka.

lœ́í̠zden pau̯ vœ̀jabí̠den

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

våga upp

væ̯ɹa ǿp̲ }, væ̯ɹdę ǿp̲ { væ̯ɹt ǿp̲
væ̀ɹ̯ ȯp̲ } væ̀ɹ̯t ȯp̲

våga upp (varor

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

ˣvägblad

²vä̊jabla, n. blad till Plantago major.

vanl. pl. om hela väx̆ten.

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

s. +vãgablad

spetsgroblad

væ̀jablá̠ ~ væ̀ɹ̨ablá̠

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

väg-blad

væ̀j̲ablǽ̲, n., pl. =

växtn. = Plantago major.

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

x väg blad s

vàjablá

groblad (plantago major)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vägblad

væ̀j̲a blá̲ -t s. n.

groddblad

væ̀j̲ablá̲na ha grȣ̲̀na blòm̲a

Nr 4521 Örkened. Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vägbom

vàgabóm -en, -a, -ana

bom som man sätter upp på en väg (om vägen är ofarbar eller man av någon anledning vill förbjuda trafik å vägen)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vägbredor m.

m. vãjabrojor

= groblad

Nr 4319 Hästveda, Ö. Göinge hd
Brita Nilsson 1946. Exc.

ˣvägbroning

vɑ̀j̲abrɷ̲́nɛŋ

väglagningsarbete

vɷ̲ pau̯ vɑ̀j̲abrɷ̲̋nɛŋ

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vägdelning, s.

väjạ dọjlning, väjạdọjlningen, väjạdọjlningạ, väjạ dọjlningạnạ.

vägdelning.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vägdrivare

vę̀ạadrị̄varse -̀an -̀a -̀ana

person som driver (går) på vägarna

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãgfarare

vàa̧a fåra̱rḁ ˋ-en, ˋ-a ˋ-ana

vãgfarare, person, som far sig fram på vägarna med åkdon, skjuts
(Jfr vägdrivare = person som går)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vägflis

væ̀ɩ̯afli̲s

makadam

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vägfärning

vàɩ̯afǽ̠xnɪŋ -en

väglagningsmedel (grus, sten o.s.v.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

väjåfärning + vägfärning

väglagningsmedel

Nr 4319 Hästveda, Ö. Göinge hd

Brita Nilsson 1946

vɑ̀ja fɑ̰̇rnɛŋ, — en ˣvägfärdning

väglagningsmaterial

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vägg

væg-´en (~væg-´en), -ˋa, -ˋana

vāgg

fa̲o hada bø̀s̲an là̲ad (ladvad) pa

vǽgen

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

væg en ²~a na vãgg s.

²mọsa ²~ana

vãgg

№ 488.

Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

væg en ²~a na vägg s.

ja ska str²yga ²~ana
² næsta ²iga

væiŋ f.-s

vägg

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

văgg
s.

vœ̀i̯g̱, -́en, -̀a, -̀ana

do hada jù̱labré̱v pau vœ̀i̯g̱ana.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vægg/en ~²a na vägg s.

ska du slaa ud ~²ana?

aa̯ ²

au ¹ vägg

№ 489.

N. Strö ~ O. Göinge hd H Areskoug 1928.

vai̯g̱, ´–en, ̀–a, ̀–na vägg s.

vägg

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

vạịg, ¹-en; ²-a, -na. s =vägg.

№ 464.

Sbg. August Sandberg 1917. Osby Ö. Göinge

vägg

vag

en, a, -na
l. ena

vägg

Brankelstorp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

vägg

væ̣lg, ´-en, ²-a, -na s. = vägg.

Knisl. / tj
Ögöinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vägg

vœ́ig̰, ´-en, ˋ-a, ˋ-ana

ò̱pe pa vœ́ig̰an

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

văgg

væig̮, -´en, -ˋa, -ˋana

ìg̮e i vǽig̮en

jà falde gr*a*̀tis i vǽig̮en.

Nr 7723. Kviinge, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961.

vǭgg

væ̂i̯g̠ -éna, -à, -àna s. f.

vãgg

da va rǽ̠let va væ̂i̯g̠ena
bə̠̀a̭ja a rà̠t̠na

?

rà̠t̠na, nyare
uttal. J-s.

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

vägg, s.

Väigg,-na,-a,-ana

vägg

Da behövdes södas baonn åppød väggna,åm hon inte ska kröftas nå ånne tyngden, måinte sneckaren.--Väiggana hade blett muekna nåikring ao räindrøppet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vägg

væ̱ig s. = vägg

№ 471.

August Sandberg 1921. Broby Ö. Göinge

vägg

væi̯g -ə́n [væg (g)]; -̀a, -̀ạna

vägg

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vägg

væi̯g. –́ ena / en, –̀ a, –̀ ana

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vågg s.

vægganna (best. pl.) 'väggarna'

4108:36

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vägg s.

vęg - én, -à, -ˈana

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vägg s.

væg´-en`-a`-ana

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vägg, s.

væı̣g̱/, -ana, -a, -ana

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vɛ̯²ʒ — en
2 — a

vägg s.

vägg

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (S. Göinge) J.S.

vä̆gg

vœig̰̲, ´-en, `-a, `-ana

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vägg, s.

vä̇jgg, vä̇jggen,

vä̇jgga̱, vä̆jgga̱na̱.

vä̆gg.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

väggbänk

væ̀įgabǽŋk, ˋ-ɛn, ˋ-a, ˋ-ana

väggfast bänk

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

väggfast

væ̀įgfásto, væ̀įgfást

vãggfast (om bänk)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

väggfast

væ̀g̲fásto , væ̀g̲fasta , væ̀g̲fast
vǣg̲fast pl. væ̀g̲fasta

væ̀g̲fasta sæ̀ŋa

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vãgg klocka

væ̀ịga kláọkk, -àn; -ò, -òno

vãggur

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

väggklocka, s.

vä̆jgga̠klo̠kka̠, vä̆jgga̠klo̠kka̠n,

vä̆jgga̠klo̠kko̠, vä̆jgga̠klo̠kko̠no̠.

vä̆ggen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

*vãgglõs

vàe̜galø̜so   vàe̜galø̜st

ej väggfast

allt som ej är väggfast är vàe̜galø̜st

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ˣväggmask⁵

vä̀ggamå̀k, -en

väggmask, mask el. djur i väggs avger ljud, hörs som en klocka

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

väggrop

se bota, v.

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

ˣväg grop s

vę̀gagró̱b, -èn

dike längs en väg

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggrop

vàa̜agró̲b, -an ; ̀-a, -ana

vägdike, landsvägsdike

han ram̲lade ná̲r i vàa̜agró̲ben

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãggrop, s.

vãjagrob

= vãgdike

7046:4, s. 5

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1959. Exc.

väg-grop

väjagrob, fem.

landsvägsdike

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd
Carl Persson 1945

våggrop

vājagrab

vägdike

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

v²æi̯agrω̱b en ²̃o nω väg-grop

landsvägsdike

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

väggrop, s.

văja̠grob, văja̠groben,

văja̠grobọ̠, văja̠grobọnọ̠.

vȧgdike.

„vȧg grop“.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

v²äiagrȱb en ²~o nȯ vãggrop s.

dike vid väg

№ 488.

Hästveda

Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggskåp

Väiggaskɑb,-et,-,-en

väggskåp

I lillestuna ä da twae inbuda väiggaskɑb.

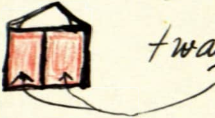
Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

⁺väggskär

vàigaɕǽɒ -ɒt; pl=, ɒn

väggfält i ett rum (insida)

ait vàigaɕǽɒ, pl vàigaɕǽɒn



twau vàigaɕǽɒ (4 i ett rum)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

väghållning

væ̀gahåulniŋ -en

väghållning, vägunderhåll

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vägkant II

han ha byg̱t x/ en vìj̱la ve
væ̀j̱akántan ; han bǻ̱ dæ nô̱
umæ̱n vǽj̱an.

x/ yngre för bu̱t.

Nr 8223 **Hjärsås Ö.Göinge hd**
I. Ingers 1963

vägkant

vàu̯akán̰t-en

vägkant

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vägkant, s.

Väjakɑnt,-ena,-a,-ana

vägkant

Kronobetjäningen hade nöttat kjemiska väske te-o swåja ao båskana pao väjakɑntena. - Just såm Truut jeck pao då venstre väjakɑntena,sa ble han lötte te då höjre.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vågkant

vǎjȧkaunt

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vägkant ˢ

væ̀gakán̰t -en, -à -àna

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå²ąkȯnt en ~²a na   vägkant s.

vägkant

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vą²jakont en ~²o nø   vägkant

vãgkant

№ 475. Ö. Göinge hd

Emislöf   Hugo Areskoug 1927.

vägkant

væ̀jakánt, -an

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd

I. Ingers 1962

vägkant, s.

văjạkannt̄, văjạkannten,

văjạkannt̄ạ văjạkanntạnạ.

văgkant̄.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vã²ʒakà̱nt en ²~a na vãgkant s.

vãgkant

№ 488.

Hãstveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928

vãgkrōk

vàẹ̯akrǿ̠g, -ẹ̀n, -à, -àna

vãgkrōk

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāglag

vàı̯alȧ̱ -t

vāglag

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

v²æ̜ɩala̠ + väglag

da e̠ d²a̜wlet ~

väglag

№ 475. Ö. Göinge hd

Glimåkra Hugo Areskoug 1927.

väglag

Väjala,-t,0

väglag

Na da va daolet väjala sa saa han: Ja kjöa inte te stan,fan väjana bli åpptarrade.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bior Jeppsson 1956.

vãglag, s.

vä̆jala, vä̆jalaδ.

vå̆gleg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

$\overset{2}{\text{va̭}}$ịala̱ ed   väglag s.

väglag

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H. Areskoug 1928

vägleda sig

vàæ̯lóʒa sa, vàæ̯lóʒd̲a sa, vàæ̯loʒt se

wi̲de-máŋ̂s han va bli̲no, han
vàæ̯lóʒda sa mæ ʒǽp̲en

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

*väglöpa

vàa̯alø̱̇bk -ɛt

kapp körning

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vägpåk

vàa̯apåŋ -en, -à, -àna

vägpojke, pojke som öppnar grindarna för vägfarande = *ledpåk (lèapåŋ)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vägpåle, s.

väja̱pa̱jl, väja̱pa̱jlen,

väja̱pa̱jla̱, väja̱pa̱jlana̱.

vägpåle.

vägmärke, som skulle finnas vid hvarje vägstycke då landtbrukarne underhöllo hvar sin del af vägen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935

*vågpål

vàụapåụl, -en, -̀a, -àna

vågpåle, sten med inskription eller märke, angivande en bondes vägstycke

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vägpål

Väjapail,-en,-a,-ana

vägpåle , milpåle (?)

Då ha samlat nønna antika väjapaila pa Rødabacken ve såldattaapet,män älla sa faø en inte såj nønna gamla väjapaila.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd

Bror Jeppsson 1956.

*vägren

væ̀ịaráịn·, -ẹn, ˋ-a ˋ-an

vägren, vägkant

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãgrõk

vàe̯arǿ̠g -ɛn

vãydamm

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vägskrapa

vàg̜askrá̱ba, -an, -ò, -òno
vãgskrapa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vägskäl

vàęaɟǽ̱l -ęt; pl =
vägskäl

ɔ na hωn sa kóm̱ ŧa ęt vàęaɟæ̱l.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vạ²uafæ̱l ut

æ ḷ

vǎgskãl s.

vãgskãl

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vågskål

væ̠̀jaʃǽ̠l , n. , -et

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vå̀ja-skål, -end s. = vågskål.

№ 464.

Lbg. August Sandberg 1917.

Osby
Ö. Göinge

vɑ̀ɟ̲aɢɑ̰́l, – et

vägskål s.

vägskål

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

²væiaſæ̱l ed

vãgskãl s.

vågskål

№ 489.

N. Strö Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vågskāl

vàạaGǽ̱l, -ę̀t. pl. =, -ę̀n

vågskāl

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vägskäl

væ̀j̱agǽ̱l

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vågskål

væ̀j̲aʃǽ̲l, -et s. n.

vågskål

få̲ ití̲na brǜ̲gada dæ ha dáns ve væ̀j̲aʃǽ̲len

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margi: Borre 1949

vägskäl

væ̀jaʃǽl, n.

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961

vågskål

²væjaʃǽ̱l s. = vågskål.

væ̀j̱aʃǽ̱l

Gr. Gryt.

Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vägekål

væ̀j̠aʃǽ̠l, n.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vägskål, s.

vä̆ja̱ sjål, vä̆ja̱sjåled

vä̆ja̱sjål, vä̆ja̱sjålen.

vägskål.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

²væ̜islǭ̇ n ˣvä̃gslo s.

sä̃mre markväg

№ 489.

N. Stra ~Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vägsten

và͜iasta͜in -an (koll.)

makadam

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vägstolpe, s.

vǟja̠ stȫlpe, vǟja̠stȫlpen.

vǟja̠ stȫlpa̧, vǟja̠stōlpa̠na̧.

vägstōlpe.

milstọlpe.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vägsträcka

vàịastrȧiḻk, `-an; `-o, `-ono

vägsträcka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vägstycke

væ̀ɩ̯astiḵe -et, pl =
vägstycke, stycke väg som bönderna för
själva skulle underhålla

met̠ tæ̀ɩ̯astiḵe

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vägstycke, s.

Väjasticke,-t,-,-na

vägstycke

Länsmannen paosto ød väjasticket va inte brett nack,män dao åndrade bonnen åm da va laint nack.

spec. = väglagningslott, tilldelad sträcka av väg som visst hemman var skyldigt att underhålla (före 1920-talet).

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vägstycke

væ̲̀jastḗk̲e, -et, pl. =, -en

väglagningslott, tilldelad sträcka av allmän väg som väghållningsskyldig skulle underhålla.

bǿr̲oro hade væ̀jàstek̲e æt̲e som stæ̀l̲en va stà̲ra.

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vägstycke II

sí̱n hada bǿ̱ṉono há̯u siṯ

mæ̱̀ɑ̯ka, dæ do̱ra væ̀j̱astḛ́k̠a tɑ̱

slú̱t.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vägstycke, s.

văja̠ stīkke, văja̠ stĩkked,

văja̠ stīkke, văja̠ stīkken.

vägstȳcke.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vägstycke

vœ̣̀ąastẏk|k -ət, pl =

stycke väg (som bönderna förr själva skulle underhålla)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vägstycke-sten

väjastickeståjn, pl. -a

huggen sten, stående vid vägkanten, som utmärkte gränsen för de väghållnings-skyldiges lotter av vägen som de skulle underhålla.

Norra Skåne 3/8 1960

3110. Loshult. Ö. Göinge hd.

vägstyrelse

væ̀j̲stý̲relsa. -an, gen. -ans

væ̀j̲stý̲relsans trὼm̲a, om en vägtrumma, anlagd av vägstyrelsen.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

vägsyn

vàa̜asýn -an

vägsyn, väginspektion

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vägsyra

vàe̜asýrḁ, ˋ-an ; ˋ-o, ˋ-ono

vägsyra, syra, som växer på vägkanten

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

x văgt

Väit,-na,-e,-ana

lång stång

Hönni hera,tɑnn hid då stoe väitna!
Häa behövs då stoe ståbbaväitna!

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vägvisare

vàạaví̲saɹə, ̀-ən, ̀-a, ̀-ana

vä̃gvisare

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

væ²itarə n ~ na   våktare s.

²~ n skå²lə tr̲²ida om̲ nát̲ən

vǎktare

№ 489.

N. Strö Ö. Göinge hd H Areskoug 1928

v²æktarə n ~ na văktare s.

vãktare

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vail adv. = väl. väl

№ 464. Glim.

Sbg. August Sandberg 1917 Ö. Göinge.

vāl adv.

vai̯l (~ val) bǽdo bai̯st

da litade bra vai̯l

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

vå̃l

va͜il   và͜ilasa

vå̃l, bra

ex.

da berώ̲r inta pa stώ̲ot Gǽ͜ig ɷ
slá͜u vá͜il (= da jæ̲lpor ìnta mæ
stώ̲ot Gǽ͜ig da slá͜u inta và͜ilasa
fa dá̲)

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1940

vǎl sb

va̯ḷ

vāl

da kȧn daḷ vá̯ḷ !

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt i 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãl adv

vai̯l

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vaɹl vāl

nu̲ maə̯r kró̱pan ~.

au̯!

vāl

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås Hugo Areskoug 1927.

vál
adv.

vai̯l el. væi̯l

dá æ væi̯l sǽjsti· á̲ sḭn

jà míjn̲s kà̲nom sa vái̯l, sa vái̯l

Nr 8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vãl

va̯ıl ~ vaḻ
vãl

vı lèsta vos̯ váḻ

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vál II.
adv.

væl (yngre form)

som vǽl ǽ

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vål

vail adv. = vål. (åsb. val).

№ 467,

August Sandberg 1918.

L-t. Ö-Göinge.

väl adv.

vaill

„.. sau̯ fau̯ du vaill såj hå
da gau̯å..“

4108:2

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vål adv.

va̜ill

"ja fa̜u va̜ill titta pa̜u
na da̜u"

4108:10

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

väl

va̠ᶺ̭l

val̠

jø̠ra da vá̠ᶺ̭l = göra det väl
da kan̠ dọu̠ vál̠ = det kan du väl?

№ 3110 Loshult, Ö Göinge hd
Sigvard Bengtsson 1931

vål

val̲ (obetonat)

Nr 6161. Loshult, Ö. Göinge hd
Sten Bertil Vide 1954.

va̧ul

vẵl
adv.

vål̃

№ 489.

N. Strö̃ O Göinge hd H Areskoug 1928.

vãl

val̲, adv.

va̲ʌ̭l

vål

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930

Örby
Ö. Göinge

wa̠el, adv. = väl.   väl

№ 464.

Sbg. August Sandberg 1917 Osby Ö. Göinge va̲ul

vāl

vãl

Osby, Ö.Göinge hd. Bunkelstorp

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

vål

s. 53

vail

Nr 132 b Örkened, Ö.Göinge hd
Nils Olséni 1883 Exc.

väl

s. 54

val

ja kunne val aldri tro...

Nr 132 b Örkened, Ö.Göinge hd

Nils Olséni 1883 Exc.

väl

vail s. 53

man ... vail 〃

= må väl

Nr 132 b Örkened, Ö. Göinge hd

Nils Olséni 1883 Exc.

vạil, sv. vål

vål

1.

Fyboda

(Carla Bengtsson)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

väl
2.

vael adv. väl, godt.

das da ^{1}uatena lukta vael (got ^{2}sie vi maist ^{2}inte).

das ^{2}smånga vael o dai a got

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

Strömhult, Örk.
(Jöns Hansson)

№ 459.

(vål
3.

va̱l, obet. val, adv. vål

dæ ú̱ạtena lu̱ta va̱l ("goṯ si̱²e vi mauṣṯ u̱nte")

dai små̱²nga va̱l, o dai æ goṯ
aun å̱²nen kan val va sau go
sam dæn å̱²ndre

Strômhult.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

văl

vaḻ adv.

văl

kaṉ vaḻ vè̱da hè̱a̯n ska ha
kaṉí̱na

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vål adv.

vaul

"..håa ginge val fa launge-
sinn ...

S. 11

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

väl

vail

"simm da vail va bleet möat..."

s. 23

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

väl

Vall

väl

l
Da blie vall inte i dännȧ kɑngens ti.
Da vɑ vall inte såm da skålle vɑ.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

v-al   vă̄l

vă̄l, kauske

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. G.

vaɩ̯l   väl

väl, noga, jmf val!

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge)   J. S.

va̰il, ˣva̰l adv. = väl. väl

ja va̰íl, da trǿ̠s.

Knisl. Itj.
Ö Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

väl

va̱il adv. = väl

I obet. ställning ofta vaḻ

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby sn

Ö. Göinge

väl

adv.

væ͜il

fì̱ra tú̱sen a vǽ͜il dá.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

väl

va̱ll.

vȧl.

Trolegen.

Sa̱ bleọ va̱ll sọm vi ha sajt.
ha̱n ko̱mmọ va̱ll i möọn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

Väl

va̱jl.

vǎl·(gerning)

vál·(kommen)

vȧl·(gjordē) m. m.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

*välas v

vàa̯las , ̀-adas , ̀-ats

smekas

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vãlbehållen

vàu̯lbehȧu̯l̠en

rik, vãlbãrgad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

välbärgad

vàa̯lbáṛjado, vàa̯lbaṛjad

vālbārgaδ

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålde

væ̀l̰da, ̀-at
vãlde
na lώ̲ot kom̲o fa væ̀l̰da
(när)
när dåligt folk får makten

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vœ²l̲e välde s.

-t

makt, välde

(ordstäv, se snœ²l̲e!)

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J. S.

våldig

vàḷdɪgo {vàḷdɪga, vàḷdɪt
våldig {vàḷdɪg
vàḷdɪga (pl.)

en vàḷdɪgo stώ̱o kạ́a

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

våldigt adv.

vallditt

"vallditt sman..."

4108:3

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vålfård

và̜lfæ̠ɒ, ˋ-ɒn

vålfård

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vålfödd

vàa̜lfø̍d̲o vàa̜lfø̍d̲

vàa̜lfø̍d̲a

vålfödd (kanske en smula gödd)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

välförplägad

Vailfapläigade

välplägad

Ja ble vailfapläigade håille kåillen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vålförtj[illegible]t

v·à̜lfaʒȧ̱nt

vålförtjänt

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vålgjord

neutr. væ̱̀ljω̱o̯t

Nr 8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vãlgång

vàa̯lgáŋ

vālgång

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vǎlgång s.

vajlgaong, vajlgaongen.

välgång.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vālgārning

vàa̜ljá̜rniŋ, -en; -o; -ono
vālgā̃rning

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

välgärning, s.

Vailjäaning,-en,-a,-ana

välgärning

Han jøe åin støe vailjäaning mød se säl,na
na han saølde hemmanet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

välgärning s.

va̱jljäo̱ning, va̱jljäo̱ningen,
va̱jljäo̱ninga̱, va̱jljäo̱ninga̱na̱.

välgärning.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd
N J Hagander 1935.

välgörande

vài̯ljɵ̲́ranẹs

vālgōrande

vài̯ljɵ̲́ranẹs ài̯n̲amáu̯l
vālgōrande āndamål

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

välgörenhet

vàąljø̲rənhą̇d -ən

välgörenhet

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

Välgörenhet s.

va̠jlgörenheδ, va̠jlgörenheδen.
—   —

välgörenhet.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd
N J Haganer 1935.

vålhållen

vœ̱̀lhá͜ul̠en , pl. -há͜ul̠ena

ì gott skick

do œ rœ̱́t vœ̱̀lhá͜ul̠ena inœ̱́

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vãlhãcklad pa.

vailhäglat (n)

'välhäcklat'

"som vailhäglat höa ..."

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd s. 35

Olof Bernhoff 1950. Exc.

✓

välja v.

væ̯̀la, và̲lde va̲lt va̲ld

pres sg	1 væ̯l	pret	và̲lde	imper.
	2 væ̯l		và̲lde	2 p. sg. væ̯l
	3 væ̯l		và̲lde	2 p. pl. væ̯̀lan
pl.	1 væ̯̀la		và̲lde	
	2 væ̯̀lan		và̲lden	
	3 væ̯̀la		và̲lde	

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

v

ˣvãlja 2

wæ̀ɬa, wà̠lde wa̠lt
vãlva

síɬen wǽɬ i há̠vat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

välja, v. XXXXX vald

váldo , vald   vàlda (pl)

= vald

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vălja (văder)

vàela (væv)

önska vălja (văder

da ińte gót å vàela vǽv å fìsa 2

(sade en lantbrukare då en annan undrade om det var passande väder att så (den tilltalade sådde)

= det är inte gott att bestämma vädret i förväg

da kan̲a ìnte vàela vǽv å fìsa 2

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välja 2

vàe̯la
välja

dɑ kan̲a ìnta væ̜la vǽr o fi̲sar

yttrade en lantbrukare, hån menade att man ej kan välja väder för viss dag i framtiden

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

välja v

væ̜̀la , và̲lde , va̲lt

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

välja v

wæ̀ɩla, wà̠ldɛ, wa̠lt
væ̂̀ɩ̯la (y)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vä̆lja, vb

væ̀ıla, vɑ̀lda, vɑ̲lt

wæıla, wa̲lda, wa̲lt

væıl, pres. sg.; væılan, væıla pl.

væıl, imper.

vɑ̲ldə

vɑ̲lda; valdan, valda pret.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd

M. P:n Nilsson 1900 Kopia

× vålja
(vålva)
v.

~~ŏ~~wæ̀i̯la ~~ŏ~~wà̱lde ~~ŏ~~wà̱lt

stjälpa, kantra

båa̯ten ~~ŏ~~wà̱lde

Nr 7047 Osby, Ö.Göinge hd.
Sven Ahlberg 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v²æ̠la, v²a̠lda, va̠lt välja.

Flyboda
(Carl Bengts)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

välja

Väila,valde,valt

välja

Då skå ba väila riksdassman i da e kåmmunalfullmäktige.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× välja

Wäila,wɑlde,wɑlt

välta om

Wɑlde du bygena,fann du jeck frao stå-jeset.+ - Da wäile se i mɑɑn pao me,na ni tɑla åm tecket.

+/ stójesat = ×sterset = bygghuset
J-s.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

välja 1

væ̀e̯la và̲lde va̲lt, vá̲ldo

vālja pres. væe̯l

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*välja 2

wæ̀i̯la wà̲lde wa̲lt

vålva pres. wæi̯l

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãlja

perf. part. vá̲ldo „valder"

Nr 7717 Gryt Ö.Göinge hd

I. Ingers 1961

va̜²i̯la va̜²i̯lde va̜²i̯lt vālja vb

sg. va̜¹i̯loṛ
pl. va̜²i̯la

vālja

№ 488.

Hāstveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928

ˣvålja 1

vàu̯la pres vau̯l
väbva
ja̱a hánu̯ot ni̱d da váu̯l, sau æ
da go̱t o ha nò̱ọd sé̱l = vart
det än bor är det gott att ha
något själv

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1944

ˣvälja 2

forts

vài̯la , vai̯l pres
välva

da vái̯l 2 mà̲ṃn æt̲e dæn
faska síl̲en = vederbörande mådde
ej bra

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

²wąila ²wąilde wąilt   vãlja vb

sg. ¹wąilor
pl. ²wąila

vãlja

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

välja, v.

vǎjla̠, valde, valt̄.

vàlja:

ut̄ vǎlja:

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vã̄lja ut

væ̜la ú̲d (væl u̲d) va̲lde ú̲d

và̲lt‿ú̲d

utvã̄lja

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

välјande s.

vä̀ḷanḍe èt

väljande (att välja) deltagande i val

vä̀ḷanne o fèstäḷanne 1958

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

× välj väder v

vàḁlavǽ̱ꝛ, ˋ-ꝛt

önskeväder, bra växtväder

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*väljväder S.

vàịlavǽɒ
önskeväder, bra väder
i dá æ da vàịlavǽɒ

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

*välje väder

væ̀ḷavǽ̱ɒ, -ɒt

önskeväder

ʔ da a da væ̀ḷavǽ̱ɒ

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ˣVǎlkomme s.

v̠ajlko̠m me, v̠ajlko̠m med,

v̠ajlko̠m me, v̠ajlko̠m mem.

välkomstkalas.

Kalas, som strax efter bröllopet anordna:
det e de nygiftas hem när de flyttat in dem.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vå̃lkommen

vàa̯lkom̲en

vå̃lkommen

mæn en fu̲l som ìnte va vàa̯lkom̲en
va hø̲gen vak̲en dan s'tò̲o æl̲a
spà̲hø̲gen.

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

v$\overset{2}{\underline{æ}}lk\underline{ó}$men adj: - välkommen

№ 467.

August Sandberg 1918.

L. 1. $\overset{2}{\text{Ö}}$. Göinge.

v$\overset{2}{a}$lkommen

va̱jlko̱m men,

pl. va̱jlko̱m mena̱.

välkom men.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935

välkomna v.

va̠jlko̠mna̠, va̠jlko̠mna̠de, va̠jlko̠mna̠d.

vǎlkomna.

helsa vȧlkommen.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

välkänd

vạ̀ilʒándo vạ̀ilʒǽnd

välkänd vạ̀ilʒǽnda

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

+vålla

væ̀l̲a , væ̀l̰de , væl̰t

halvkoka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålla

væ̀l̲a, væ̀l̲da, væl̰t
koka

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

v$\overset{2}{æ}$l̲a v$\overset{2}{æ}$lda vælt vălla vb

hărda

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

ˣvålla

væ̀ḻa, væ̀ldę, vælt

halvkoka

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålla v.

wailar (pres.)
'vållar'

hovet wailar opp o fraet
stainka ...

s. 32

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

'välla ihop   vv

vœl̲a ihó̲le, vœl̲da ihó̲le

-sammansvetsa

Nr 2[illegible]040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

× vălla ihop

væl̲a ihώ̲b
svétsa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålling

vàl̲ŋ-en
vålling

ja mins ám gáŋ ja ga nom vàl̲ŋen háud. han stàk̲ nai trỳnet å bràende se, stàelde se sa pa bàgbámen å slå̲ se pa trỳnet mæ bàfádono sa fåot han kàne (om en gris)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålling

vàḻiŋ, -àn

vålling

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

välling

væ̀ḻɛŋ

nʉ́ æ da væ̀ḻɛŋ ɑ sʉ́a síḻ
(sade vällingklockan på Bivaröd gård).

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I. Ingers 1961

vălling s.

v²œ̊l̲ɩŋ̲ – en

vålling

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

vålling, s.

vȧlling vällingen

vålling.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vällinggryta, s.

vällingagryda, vällingagrydan,
vällingagrydo, vällingagrydono.
vällinggryta.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd
N.J. Hagander 1935.

vällingklocka

væ̱̀lŋgaklók̠a, -an

matklocka å större gårdar.

Ang. dess ljud, se under lathund.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

vålmakt.

vàu̯lmáu̯t -en

vålmakt, vålstånd

han æ sáf̲or i vàu̯lmáu̯t

= han står sig bra

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãlmaktsdag

vằi̯lmåi̯tsdå̠ -n vằi̯lmåi̯tsdå̠a

vālmaktsdag

ı han̰sa vằi̯lmåi̯tsdå̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vălmaktstid

vàịlmáịtstị̱, vàịlmáịtstị̱na

vălmaktstid (om en som sett bättre dagar)

han ha váṯ i vàịlmáịt o æ
bléịn fàṯigo (därför kan man tala om
hans vàịlmaịtstị̱

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vālmenande

và͜ilmá͜inanes

vālmenande

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

välmenande

Vailmåinans

välmenande

Moena vɑ ø̈lle sa vailmåinans mød sett tjänsteføḷk.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vălmening

vàlmánęŋ ˋ-en; ˋ-ö, ˋ-ono
vălmening

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vålment

và̜ilmá̜into, và̜ilmá̜int

và̜ilmá̜inta

vålment

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vālmående

và̯ụlmá̯ụanes

vālmående

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

wålmåđanes adv = välmående

№ 464.

Hey. August Sandberg 1917 Osby Ö. Göinge vǎlmående

va̠je måa̠nes.

vălmående.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vålmående

v̰ăilmáḍanes adj. = vålmående.

v̰àilmáḍanes

Hjersås

Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vālmåga

vàa̯lmáu̯ga -an
vālmåja

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

Vǎlmåga s.

va̠jl måga̠~~n~~, va̠jlmåga̠n.

vȧl måga̠.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

välsigna

v̇ælsı̱́ŋa, ´-ada, ´-at

gu vælsı̱́na hæn̲a

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

välsigna, v.

vȧllsigna̠, vallsígna̠də, v́allsigna̠t.

vȧl signa.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

välsignad
adj:

Sa välsignat sa da å förbannat sa Säflacke-Mats

Hasse Persson Säflacka

Emmislövs sn

Nr 18626 Emmislöv, Ö Göinge hd
Barbro Norling 1981

vålsignad

væ̰ḷsí̲nado {væ̰ḷsí̲nada væ̰ḷsí̲nat
{væ̰ḷsí̲nad
pl væ̰ḷsí̲nada

da va sa væ̰ḷsí̲nat sa da va sånt fabå̲nat sa gusṯapa hå̲ral (Harald Persson Gullarp).

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vālsignelse

væ̰ls̱í̱nels|a -en

vālsignelse

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

välsignelse

valsígnelsa s. = välsignelse

№ 471.

Broby

August Sandberg 1921. Ö. Göinge

välsignelse, s.

vällsignelse, vällsignelsen,

vällsignelsǫ~~nǫ~~ vällsignelsǫnǫ.

välsignelse.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vålsinnad

và̜lsin̲ado, và̜lsin̲ad

và̜lsin̲ada (pl)

vãlsinnad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålskapt

và̜lska̱bto, và̜lska̱bt

vålskapad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vålskött

vàḁlgø̠to, vàḁlgø̠ta}, vàḁlgø̇t̠o,
vàḁlgø̇t̠ }

vålskött

pl vàḁlgø̇t̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vǎlskött

va̠jlsjött, pl. vǎ̠jlsjötta̠.

vȧlskött.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vålsmakande

vàu̯lśmáu̯ganes

vålsmakande (oböjl. adj.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

välsmakande

v̠ajl småg̠anes.

vȧl smakande.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvålsnack

vàu̯lsnak̲ -ət

godlynt gryntande, om som

na da skå̀fa æ da àrga
na da gå̀f̲a æ da gå̲̀a – da
æ vàu̯lsnak̲ da

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vãlstånd

và̯lstáu̯n̲ -et
vãlstånd

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

välstånd, s.

Vailstaonn,-et,O

välstånd

Då hade kåmmet te åitt vesst vailstaonn nu pao da gamla taapet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vãlsydd

vàu̯lsyd̲o , vàu̯lsyd̲ , vàu̯lsyt̲

vàu̯lsyd̲a (pl)

vå̃lsydd

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

~~væll~~ vælta vælte vælī vália.

vi fau

du vælta bo̜at am æina (nu ska lova vi) lo̜t o̜pat.

Flyborn
Carl Bengtsson.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vålta

væ̀lta, væ̀lte, vælt

vålta (köra o vålta)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*vãlta

væ̀l̰ta, -̀an, -̀o, -̀ono

bõrda, famn full (t.ex. hö̃)

na stå̠ra væ̀l̰ta

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vå̃lta v.

vạillte (pres.)

'vä̈ltor'

„alla tjœe du a vạullte..“

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd 4108:4

Ingvar Andersson 1942. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãlta

væ̰̀lta ˎvæ̀lta, vælt

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vălta, v.

væ̀l̲ta

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

^{2}vælta ^{2}vælte vælt vălta vb

^{1}væltoː }
~ } vælt!

vălta

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vœ^{2}lta
-tæ
-t

vå̌lta vb

vå̌lta

№ 474, John Svensson 1926.

Hjärsås (Ö. Göinge) J. P.

vålta

væ̀lta , væ̀lte , vælt

vålta (med vagn eller cykel) köra och vålta

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vālta, v.

vålt̄a̱, vållĕ, vållē.

vålt̄a.

sl̄jelpa.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vålta, s.

vȧlltạ, vȧlltạn,

vȧlltọ, vȧlltọmọ.

”vȧllta”

hoprullad börda.

”en stōọ” vȧlltạ mȯj ȧllạ grajs.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãlta ned

væ̃ḷta ná̯į, vælte̜ ná̯į, vælt ná̯į

vãlta ned (t.ex. klöver från en höskulle
, en sten från en gärdsgård

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãlta undan

væl̰ta ón̲an, væltę ón̲an, vælt ón̲an
vålta undan (t.ex. en sten

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

×vältelig

væ̀l̰teli væ̀l̰telịa (pl)
som lätt välter

væ̀l̰telia và̱jna

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

vältra v.

vaḷḷtrạ, vaḷḷtrạdɛ, vaḷḷtrạt.

"vältra".

om häst, som "vältrar" sig i snö eller lös jord.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

´vå̄ltra sig`

`vå̰ltra se, `-ada se, `-ad se

vå̄ltra sig (om häst)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vãltra sig
(om häst

vàl̰tʀa sa̧, \-adə sa, \-at sa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

valde valdyr valt

vãlva o.

vãlte vãlvde

bãlen valde o. vammed ud.
baljan

"nåur vi kommen fram va vajnen valde' o bommen lau ausvimlade:

"laded' va valt õve' byttena"

№ 1185.

Osby, Ö.Göinge hd.

John Håkansson 1932.

wå²ela wå²lde walt hvälfva. vålva

pres. wael

Flyboda
(Carla Bengtsa)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

w$\overset{2}{\text{æ̲}}$la

vålva
1.

ve ʧ$\overset{2}{\text{ǫ}}$en u̯d pau ~~ba$\overset{2}{\text{k}}$kena~~ b$\overset{2}{\text{å}}$k̲en
o w$\overset{2}{\text{æ̲}}$len am ʧ$\overset{2}{\text{å}}$r̲ena.

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

wa̱²ila, v. hvälfva.　　　　välva 2.

wa̱²lde wa̱lt

at ka̱²rabo̱a dä ä at bo̱a
te å wa̱²ila ka̱ral pau man
vant ŕinar au.
hon wa̱²lde ka̱²ralen pau bo̱at

Flyboda
(Carl Bengtsson)

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

№ 459.

~~lej, n. pl. lej, grind, led.~~

~~Carla Bengta, Flyhov.~~

²wa͜ila ²wa͜ålde waalt vãlva el

wa͜il }
²wa͜ila }

~ 2 se

vålva (i sig),
dricka hastigt

№ 475. Ö. Göinge hd

Vittsjö Hugo Areskoug 1927.

vä²lvulen

vajl vuuun.

"välvulen."

välparrande.

välordnad.

bekväm.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vălvuet av.

vailvået
'bekvämt'
"hadde däj dæ ente sau
vailvået ..." 4108:35

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

× vălvunet

vài̯lvá̱a̯t

vālvo~~r~~duat

(också i Nordhalland)
J-J.

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1964

välvuret

vàịlvọ́ạt
lätt, lätt att göra

da æ inte vàịlvọ́ạt a spị̀ga
i tá̱get

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

välvuxen

vài̯lvái̯sen   vài̯lvái̯set
vālvāxt   pl. vài̯lvái̯sena

ein vài̯lvái̯sen ká̲
et̲ vài̯lvái̯set frà̰ntém̲o

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

välväxt

và̱i̯lvá̱i̯sta   adj.
välväxt

hón̲ va sau̯laú̯ŋa a bà̱i̯lvá̱i̯sta

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vämjas

Vämmas ,vämdes,vämts ve

vämjas vid

Ja vämmes ve dän löse maden,sa faan.
En kan vämmas fa minne.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vãmjas

væ̀m̲as væ̀mdes væmts
vắmjas

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

^{2}væmjas ^{2}væmdes — vămjas vb

^{2}væmjəs

vã̇mjas

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vånjas

vȧnja̱s, vȧnjdes, —

vȧnja̱s.

afsky.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vāmjelig

væ̀m̲ạlygo {væ̀m̲ạlyga, væ̀m̲ạlat
vāmjelig · {væm̲ạly

han saạ sa væ̀m̲ạlygo ú̲d sa
dæ sa væ̀m̲alat

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vãmjelig

vȧmjelego̱, vămjeleg, vȧmjeled.

vȧmjeleg, vȧmjelega̱re, vămjelega̱st̄.

vȧmjeleg.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

2
væmelig
2
~a

våmjelig a.

ˇ
våmjelig

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H Areskoug 1928

van̲ lin ²~ọŗ na

vãn s.

vãn

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vãn

væn, -én ; -ò, -òno

vǻn

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vãn, s.

væn̲/, ´-an; `-ə, `-ənə

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd

M. P:n Nilsson 1900 Kopia

vā̆n

best. f. pl. vœ̀n̠ona

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vǟn
s.

væn̲ , pl. væ̀n̲o

snæ̀l̲a vǽn̲, i lɑ́n̲ hɑ jɑ àl̲ii
vɑ́t̲.

snæ̀l̲a væ̀n̲o!

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vån II

mi̠na smau̯ vœ̀n̠o !
(en moder till barnen).

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961

vān s.

van
‾
_en
2 ör

vān

№ 474, John Svensson 1926.

[illegible] (Ö. Gönge) J. S.

vånd (p.p)

vą́ndo, vąnd, vą̀nda (pl)

vå̆nd, ställd i viss riktning

sím blę ja rǽṯ vą́ndo

Nr 3738 Glimåkra. Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vända v.

vą̀nna , vą̀nda vąmt
vånda (blad i bok. t. ex)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vända (Till

vài̯n̲a vài̯nda vai̯nt

förvandla (Till

vàin̲a te péi̯ŋo = förvandla till reda pengar

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vãnda

vàịṉ|a, ˋ-an ; ˋ-o, ˋ-ono

omgång, etapp

i tváụ vàịṉo

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

væ̃²n̲a   vända s.

-n

-or

t ʒø̲²ra o̜m væ̃²n̲a

kringgång

№ 474, John Svensson 1926.

Farstorp (v. Göinge) J. S.

v$\overset{2}{\text{æ}}$n̲ a   vända vb

– da
– t

v
vända

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (ö. Göinge) J. S.

væn̲as mæ^1 vända(s) v.

styra och ställa med ngt

dɔ̲j ha $\overset{2}{e}$nta sau̜ me$\overset{2}{u}$t å v$\overset{2}{æ}$n̲as mæ

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge) J.-H.

v²æn̲a v²ænda vænt vă̈nda vb

v¹æn̲o̦r }
v²æn̲a }

vănda

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Hjersås

vända

Vainna. = Vända.

Vainnd. = Vänd. (Adjektiv)

Vainnde = Vände.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

vànda
v.

vœ̀n̲a, pres. sg. vœ́n̲o

dœn han vœ́n̲o sa hǻu̯ gǻu̯z̲ han
lu̲ta ǹy̲bǻ̲gat brǿ̲ (om en klippa i
Brunås, kallad Snörhall)

Nr8223 Fjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

vàina -de -t vända

vānda

vain vájnen!

vänd vagnen!

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

vända II
v.

gau̯ hém̱ a væ̀ṉa

Nr8223 Hjärsås, Ö.Gölinge hd
I.Ingers 1962

v$\overset{2}{\text{æ̆}}$n̲a v$\overset{2}{\text{æ̆}}$nde vænt vănda v.

vånda

№ 489.

N. Strö̌ Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

v$\overset{2}{æ}$ɩna v$\overset{2}{æ}$ɩnda væɩnt vãnda
vl

v$\overset{2}{ă}$nda

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vända

væ̀n̲a, væ̀n̰da, vænt

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

vœ̠ina vánda.

vănda
1.

(!)
én ska i̠nte vœ̠in'om at̄, ~~na~~
na da e ræt̠.

Flyboda
Carla Bengtsa

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vända
2.

²væin̲a ²væin̲da væin̲t v. ˈvända.

ha du væin̲t am væ̲ven pau dai ²a̲ndra sîi̲na ?

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

Strönhult, Örk.
(Jöns Hansson)

vända v.

vainnen (pres.)
'vānda'

ˣ'sa lailla vainnen vi
blan..."

s. 31

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

vånda

²væn̲a v. = vânda.

Ja væn̲de ve bak̲en.

Knisl. | Hj Sz
Ö.Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vănda
v.

inf. væ̀n̲a

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

vǎnda s.

vàṛṇa, ˋan; ˋ-o, ˋ-ono (ã)

vǽṛna, ˋ-an, ˋ-or, ˋ-orna yngst

s-unda

ʒǿra en vàṛṇa

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vända   v

vàn̜n̜a, vàn̜de, van̜t (ä)

vǣn̲a vǣn̲de vænt (y)

vă̈nda (m)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vända v

vàı̯n̠a vàı̯n̠dẹ ˏvaı̯n̠t

(aı̯ > æı̯)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*vända v.

vaṇa óp o nạ́ pa

ändavända

aṭṭ ȯo som da kàṇa
vaṇa óp o nạ́ pa = flàŋgaȯo

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

v$\overset{2}{æ}$n̲a v$\overset{2}{æ}$ndɐ vænt vända v.

~ hø̜l̨ = vända hö

vända

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vända v.

va̠j̆nna̠, va̠j̆nnde, va̠j̆nnt̄.

vånda.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vånda v.

vạjn̆ne, vạjn̆de, vạjn̄t.

vȧn̆der vȧnde vȧn̆dē.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãnda

vài̯n̲a (~ vài̯n̲a) vài̯ñ̲da, vai̯ñ̲t } ã
vài̯n̯da, vai̯ñ̯t }

væ̀n̲a, væ̀nda, vænt (y)

ṽanđa

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

vãnda

vài̯n̲a, vài̯nda, vai̯nt

vẵnda

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vända, v.

væn̲a

vǽn̲ɵ, pres. sg.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

66

vãnda v.

vạinde (pret.)

'vände'

4108:4

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

²va̠ina, -dei, -t. v. = **vända**. (äld. vä̠²na)

nu fa̠o vi va̠íne pa̠o stegen lide

№ 467.

L.-s. Ö.-Gäinge

August Sandberg 1918.

vända

vàı̭ṉ|a, –̀ de

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vănda

ˣva̲int pf. p. = vãnt.

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

v$\overset{2}{\text{a̜}}$i̯na v$\overset{2}{\text{a̜}}$i̯nde va̜i̯nt vända

~ hø̜r

vända (hö)

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

ˣvända ihop

vai̯n̲a ihǫ́b, vai̯n̲de ihǫ́b, vai̯n̲t ihǫ́b

blanda samman

m vai̯n̲ǝn ihǫ́b at (~ad)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

*vända med sig

vą̀ṉa mǽ se, vą̀m̱de má̱ se
hushålla med sig, fara [illa] med sig

dæ sýṉ o vą̀ṉa sa ì̱la mǽ se, na en ìnte æ tvö̀ʒen (det är synd att fara illa med sig, när man ej är tvungen)

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

vändas
v.

væ̀n̲as

væn̲æs il̲a = hantera illa

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd.

Sven Ahlberg 1964

vãndas

vàịn̲as vàịn̲das vaịn̰ts

ungås

han vàịn̲as i kná̲stap (Knastorp)

han vàịn̲as mé̲at di̲d

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vändas v

và̜n̠as và̜n̠das(ä)

pres và̜n̠as

vǽn̠as(y)

umgås med, fara omkring

han æ ů̠de ɷ và̜n̠as

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāndas:

x
vainas il̲a mæ
i konsti. vàinas ìl̲a mæ

handskas illa med

han vains s̀au il̲a

Nr 7047 Osby Ö Göinge hd

Sven Ahlberg 1973

vãndas

i förb.

vàịn̲as mæ, vàịndes ma, vaịnts mæ

umgås med någon

han vàịn̲es mæ‿an

han há̲ vaịnts mæ‿an

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vändas

và̭ın̲as, và̭ındes, va̭ınts

fãrdas (i olika Trakter

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vändas v.

va̱jnna̱s, va̱jndes, va̱jnēs.

vändas.

vända sig.

vanligt i beteckningen "va̱jnnạs illạ" eller illa handtera.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãndas

và͜inas, và͜indas, va͜ints

fãrdas (i olika bygder)
på olika ställen)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vändas o.

Vaingas illa

missbruka
illa handtera
eller skada

ruttena
vaingas illa
mā mina påre

glöttana vaingas
illa mă madena

№ 1185.

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1933.

våndas
v

và̲i̲n̲as

han haa inta mè̲at a
vàin̲as mæ

han har inte mycket att
ta hand om, röra sig med.

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

~~vänd~~~~får s~~

vändfår s.

vàn̂nafåụo, -òn (ã)

fåra där man vände alltför vid föärryggarna

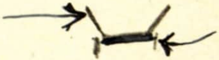
Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

våndkrans

vàịn̲akrán̰s, \`-en, \`-a, \`-ana

våndkrans (i vagn)



Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãndning

vàn̑n̲ŋ -èn; -ò -òno

vãndning till det bättre (vid sjukdom)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vändning 2

vàịṉɹ

dæ ạ̀rtet od vǽrdən ska ha na
sáṇdana vàịṉɹ, sa dæṉ àịṉe ska
pạ̀da dæn áṇdra ı àịnen (sade
en gammal man på tal om umgänge mellan män
o kvinnor. Sv. Jonsson Knastorp)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vändning 3

vàịn̲ŋ - en

oreda

dæ i àịna vàịn̲ŋ hǽ̠ʀ (= det ligger huller om buller)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

væ̆²n̲ ŋ̲ — vändning

-en

-a

vändning

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

vändning

va̠jnning, va̠jnningen,

va̠jnningə̠, va̠jnningana̠.

vȧndning.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãndning

vàịṉeŋ -èn ; -ò, -òno

vãndning

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Gölinge hd

G. Sjöstedt 1944

vändsel s

váinsel

vǽ̂n̲sel

umgänge (-besök) i viss riktning

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

*vändsel

vá̢msel -en

umgånge Jfr. han vàme̢s mėst did

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ᵛvändskiva s

væ̀n̲aɕ̲iva, ˋ-an(v)

välv del av plog till höger å plog kroppen (vänder jorden)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vändskiva.

vàn̲neskí̲ve `-an; `-o ´-ono

vàn̲neɕí̲ve -`an; `-o `-ono

vändskiva (på plog)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

^{2}va̱ina, -de, -t v. = vânga. vănja

№ 464. Glim.

Sag. August Sandberg 1917. Ö:a Göinge.

vänja (sig)

væ̀n̜na (se), vànde, va̱nt, va̱nd-o

pres ind sg 1.2.3. } væ̀n̜ne pret. và̱nde imperativ 2 p. sg væn̜n

pl. 1 væ̀n̜na pl. và̱nda 2 p. pl. væ̀n̜nen

2. væ̀n̜nen và̱nden

3. væ̀n̜na vànda

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vånja (sig vid)

vàeṇa (sa va) vàṉda vaṉt
vånja (sig vid)

han vàṉda sa va at
han ha váṉt sa va at
han fąu vaḻ vàeṇa sa va at

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vŏnja v.

vænja

ˈfø å vænja dåmm au̧
mæ å kåmma…"

4108:6

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

vãnjå, v.

và̲ina

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

ᶜvänja v.

vą̀nja se vé, vàuda se vé

vänja sig vid ngt

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vänja
v.

vœ̀i̯na

vœ̀i̯na se

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

²ve̱ina, va̱ũda } ²v. = vãija. vãnja
ve̱inda

№ 464.

Slg August Sandberg 1917. Osby Ö: Göinge.

v$\overset{2}{\text{ȧ}}$nja, v$\overset{2}{\text{ȧ}}$inda, vȧint v. = vânja

Kvist-
ôfȧinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vänja
v.

pret. v̀æi̯nda

han væi̯nda ha̲nom áu̯
mæ -ad.

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vänja, v.

väjna̠, vandɩ, vant̄.

vänja.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vånja sig

væ̀ŋ̑na sa vẹ́, vạ̀nda sa vẹ́, vạ́nt sa vẹ́

vå̃nja sig (vid)

han fau̯ vaḷ̃ væ̀ŋ̑na sa vẹ́ at

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

a
*vänja sig vi

v.

ˈvæn̲a ˌse ˈvẹ

vänja sig vid ngt

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vãnlig

væ̀n̰lɛgo

{væ̀n̰lɛga
{væ̀n̰lɛg

væ̀n̰lat

pl. væ̀n̰lɛga

vãnlig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vănlig'
a.

væ̀n̲lig'   pl. væ̀n̲liga

ni' ska ta mỳs̲an áu̯ a va væ̀n̲liga!

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänlig adj

væ̱nlia

'vönliga'

“mæ sinn væ̱nlia ton ...”

4108:4

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

²væ̨nlig   vänlig a.

pl. ²~a

vånlig

№ 489.

N. Str. ~ Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

v$\overset{2}{æ}$nligo, v$\overset{2}{æ}$nlig

vänlig a.

pl. v$\overset{2}{æ}$nliga

do æ v$\overset{2}{æ}$nliga

vänlig

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vänlig

vănnlegọ, vȧnnleg, vănnleð.

vȧnnleg, vănnlegạre, vănnlegạst.

vănleg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vänlighet

vàn̰lihą́id, -en
vänlighet

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vänlighet. s.

vännleghed, vännlegheden,
vännleghedo̱, vännleghedono̱.
vänlighet.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vånskap

væ̀n̰ská̱b -an

vå̀nskap

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vänskap, s.

vănnskab, vánnskaben.

— —

vånskap.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vänskaplig

væ̀n̰ská̠blego, væ̀n̰ská̠blat

vänskaplig pl. væ̀n̰ská̠blega

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vänslas

væ̀nslas, væ̀nslades, væ̀nslats

s'mekas

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vänster II

ta vǽnstor om vǽ·jn

d. ta vǽnstor om vǽ·jen

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

vänster

vénsta obest. f.
vènstre best. f. m. o. f.
vènstra best. f. n.
vänster

man̲ tá̲a̯ te vénsta ve
væ̀ja gǽ̲let saų kóm̲a man̲
dí̲d

Nr 4521 Örkened. Ö. Göinge hd
Margit Borre 1940

vänster

vę́nsta vánster

hǿga höger.

gau te hǿga

Mor Elna
Ulfshult

ÖRKENED

O. GÖINGE

№ 459.

v$\overset{1}{i}$nstər

vänster

vänster

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

vänster

vén̲steṛ adj. = vänster

te ven̲ster om̲ væg̲en.

№ 471.

August Sandberg 1921. Broby Ö. Göinge

væ̨ínstor

vănster

va^{2}nster

№ 489.

N. Strö ~ Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vãnster

vennslọ̄.

vȧnslēn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vånster

vánsto (~ vǽnsto y)

vånster

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vănster 2

vę́n̰sto(ă)(~ vǽn̰sto (ʒ))

vănster

da jék̰ mæ ęn jæ̀kla vǽn̰sto

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vänster

vǽnstor

ta vǽnstor

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vänster

vénstar adj = vänster.

Knisl.
Ö. Göinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

vänster

vǽnsto

dæ fósta hú̠sat te vǽnsto.

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge **hd**

I.Ingers 1961

vänster

vęn̲stɵ

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

91

vǽnstoṛ

vănster Ξ

gak̲ te ~ !

vãnster

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås

Hugo Areskoug 1927.

vånster

vénsto el. -on (då vok. följer)

te vénsto

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vȃnsterhȃnd

væ̀n̰stohǽn̰do(y)
vɛ̀n̰stohǽn̰do(ã) pl. vànstohǽn̰da

vȃnsterhȃnd

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vänsterhänt

vennstohajndo. vennstohajnd, vennstohajnt.

vänstenhänd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vänsterhänt

Venstehainde

vänsterhänt

Då åine grebbena ä venstehaind.- Venstehainda skå va sjenia,ha du höat da?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vänsterhäst, s.

vennst̄o̱ha̱jst̄, vennst̄o̱ha̱jst̄en.

vennst̄o̱ha̱jst̄a̱~~rna~~, vennst̄o̱ha̱jst̄a̱na̱.

vänst̄erhäst̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vänsterhäst

vènsto hái̯st -ęn
vãnsterhăst

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vănsterote

vànstoró|s̲k, -en ; -a, -ana

vănsterote

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãnsterparti

vænstopaṛtí̠

vänsterparti

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vänstersko, s.

vennstǭsko, vennstǭskon,

vennstǭsko, vennstǭskonna.

vȧnstersko.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vänstersko

vènstoskó̱
vänstersko

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

G. Sjöstedt 1944

Vänsterstut s.

vennstọ̱stuδ, vennstọ̱stuδen,

vennstọ̱stuδa̱, vennstọ̱stuδana̱.

vennsterstut̂.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1937.

vänsterträsko

vènstotrá̜sko
vänsterträsko

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vånsterstövel

vènstostǿ̠u̯lk -en

vånsterstövel

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãnstervriden

Venstevreen

vänstervriden

Slaibon kånne inte begriba hafaa inte nȃvaren velle gao in i trait.+/ Män na bonnen fasöite bara sa jeck da,fa han vre mod venste o nȃvaren vȃ venstavreen.

+/ träet

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

ˋvänstran

vènstran

vãnstra handen

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vãnta

vànta, ˋ-ade, ˋ-at
vãnta

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vänta II
v.

imper. sg. vænta nú̲ li̲da !

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

vånta
v.

væ̀nta ,
pres. pl. -̀a

vi væ̀nta te i æ̀t̲emɛ́d̲a !

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

væṇta, v. ade, at vänta

vænta lide

Flyboda
(Carla Berg)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vänta

væ̀nta, –̀ada

han sad a væ̀ntada pau̯ ma

Nr 7723. Kvillinge, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961.

vänta

v^{2}a̠ịnta v. = vänta

1p. pres. v^{2}a̠ịntar

Inf. v^{2}a̠ịnta.

ja kan̠ en̠te va̠ịnta la̠iŋer.

Knisl.

Ö. Göinge

726

№ 469 A. Sandberg 1920.

vänta, v.

væ̀n̲ta, væ̀n̲tadu, væ̀n̲tat

væ̀n̲ta, pres. sg.; væn̲tɵn, vænta pl.

væ̀n̲ta, imper.

væ̀ntadɵ, pret. ptc.

væn̲tadun, væn̲tadu pret. pl.

Nr 4130 Loshult. Ö. Göinge hd

M. P:n Nilsson 1900 Kopia

^{2}våunta , – , {–t –d v. = vãunta · (örb. vaunta).

ja vaúnta pao-hanom höéla dau.

№ 467,

August Sandberg 1918.

L. t. Ö. Göinge.

vänta
v.

vœ̀nta, -àda, -àt

di' vœ̀ntada li̲da pau̯ varandra.

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961

²vænta (paų, ²æṯa) vånta

– da

– t.

vånta

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.A.

vånta

væ̀nta, -̀ade, -̀at

vånta

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vằnta

væ̀nta

Imper. sg. væ̀nta lì̲de grá̲n!
(gra̲n, nyare för ⁺grau̯n̲).

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vånta, v.

vånnta, vånntade, vånntat.

vånta.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvänta

i förb. 2 væ̀n̰tan (= i annalkande)

han æ 2 væ̀n̰tan

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

väntepeng, s.

vä̆nnt̄epäjng, vä̆nnt̄epäjngen,
vä̆nnt̄epäjngo̩, vännt̄epä̆jngano̩.
vänt̄epengar.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãntepengar

vàntapǽŋə

√ vãntepengar (som någon får, som får vänta
(nu t. ex. åt schaktför som får vänta

dá hàu̲la inta far inta

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

v^{2}ænteti väntetid s.

-en

väntetid

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.L.

väntetid, s.

vȧnntēti, vȧnntetīn,

vȧnntētiọ, vȧnntetīọnọ.

vȧntētiδ.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Haganđer 1935.

væ̲ṛ vǽ̲ren} v²æ̲ra na × væ̃ṛ s.
væ̲ṛn}

²a̯ita de̲ fø̣ṛ vǽ̲rlen, jálmaṛ!

bagge

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

vãrd

væ̱ɒ, væ̱ɒ, væ̱ɒt
vãrd væ̱̀ra(pl)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vård aj.

vɑa$_2$t (n.) 'vårt'

"dæ ɑ ente vɑa$_2$t å kiyka
ti pau ɛå..."

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge **hd**

Ingvar Andersson 1942. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaɹ̆d II
a.

han æ vǽ̱ɹ æ tɹæ̀f̣̱a

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd
I. Ingers 1963

värd adj.

värt

'vört'

(vá̠ɵt)?

'da ä auri värt o gi seila"

Nr 5005 Osby, Ö.Göinge hd

Wigström & Olséni 1881. Exc.

va̋id adj.

va̋i

″moin vą̋i a̋n oina dina ti̋

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd

Wigström & Olsén i 1881. Exc.

värd

ve̱r, adj. = värd, värdig. (= äld.).

№ 467,

August Sandberg 1918.

L.-h. Ö. Göinge

ve̠r, adj. = vård.

vård
adj.

ha e do̰i ve̠ra?

Knisl.
Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vå̆rd

væ̱ɒ, væ̱ɒ, væ̱ɒt, pl. và̱ra

vå̆rd (adj.)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

væ̠ṛ, væ̠ṛt

pl. ²væ̠ra

vărd

a.

so me̠t æ ha̠n ²u̥te ~.

vărd

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vård
a.

vœ̱œ̯ men vœ̱r ffr. vok.

dœ̱́ṉ hωn hade vat̠ vœ̱́œ̯
tù̱esentá̱ls krὼ̱no

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vård

vǽ̠ra m. o. f. sg.
vǽa̧t n. sg.
vǣ̠̀ra pl.

vārd

han æ ìnte̜ vǽ̠ra oin̠
sə̣ú̠ra sil̠

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vård sj

våra (pl.)
'värdà'

-- våra nööt bädar ån o drontena --

s. 33

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Rosenhoff 1950 Exc.

n. Väat

väd
a.

värt

Ännu ä da väat hǿ da kǿsta, saa Vekåmmen, na brännvinspriset hade gaott åpp te åin fämti.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væ̱r värd a.

pl. ²~a

ha æ̱ haṉ ~?

värd

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vârd

va̠r, -t adj. - =vârd

gá̠ðrɐn e vǽ̠r mà̠ọŋa pá̠iŋa

№ 471.

August Sandberg 1921.

Malgåm
Ogaugs

vård, s.

vu̇o̱d, vŭọden,

vŭo̱da̱, vŭọda̱na̱.

vȧrd.

(hus)vȧrd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vård

vȧo̠l̄, pl. vȧʀa̠.

vȧʀđt̄, vă̇ʀđa.

a ȧ intē međ vȧo̠l̄.

đo̠j ȧ intē međ vă̇ʀa.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

värde
s.

vœ̠̀œ̯da, n.

dœ ha̠ sit̠ lɪ̠La vœ̠̀œ̯da

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I,Ingers 1961

vãrde

væ̲̀ɔ̄d/a, -àt

vãrde

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vårde s.

vœ̀ạde

„mo̊jja i vœạde dạu fø tina ...“

4108:80

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

vårde, s.

sàm̲a væ̲̀ɒ̣da

= samma vårde

Nr 6161. Loshult, Ö.Göinge hd

Sten Bertil Vide 1954.

våde

s.

væ̠̀œ̯da

da va ɛ̀ȝ̠at væ̠̀œ̯da pa skɑ̠́an dáu̯

Nr8223 Fjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vä^{2}rda　　　　　　　　vä̌rde s.

-t

vã̌rde

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

vāṙde, s.

vǎọ̱de, váọ̱ded,

vȧọ̱de, vǎọ̱den.

vȧrde.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårdelös

væ̀rdaløso {væ̀rdaløsa væ̀rdaløst
vårdelös {væ̀rdaløs
pl. væ̀rdaløsa
dæ væ̀rdaløst ráint

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

värdepapper, s.

Väadepappåie,-t,-,-en

värdepapper

Tåmmaboa byakɑ,ate vɑ ossao blann väadepappåien,såm brånne inne. - Jɑ hɑa mina väadepappåie i kassawalvet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vãrdesa

væ̰rdé̲sa, -́adę, -́at

vãrdera

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vårdighet

và̲ɒdɹhą́id -ęn
vårdighet

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vårdslig

væ̱̀ɒslɪgo {væ̱̀ɒslɪga væ̱̀ɒslat
vårdslig {væ̱̀ɒslɪg

pl. væ̱̀ɒslɪga

da va en væ̱̀ɒslɪgo sá̱g
da va væ̱̀ɒ̣slat

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ˣvåre s.

vàẹrẹ (-vᶫæ̀ɒ) ä

bagge hanne av fårsläktet

bḁ̀ga vanligast enl. uppgift

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×văre s.

vàre, ̀—n, vàra

bagge

№ 544

Osby

S.B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vărk
s.

v æ̠ a̯ k

vårk

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrk

vǽ̠rk, -én

vãrk

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vārk, s.

Väak,-en,0

värk

Gåbben jämrade se fa väak i da höira båinet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

värk

va̱rk, -^{1}en s. = värk. (äsb. vaṟk).
vaṟk, -^{1}en s.

№ 467,

August Sandberg 1918.

L-t. Ö. Göinge.

vãrk / s.

værk / / – en

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

vark   vǎrk s.

-en

vǎrk

№ 474, John Svensson 1926.

Falöt (Ö. Göinge) J. Sv.

vá̠ak, n. vaŕk .

vårk

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖNGE

№ 459.

vårk

va̠rk s. = vårk.
va̠rk

va̠rken e sa̠ḍ swa̠ḍr.

Knisl.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vark en vărk s.

vărk

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

væ̠ṛk en vărk s.

væ̠æ̯k V-s

várk

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vărk

vǽ̠a̯rk, -en s. m.

vărk

r låbark ?

hon hǽ̠a̯ sin̠ vǽ̠a̯rk a
drás̠ mæ

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

vārk

væ̲ɒk-´en

vārk

ja hȧ̲ sau̯ men̰ væ̲ɒk sa da æ
ɔ̀l̲daules få̲salit

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vårk
s.

vœ̠œ̯k , ˊ-en

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vårk

ve̲rk s. = vãrk

Broby
Ö. Göinge

№ 471.

August Sandberg 1921.

vărk

vark, –́er.

Nr 7723. Kvlinge, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961.

vårk

va̱ɒk, ´-en

vårk (t. ex. i ryggen)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

văsk s.

Va̱ɯk, ´-en   Hjärsås
va̱ɷk, ´-en   Broanås

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vărk, s.

văọk, väoken,

— —

v.ȧnk.

gikē.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

v^{2}ărka   vărka vb
-ta
-t

vărka (~~-verka~~)

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

vårka

væ̲̀ᴅka, væ̲̀ᴅkta, væ̲ᴅkt
vårka, ha vårk

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

vå̃rka

væ̲̀ɒka, væ̲̀ɒkte, va̲ɒkt

vå̃rka

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Gölinge hd
G. Sjöstedt 1944

vårka v

vœ̱ṛka vạ̱̀ṛkta vœ̱ṛkt

göra ont

la vœ̱́ṛko [illegible]

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

v$\overset{2}{\underline{e}}$aka v$\overset{2}{\underline{e}}$akte v$\overset{2}{\underline{e}}$aket ~~våŕka~~ vårka.

pres. cj. v$\acute{\underline{e}}$aka

Flyboda
(Carla Bengta)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

värka, v.

và̠ọka̠, và̠ọkle̠, vǎ̠ọkl̄.

vàrka.

göra ondt.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vărkbruten

væ̱̀ɒ̣kbrø̱̇dan

verkbruten

{ væ̱̀ɒkbrø̱̇dana
{ væ̱ɒkbrø̱̇dan

pl. væ̱̀ɒkbrø̱̇dana

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

värkbruten

văọkbrȯden, văọkbrȯdeδ. pl. văọkbrȯdena̤.

văukbrūten.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvärken

wæ̱̀ɒken

= ?

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

s. ˣvärken
halvylletyg

vę̱̀ɒkan

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1938.

v$\overset{2}{\underline{æ}}$rken   vãrken s.

vãrken (ett slags tyg)

№ 489.

N. Strö   Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

wà̠ṛken, s.

vãrken s.

hemmavävt ylletyg

№ 544

Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

S. B.

w$\overset{2}{\underline{\text{ạ}}}$rkan　　　　vărken s.

vãrken

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås　　Hugo Areskoug 1927.

v^{2}œ̰rkan ×vărlen s.

-ut

văvsort

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

2
væ̱ṛken

vărken s.

vărken

№ 488.

Hăstveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

×värken s.

væ̀rkan

halvylletyg

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*värkensbyxor

wæ̲̀ɒkansbýsɒ -ɒnɒ.
byxor av halvylletyg

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ˣvärkensförkläde

væ̱̀vkansfå̱klaɛ̜ -t

förkläde av halvylletyg

№ 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

vårkenskjol

wæ̀ʀkensʒὼl -en (y) (ä. kniæ̀pa)

kjol av halvylletyg

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vårkensklänni

væ̀ɒkensklái̯n̲əŋ - en

klänning av halvylletyg

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*vã̆rkensknåppa

wæ̀ɒkensknæ̇pkḁ ̀-an; ̀-o; ̀-ono

kjol av halvylletyg

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

*vårkens sked

wàɒkensɕé

vävsked, som man använder, då man väver "vårken" "stampevårken"

= àlehondraɕé

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

²vø̠ṛlom̠ et ~ en ×vårlamm s.

bagglamm

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

värld

best. f. væ̠œ̯́den

do hada hṳ́esfohø̠ǿ̯ fǿ̠rivǽ̠a̯den

næ já̠ kom̠ ta vǽ̠œ̯den

Nr8223 Fjärsås, Ö. Göinge hd

I. Ingers 1962

várld

vǽ̱ʋ̣̂na

'vārlden'

2124:1

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1934 Exc.

vãrld

väadenas

'världens'

"ȍd våadenas allra siste
da ..."

s. 15

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vä̃rld s.

väana

'världen'

s. 29

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vard, -^{1}en, pl. -^{2}a. -nas = vård. vård

№ 464.

Sbg August Sandberg 1917. Osby Ö. Göinge.

vá̱a, vá̱rena

värld s.

värld

fau̯r̠ i vá̱rena spòn̠er don̯ mè̱ent

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vărld

Väad,-na,-a,-ana

världen

Hae i håille vii väadna ha du vatt?
Hå leve väadna mä de? - Han saa, han skålle gae te väadnas ainne.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

värld:

va i vœ́adenas
tìdæ?

va i vœ́adenas tìdo?

vœrd i æll sìn dar

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven **Ahlberg** 1964

värld

best. f. vǽ̲rden

før ált i vǽ̲rdan

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

värld, s.

va̲ɑd/ₐna·, b. sg.

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

36

slăppa, v.

, slæpt

84

Värld s.

Nr 17898 Glimåkra Ö.Göinge hd

Barbro Norling 1981

"Ryslet va våren å vi",
sa kåringen nar hon
vatt i Boalt

(från Glimåkrasocken)

värld s.

væ̠ɹ vǽ̠ɹna (ã)

væ̠ɹ̣d vǽ̠ɹ̣dena (y)

fá̠r̠ i vǽ̠ɹna

ãn vn fá̠r̠ i vǽ̠ɹ̣dena

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

värld s

væ̲ʀ, -ʹʀna äldst
væ̲ʀd -ʹʀna (äldre

få̲r i vǽʀna äldst
få̲r i vǽ̲ʀdna
har även hört få̲r i vǽ̲ʀdena (Y)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värld

i ounna vassons ra

se mat

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

värld

Du tånga värld som to min Pär o ga me detta skrälle

Erik Norling

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

värld

jfr rad

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

värld

vɑ̱r, -´en

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vården

värld s.

världen

dœn ståra velfråmnaden

vården

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

+ vărld

håila văoden i åitt skab
s. 57

= tittskåp (som man hade på marknader)

Nr 222 B Broby, Ö.Göinge hd
N J Hagander 1880

värld

vard, -´an s. -värld

Kvist.
Ö. Göings

№ 469 A. Sandberg 1920.

värld

várdẹn , best. f. sg.
el. vǽ̱æ̯den
fǿ̱rivárden

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

värld, s.

vȧo̱δ, vȧo̱δen,

vėo̱oḷa, vėao̱δanạ

vȧrlδ.

vida vărlδen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårlden

vá̱rden

vărlden

fó̱r i vá̱rden

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

världen

i förbindelsen:

gaų yé̱n aų vǽ̱ɽden (sek yé̱n aų v.
ha gau̱t " " "

föryngras (se yngre ut än förr)

ja tro dén han gaųo yé̱n au vǽ̱ɽdan
han ha gaų̱t yé̱n aų vǽ̱ɽden

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

världsbekant

væ̱̀ṛsbekánto

mycket bekant

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

x vārldsberōmder

Väadsberömde

värdsberömd

Edisån han ble väadsberömde fa sina åppfinninga.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

världsdel

vǽ̠ʋsdaụl -en̦, -a -ana

o̠la vǽ̠ʋsdaụla

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

världsdel

vǽ̱æ̯sde̱̍l M. -a

han hada vá̱t i òḻa vǽ̱æ̯sdé̱la

Nr8223 Fjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

världshistorien

Väadshistorina

världshistorien

Hɑ du inte laist väadshistorina,sa du hɑa reda pa da?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

×världslet

vä̆e̠dslego̠, vä̆o̠dsleg, vä̆o̠dsled.

vä̆rldslig.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vȃr̲slig, -t, -a adj = världslig. världslig

№ 464.

Slvg August Sandberg 1917. Ahlug Ö. Göinge.

värma

væ̱̀ɒma, væ̱̀ɒmde væ̱ɒmt va̱ɒmd

pres sg	væ̱̀ɒme	pret.	væ̱̀ɒmde	imper.
	væ̱̀ɒme		và̱ɒmde	2 p. sg
pres sg. även væ̱ɒmo	væ̀ɒme		væ̱̀ɒmda	væ̱ɒm
	væ̱̀ɒma		væ̱̀ɒmde	2 p. pl.
	væ̱̀ɒmen		væ̱ɒmden	væ̱̀ɒmen
	væ̱̀ɒma		và̱ɒmde	

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

2
vœ̰rma

-da

-t

vārma

vãrma v.

№ 474, John Svensson 1926.

Fält (Ö. Göinge) J. S.

värma

và̱ɒma , và̱ɒmdɐ , væ̱ɒmt

värma

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

²værma ²værmde værmt vãrma ve

ˊværmoṛ }
~ } ja ˊværmoṛ me

me:

vãrma

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Hjärsås

vårma v.

và̠ąma se

'vårma sig'

4108:22

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

värma
v.

inf. và̱œ̯ma

já̱, do kωṉa nóḵ væ̱̀œ̯ma.
(om visst slag av ugnar).

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

vǎrma, v.

sg. pret. væ̠̀ɒ̣mda

Nr 6161. Loshult, Ö. Göinge hd

Sten Bertil Vide 1954.

värma
v.

vœ̱̀ʀma, pres. ´-oʀ (fr. vok.)

el. vœ̱̀œ̯ma

dœ vœ̱́ʀmoʀ ènte sœ mø̱̀ət

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

vårma v.

væ̱̀ṛm|a) væ̱̀ṛmde, ˌvæ̱ṛmt

värma ngt

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vãrma

væ̱̀a̯ma, væ̱̀a̯me el. vǽ̱a̯ma,
væ̱̀a̯mde, vǽ̱a̯mt verb.

vãrma

sə̣ó̱lena vǽ̱a̯me brá̱ i dá̱

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vårma v.

våama

s. 17

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vãrma, v.

vä̆ǫ̣ma̤ vä̆ǫ̣mde vå̆ǫ̣mt̄.

vå̆rma.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

värme

væ̀ʀma -èn

eld, här anlagd eld som skulle brinna en tid

ja fe vaʀ̭ta væ̀ʀma i màŋa dà(a)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

v$\overset{2}{\text{å}}$rml n

vărml s.

vãrml

№ 489.

N. Skã Ö.Göinge hd H Areskoug 1928

wà̱ṛme, ˋ– n

vărme s.

1. värme
2. eld

2. du kan̲ la wà̱rmen i ώ̱nen slyk̲as

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

vãrme

wâ̠rma^2, -n s. = eld; vãrme.

(åtb. va̠rma)

wa̠rmen e lǫ̠́s i skǫ̠en

№ 467,

August Sandberg 1918.

L-s. Ö. Göinge

vărme

2
varmea s. = eld.

vàrme

Hjersås
Ögöinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

värme

væ̱̀a̯me, -n s. m.

värme

da æ gǿ̱ṯ mæ dæṉ gó̱o̯

væ̱̀a̯rmen

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vãrme

væ̱̀a̯me, -n s. m.

vãrme

da ha̱ə̯ daṷ ı̀nte váṯ nɵṉ
væ̱̀a̯me ı sɵ̀m̱a

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

vaĭme

Väame,-n,0

värme

Da ä bɑrra twao grɑdes väame.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värme

væ̱̀ɒm|ka -en

eld (eldbrand som värme)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

värme II

jù̱tana rǿ̱ø̯ do hau̯ḻa và̱a̯ma

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

v²æ̰rma vărml s.

-n

vărme

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Gönge) J.G.

vårme
s.

vœ̱̀œ̯rme, -en

vi fau̯ tœ̀p̱a fø vœ̱̀a̯men

(stånga, så att inte vårmen går ut).

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

värme

vårma, -n l. = vãrme

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

vãrme, s.

våo̠me, våo̠men.

— —

væ̊r me.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

värmlänning

s.

væ̠̀æ̯mlǽn̠ɛʒ pl. -a

do vɑ̠ɹu væ̠̀æ̯mlǽn̠ɛʒa

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd

I.Ingers 1962

va̲rn, ¹-ed, pl. –, -en s = vãrn. vãrn

№ 464 Asby

Sby August Sandberg 1917 Gäringe.

Vårnamotidningen

væ̀ɒnamo̱ti̱dnŋən

Vårnamotidningen (trol. hette tidningen Vårnamo Allehanda

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

²vå̱rnplịkt, -en s = värnplikt.

№ 464.

Osby

sbg August Sandberg 1917 Ö. Göinge.

värnplikt

²värneplekt s. = värnplikt.

№ 471.

Broby

Ö. Göing

August Sandberg 1921.

värnskatt

væ̠̀ṛnskát̠ -en

värnskatt (rel. nytt ord)

Nr 4222. Gryt, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1943.

vă̄rpa v

vàæ̠ṛpa vàæ̠ṛpta væ̠ṛpt

vă̈rpa (om höns)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vårpa

varpa. varpte

Nr 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

E K. Böös 1878

vårpa, -t v. = vårpa. vårpa

hønsen varpa bra.

Knisl.
Ö Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

^{2}wårpa ^{2}wårpte wærpt vå̃rpa v.

dǫ̑r ~ bra̱ aǫ̑ da

w ʅ̣

ωį̂ ʅ̣ vårpa

№ 489.

N. Strö~ Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vãrpa

væ̱̀a̯rp|a -te, -t v.

vărpa

hǿnsen væ̱̀a̯rpa baí̯st pau̯
s8̀m̱aren

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vărpa
v.

Väapa,-te,-t

värpa

Hönsen hɑ slutat o väapa. Da sista äigget vɑ åitt vinnäigg.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

våne

vast

vårst (superl.)

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

2
var̥l̥e

vã̄rrle

dau ... fau 1–s

da bler ~ daʊ do ²ite faʊ nøn
milk o ²læmna

várre

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vãrre
adj. o.
adv.

vár̲e sup. vast

lœnsbœní̲tona do prà̲da æ̀ndau̯
vár̲e

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

v$\overset{2}{a}$re, varst komp. av $\overset{2}{i}$la = värre.

Kvist-
ögöinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

vârre

vár̲e , vast

dor̭ àl̲ra váste = de allra vârste

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vărre
vārst

vaṟa, vas̱t

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

39

va⃗rre

váʀ̱a ɵ váʀ̱a

= va⃗rre och va⃗rre

Nr 6161. Loshult, Ö. Göinge hd
Sten Bertil Vide 1954.

vãne
a.

sup. væ̱st el. vast

dæ vá̱ dæ vásta

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

värre

váre vast

komp. adj. adv

även vàre beroende på tryck o ställning i satsen

da vásta

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vărre

varre än peba
vărre ăn peppar
mycket besvärlig

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

várre

va̠rre, va̠rīt.

vȧrre.

du va̠rre ȧn en ha̠de ku̠nna̠t tä̆jnka̠ se.

da̠ bleo̠ ju läjngo̠ ju va̠rre.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

värst
superl.

vassta (n.)
'värsta'

"som vapsar i da vassta
stoinakii --"

s. 13

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

va̱ṛst

vǎrst

da bleṛ ~ føṛ nom sæl

vaʃt ʃ–s

vǎrst

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vãrst

vast
vårst

da vásta (det vársta)

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1943

värst

va̠rrt, va̠rrta̠,

vä́rrt (af allt)

da̠ va aldra va̠rrt.

da̠ va̠rrta̠ å ö̠llt som ku̠nne hända̠.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

²varva ²~de ²~d vårva vb

han la ²~d ² tror ar

↓
a?

troi? ara?

J-s.

vãrva

№ 489.

Kvinge Ö. Göinge hd. H. Areskoug 1928.

vårva sig

vàɒva sa, ˋ-ada sa, ˋ-at sa
vàrva sa, ˋ-ade sa, ˋ-at sa
vårva sig, ta vãvning
han lego vàɒvado

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vårvad

văo̱va̱đo̱, vȧo̱va̱đ, văo̱va̱t̄.

vărfvađ.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

vårvning, s.

v·ă̠ọvniŋ, vă̠ọvniŋen,

vă̠ọvniŋạ, vă̠ọvniŋạnạ.

vărfniŋ.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

väsa

vài̯sa vài̯sta vai̯st

(även wài̯sa

[han wái̯s (om en tjäder) da ló̱do som es̲ =s)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

vãsa

wà̠ı̯s/a, -̀te, -̀t verb

vãsa

hɵ̠̀a̯ du ha̠ ə̠a̯men wà̠ı̯se

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

vå̃sa v.

waiste (pret.)

'vå̃ste'

s. 16

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vas̄a, v.

waisa

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

väsa v.

vàı̯sa, vàı̯sta, vaı̯st

vāsa (om orm)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẵsa v

wàı̯sa , wàı̯sta , waı̯st

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

văsa
v.

wài̯sa

vāsa , wài̯sta , wai̯st.

da wái̯si bàsken

det väser i buskan

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

vãsa

vạ̀ɩ̯sa, vạ̀ɩ̯stạ, vạɩ̯st

våsa   han vạɩ̯s (om en orm)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våsen

våsen

i bet. oväsen .

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våsen

vá̲sen, -ét

ovå̋sen

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

våsen

våsen

i bet. „oväsen"

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

våsen s

vœ́sen, ́-at; pl =, -én

del av våv: förbindelse mellan tramporna o. solvkäpparna

…ska va ått vœ́sen fą háuo sèlaʒiœp

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vāsen, s.

vȧsen, văseneð,

vă̇sen, vȧsenen.

ovăsen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

v²ĕs̱ka, ²-kna s fem = väska. väska

№ 464. Osby i Göinge.

Sbg August Sandberg 1917.

väska

væ̀skḁ, ̀-an, ̀-o, ̀-ono

väska, resväska, jaktväska o. dyl.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

väska
s.

vœ̀ska, -an, vœ̀sko, -̀ono.

(Inlånat?)

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

väska

væ̀skḙ, -ḙ̀na, -à, -àna s. f.

väska

hȣ ha̠̍ə̣ du i væ̀skḙna

ja ha tʃǿp̠t o̤i̯na væ̀ska

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãska, s.

vȧska̠, vä̇ska̠n,

vä̆sko̠, vȧsko̠no̠.

vä̇ska.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãsnas

vàsnəs, ˋ-adəs, ˋ-ats

våsnas

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãsnas

væ̱̀snas , ̀-ades, ̀-ats

vãsnas

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våsnas,

väsnạ̄s, väsnạ̄dës, väsnạ̄ds.

fȯra ovä̆sen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

w$\overset{2}{\text{æ}}$s̱a w$\overset{2}{\text{æ}}$stə wæst vašsa vb

vãšsa

№ 475. Ö. Göinge hd

Bjŏrsås Hugo Areskoug 1927.

vässa

wæ̀s̠|a, -te, -t, verb

vässa, slipa

du fa̠u̯ wæ̀s̠a ỳ̠sena

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

w$\overset{2}{æ}$i̯sa w$\overset{2}{æ}$i̯ste wæi̯st vässa v.

× [illegible]

văssa

Delvis upp.

Den genuina formen är wæ̀dja.

J–s.

№ 489.

~Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

N. Ske

vãs̆sa v.

Se ˣvãttja vb

på-strö,n.

det mjöl, som strös öfver hackelsen (men aldrig hackelsen sjelf) till föda åt kreaturen.

vast ln   vãst s.

vaśt.

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås   Hugo Areskoug 1927.

wæ̜ist en $\overset{2}{\sim}$a na väst s.

?

väst

№ 489.

N. Skrã ~ Ö. Göinge hd H Areskoug 1928

väst, s.

văsst̄, vȧs.st̄en.

văsst̄a̜, văsst̄a̜na̜.

vȧsst̄.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vãst

væst, -ę́n; -à, -àna

vãst

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

västan s

và̜estan ~ væ̜̀stan (ã)

væ̀stan

våsterifrån kommande ~ västanvind

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

✓västan   s

væ̯̀stan

vind kommande västerifrån

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

västan

vàa̧stan (a̧ ~ æ̧)

västerifrån kommande (om vind)

Ordklass? Här hade ett språkprov varit välkommet! / 80

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

våstan

vạ̀ʂtan

västan (vind) västerifrån (om vind)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

văstan

vœ̀i̯stan

vœ̀i̯stan vœ̱́œ̯

Nr8223 Fjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

våstan

vḁ̀sstan

våsterifrån (kommande), om vind

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

(våstan

vaiṣtan   vástan

vaiṣtan vǿa   vástanvádı.

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

vaĭstan

Vaistan(väa)

västlig vind

Da hɑ ble vaistan väa nu ijen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

× Västan-nord

vai̯stannò̱a̯ s.

nordväst

da æ mà̱let ı vái̯stanno̱a̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

✱ västan-nordan

vàstan-nò̠san

från nordväst kommande, nordvästlig (vind)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västan-nordan

vái̯stan-nò̱ran

från nordväst kommande (om vind)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

västan nordan.

væstan nɷ̀ran

nordvǟst (adv) från nordväst (i fråga om vind)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

västan-nordan

vái̯stannọ̱̀ran adj.

nordvästlig

av riktig?

da æ vái̯stannọ̱̀ran vín̲

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

ˣvãstan nordan

vąstan nò̯ran

(från) nordväst (kommande), om vind

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

×vå̃stan-om

vàa̜stanom

vå̃sterom

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

x västan-sunnan 5

vạ̇ɛstansø̀n̲an i nordostlåg

vɛ́stansø̀n̲an (y)

från sydväst kommande, sydvästlig

sydvästvind

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

* västan sunnan

vą́stan sø̀n̲an
kommande fr. sydväst
sydvästlig (om vind)

Ordklass? Kontextbelägg önskas! /Si

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×västan-sunnan

væstansø̀nan

(från) sydväst (om vind)

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

ˣvåstantill

vàs̯tantė̱ (~ vàs̯tantę)

våstantill, i västlig riktning, västerut

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

västanvid

vàşsŧanvė̱ (~ vàşstanva)

i västlig riktning, väster om

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

västanvind

vàı̯stanvìn̲ -en ˋ-ȧ ˋ-ana

västanvind

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

v²ai̯stanvin en

västanvind

västanvind

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås

Hugo Areskoug 1927.

västanvind s.

vajstanvinn, vajstanvennen,

— —

västanvend.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

väster

vą́sto

väster

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

väster

vǽi̯sto

l̲ígen skol̲a va væ̀nda i ǿstor
a vǽi̯sto (på kyrkogården)

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

väster

vạ́istar =väster.

han kom vạistar-ifrạo

Krist.
Ö. Göinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

väster

vǽsto ~ vǽstor

väster

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

väster

vạ́ı̯sto

väster

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

väster

vaista

väster

na̱u̯ só̱lena ga̱u̯ ı vái̯sta æ
da̱ là̱de da̱ bai̯sta

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

väster

Vaiste

väster

Na da rönna pa kåillen i vaiste,kan en vänta pao na kaolla nøtt.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vãstɩr

vǽstɵ

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd

M. P:n Nilsson 1900 Kopia

89

väster

va̲¹istər = väster (väderstreck).

№ 467,

August Sandberg 1918. L-s. Ö. Göinge.

vãster

vǽsto
vãster

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

väster

vǽstor (då vok. följer)

vǽstor óm

jfr öster

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

vãster adv

vái̯sto (ā)

vǽstoːr |y

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge **hd**

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väster adv

vá͜isto

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

väster adv

vá̜sto

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd väster

Barbro Norling 1980

Nar sohn skenår pau då vaistre måhnn bler da rain iman käiller

Höjå-Svennen

väster adj:

När solen skiner pa de västre molnen blir det regn innan kvällen

Erik Norling

Nr 17855 Ö. Broby Ö. Göinge hd

Barbro Norling 1981

väster

vạjstọ̄:

vȧster.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

*västernord

va̜ṣstonǻ̠o

nordväst (vinden t. ex. kommer fr. va̜stonǻ̠o

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

×västernord

vaistonώ̱o

nordväst (om vind. vinden kommer från v.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

xvästen-nord

Vaistenoe

nordväst

Sa foet vinnen blie frao naistenoe,sa kjännes da ø̈d låften blie helsesammare. Ve vaistenoran vinn bruga åin o kjänna delaryosen o dao ble da åmsla i väat.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

västernord

vąstonώ̠o
nordväst (väderstreck)

Ordklass? Kontextbelägg önskas!
/Sj

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vä¹ster-nord

vä¹s̱ter - na̱¹r = nordväst

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby

Ö. Göinge

vasterná̱r

västernorr

nordväst

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

ˣvästernom

vaistanoa

'nordväst'

s. 16

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

väster om

vái̯stor·ȯm̰

väster om

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

Västersol

va̠jst̄o̠sol, va̠jst̄o̠solen.

våst̄ersol.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

väster -söder

vá͜istansø̆́n̠a

sydväst

da kl à̠ a͜ na i vá͜istansø̍́n̠a

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

x vāsler-söder

Vaistesönne

sydväst

Då saa vaistesönnan väa o räin i da .

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

väster - söder

vœ̀i̯stosǿʀ̠o

sydvȁst

mω̰d vœ̀i̯stosǿʀ̠o

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vastersón̲er

västersöder

sydväst

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby

Ö. Göinge

västersöder

vai̯stosæń̲o

sydväst

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

*väster-sönder

va̧stesón̲o

sydväst (om vind fr. sydväst)

2 va̧stesón̲o

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

västersöder

vạ̯stosǿ̣n̲o

(i) sydväst

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

västerut

vái̯storu̱id
västerut

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

våstfoder

væ̀stafá̲o̲|o, -ot
våstfoder

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

västgöte

væ̀j̲ǿt̲, -en.

spec. = västgötaknalle.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

västgöte, s.

vă̈sjötte,   vä̇sjotten,

vă̈sjötta̱,   vä̇sjottana̱.

vä̇stgōte.

handlande från västergötland.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

västgöte

væ̀ʝ́øt ̀-en, ̀-a, ̀-ana

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

västknapp, s.

vässt̄a̱kna̱pp, vässt̄a̱kna̱ppen.

väst̄a̱kna̱ppa̱, väst̄a̱kna̱ppana̱.

väst̄knapp.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

västknapp

væ̀staknáp, ̀-en ; ̀-a, ̀-ana

västknapp

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

×västlomma, s.

vȧsstalǫmma, vȧsstalǫmman,

vȧsstalǫmmǫ, vȧsstalommonǫ.

vȧssficka.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

*våstlomma

væ̀stalám̲|a, ̀-an; ̀-o ̀-orno

våstficka

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

västra
a.

f. och n. væ̀i̯stra

dæn væ̀i̯stra sì̱an

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

våstre

væ̀stra r væ̀stra
våstre

væstre vǽŋ = Våstre Vång (åker ä nt Vilsberga)

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

vãstre

và̯stre

våstre dœn va̯stre nàs̠a kró̠gen

dœn và̯stre ǽŋ̯en

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ˣvã́stre norre

va̯stra nàs̲a

nordvãstra

dæn va̯stra nàs̲a kró̲gen

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

västsida

b.f. væ̀stsí̱an

pau̯ væ̀stsí̱an

Nr 8223 **Hjärsås** Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

væ̨ida^{2} væ̨itə^{2} væ̨it văta v.

văta

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vãta, s.

vàida

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

86

väta

Vaide,-na,O

väta

Då vaidena, såm, kåm ,hon joe nötte.Da blie nąck måje vaett såj da ud te.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väta s.

vạjdạ, vạjδạn,

vạjδọ, vạjδọnọ.

vȧt̄a.

(rot̄·) blȯt̄a.

s̄lor̄e regn.

δạ va en reδi vạjδạ hȧọkọn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

väta

vàı̯da, vàı̯ṯa, vaı̯ṯ

väta, fukta

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

va͜i²da va͜i²te va͜it våta ve

våta

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

vǎta v.

Se ˣvǎttja vb

på-strö,n.
det mjöl, som strös öfver hackelsen (men aldrig hackelsen sjelf) till föda åt kreaturen.

väta v.

va̠jda̠, va̠jtte, va̠jet.

văta.

gȯra våt.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våta v

vàa̯da, vàa̯t̲a, va̯t̲

våta, fukta

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vãta

và̯ịda

duktighet, vãta
jó̱ona ha inte fá̱ạt và̯ịda te sa

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

väta

S

vą̀da

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vẵta

vàa̯da -at
dryck

dæ gǿt̲ mæ da vàa̯dat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

våta ner sig

våi̮da nó̱ se, vai̮t̲e nó̱ se, vai̮t̲ nó̱se

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣvätj

wæ̠g ´-en, wæ̠̀go ˈ-ono

sten som skomakaren använder, då han vässer kniven jfr wæ̠̀gstą́n

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

v. vättja

wæ̱̀ɹ̯da wàṯa waṯ

wæ̱̀ɹ̯da lóɹ̯n (bryna, vässa lien)

ja wàṯa i jáu̯ns; ja ha nýs̱ wáṯ

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

v. vättja

wæ̱̀ga , wàṯa , waṯ

vāssa, bryna en lie

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

* vätja I

w²a̲ga, w²at̲en ²: v. = "vădja" lien, vâssa lien.

han sá̲d o wat̲en loíen.

№ 467,

August Sandberg. 1918.

L.-1. Ö. Göinge

×väga ×vätja II

wà̲ga, wàt̲e, wat̲

'vässa'

wà̲ga lẹs̲ana = vässa, slipa liarna

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

✓ vätja s

wæ̀gge, -èna

= sånna = brynsten

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ᵛ vätja v

wæ̀ga , wàta , wät

vässa (om lie)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vätja v.

Naa han ha skitit o vatt (= vågt sin lie = vässat sin lie)
Sa ä da mörkan natt

sågs om en som ej blir färdig till att göra saker

Erik Norling, Lannom

Nr 17855 Ö. Broby Ö. Göinge hd

Barbro Norling 1981

När.

x vätja

Wäida, watte, watt

vässa

Watte du låin? - Hɑ du watt kniven? - Du behöva nɑck wäida din låj!

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

✓vättja v

wæ̀g|a , wàta , wat (å) vö̃

vässa en lie m. brynsten

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvättja v

wæ̀ga wàṯa waṯ (ã)
vàṯa (y) vaṯ (y)

vãssa (en lie)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

+vãttja

v.

và̲ga (även væ̲̀dja förekommer)

våssa, slipa

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

wà̱ga, —, —̀t ˣ vãtja v.

slipa

№ 544

Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

S. B.

²wæ̱dja ²~den ²~d ˣvä̃ttja v.

ta̠ o ~ lo͡in te me̱!

²lo̯in?

vẵssa

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

1)

x vãttja· v.

m Vãiga

---

byna
eggjärn

oin fan vãiga
lien fö' jömna
iblann dãsse
stoinana

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd
John Håkansson 1933.

4)

× vättja s.

Väiga - väigena
brynsten

ja fau köba
oina väiga
au di i da
Lojo opp väigena
(sök) here

№ 1185.

№ 1185:4 Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1933.

×våttja

^{2}wæ̣ida, ^{2}wåṭe waṭ hvåssa ^{1}.

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

ˣvåttja

²wæ̠gda ²wa̠te wat̠ hvarva. 2.

pres. sg. ¹wæ̠gda

Flyboda
(Carla Bengtsson)

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

№ 459.

²waida ²wath } wat ×văttja vb
²waide

văssa

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

+ våtja

v.

pret. vàt̲a , sup. vat̲

våssa , bryna .

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd

I. Ingers 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v$\overset{2}{\underline{a}}$dja v$\overset{2}{a}$t̲e vat̲ × vãttja v.

vãssa

№ 488.

Hāstveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

²wæ̂dja ²wâter wat ×våttja v.

har du wat ²lǫrana?

vāssa

№ 488.

Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

ˣvättja v.

va²ijda

va²i̯tu

vai̯t

Väta; vässa

№ 474, John Svensson 1926.

Farstorp (V. Göinge) J. S.

ˣvå̃ttja

wæ̀i̯da , wàt̲a , wat̲

vå̋ssa (lien) bryna (lien)

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

wæga

+ vãtja

gõra hvass

Nu ska du wæga lauen sau han bliṛ waßeṛ

Osby, Ö.Göinge hd. Ebbarp

Ebbe Tuneld 1903.

№ 461

× vätja

Wäga. = Bryna en lie eller kniv
med en "wasstoin" = brynsten.

Watt. Perfekt-form av wäga.

" När han ha s....t å watt
sinn ä da natt."

Åsyftar tydligen en lat
"slaittakar = slotterkarl, som
ej hinner med mycket arbete.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

ˣvätja, ob.

wâga, watte, watt

= vässa (om liar) med vägestäin

7046:1

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge, hd
Sven Ahlberg 1958. Exc.

× bǟtjà
s.

Wäidę,-ena,-e,-ana

vätjebalja

Ta wäidena mä de hem!

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

w²æ̜ide f ~ n + våtje

åmbar för vässtenar
och vatten till lie

№ 475. Ö. Göinge hd

Emislöf Hugo Areskoug 1927.

x vättjbytta s.
~~vättjebytta s.~~

wæ̀gebyŧa, ˋan, ˋ-o, ˋ-ono (nö)

kärl, i vilket man förvarar vatten som man behöver för att kunna vässa lien

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vättjebytta s

wæ̀gabýtta, -èna, -ò, -òno

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

*vät j bytta s

wæ̀gabýtta, èna, -ò, -òno

bytta med vatten (för stenen)

jfr ˣvättjebytta

ˣvättjesten

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×våttjebytta

wæ̀ɖe bÿtta -an, -ò -òno

kärl att brynmateriel i (i o för vässande av lie)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

5 ˣvãttjebytta
= sàr̯n̠a

wæ̀i̯dabýt̠a

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

*våttjebytta

wæ̀gebytta ˋ-an, ˋ-o, ˋ-ono

bytta eller ho med vatten, i vilken man doppar brynstenen (rastámen) då man bryner (vårsar) lien

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

*văttjedoning

wæ̀gadónŋ -en

văttjebytta, văttjesten m. m.

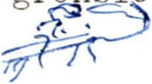
№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

ˈvättjeget s

væ̀gajéd, -en

redskap, använt vid vässning av t.ex.lie man sitter grensle på en ställning på två bockar



Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

x vãtjegor
vagegor

v̀a̱gegɵ̱́r

'de fasta partiklar från en slipsten, som sjunka till botten i det kar med vatten, vari man doppar stenen'

№ 3110 Loshult, Ö Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

ˣvättjegrums

wæ̱̀gagróm̱s -et

avfall från ˣvättjestenen (vestą́men)
som uppstår då man vässar (wǽ̱gọr)
lien med hjälp av denna sten

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ˈvät‿j‿ho s.

wæ̀gahȯ -en

h.o med vatten, som man använder, då man vässar en lie

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^{2}wæ̯dehō̱ n

x vătjeho

åmbar för vässtenar
och vatten till lie

№ 475. Ö. Göinge hd

Emislöf

Hugo Areskoug 1927.

×vãtjerem

wæ̀grem, -̀en, -̀a, -̀ana

strykrem, som på vilken skomakaren bryner sin kniv o ev. även andra verktyg

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

×våttjesten

vastǫ́m(~ vastą́m)-en ˋ-aˋ-ana

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

^vät j‿sten s

wæ̀gestáṇ, -èn, -à, -àna

brynsten

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

wà̠gesˈtoi̯n, s.　　× vătjesten s.

slipsten

№ 544

S, B.　Sigvard Bengtsson 1930.　Osby
Ö. Göinge

×-vãtjesten
(forts.)

wæ̀gesŧȧi̯n, ˋ-ən; ˋ-a, ˋ-ana
vãss-sten, brynsten

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1944

× våtjesten

vågesten

brynsten

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vãttjesten, s.

wajdeståjn m.

= handslipsten

Nr 4557 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Ingvar Krusevall 1948 Exc.

vältjesten

väge-storn

vägsten med vilken man
väger (vässar) lien, brynsten

Erik Wall. Stenemålla

Nr 17896 Hjärsås Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

ˣvättjesten s

wæ̀gəstáe̯n, -èn -à-àna

brynsten

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vättj-sten

wätt-stein (Hjärsås)

vägsten (brynsten)

Ingvar Nilsson, Axeltorp Hjärsås

Nr 17896 Hjärsås Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

vättj-sten

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

vătl-stoin

vätsten vid slipning

uf. Ingvar Nilsson
bonde Hjärsås

vättjsten s.
~~vätjesten s~~

wæ̀gastȧn, ̀-en; ̀-a; ̀-ana (nõ)

brynsten

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

ˣvätjesten

wæ̲̀gstan̰, ˋ-en ˋ-a ˋ-ana

sten, med vilken skomakaren vässer kniven (jfr wæ̲g)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

× vätjesten

wæ̠̀gestói̯n

vässesten, handslipsten.

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

× våtjesten

vågesten

brynsten

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd
Ebbe Axelsson 1943

+ vätjetråg

Wägetru. Ett tråg eller ho fylld med vatten, vari "wasstoinen" doppades då lien skulle "wägas."

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

*våttjetråg

vòa̲gatru̲i -(ĕ)t, pl = (ĕ)n

tråg med vatten, i vilket man doppar brynstenen (vastá̰nen) då man vässar lien

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

~~*vättjetråg~~
vättjtråg s.

wæ̀getrùe, -àd

nö

Tråg för vatten, som man använde, då man vässa en lie

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

x vätjetråg

wæ̱̀getrú̱

tråg för vatten och
våssesten

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

ˣvät j tråg s

wæ̀gatrǫ́u, ˋ-at

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

x vătje-
~~våge~~ Tråg

wà̠gɐtrə̣́u̠

'mindre tråg med vatten, vari man doppar slipstenen'

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

*vättjevitten

wæ̱̀gevàn̲ -et

vitten som man doppar "và̱stą̇men" i då man bryner lien

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

våtje-
× ~~våge~~vatten

wà̱gevám̱

'vatten till att doppa slipstenen i, då man vässar ett föremål.

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

vätska

væ̈̀sk|ḁ -àn

vätska, fuktighet

jw̲óna har‿ìŋen væ̀ska

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vätskig

væ̀skedo, væ̀skeda
væ̀skad pl = a

vätskig, fuktig

jǭon a lide væ̀skad

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

vat̲ an ´~ra na vått

vătte

Vg 475. Ö. Göinge hd

Emiklöf Hugo Areskoug 1927.

vätta

adv.

li̲da vèt̲a ~ li̲da vét̲a

en liten smula / något litet

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vǽt̲ ə r   × vătta s.

–r

vătta

№ 474, John Svensson 1926.

Farstorp (Ö. Gönge) J. S.

vãtte

vǽk̠to on pl. vǽk̠trana

våtte

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

vätte, s.

— —

väjttra̠ väjttra̠na̠

vättar.

underjordiska små spökväsen

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˆvätteljus

væ̀t̲asajú̲s -ed

belemnit

Sydsk.: væ̀t̲ajú̲s,
và̲t̲ajú̲s.

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

v̀ãtteljus

væ̀tajús -ɛd pl =

belemnit

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

vãtteljus

vǽṯrajus - et, pl =
vâtteljus, belemnit

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1943.

vätteljus

váctrajus (~ vátrajus) -et, pl =

vätteljus, belemnitella mucronata förstening i kritavlagringar

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

vãtteljus
(forts)

vǽktrajù̱s -at, pl = -en

vãtteljus, Belemnitella mucronata

ãven vǽṯrajù̱s

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

vätteljus

vá̜itrajụ̄s -at, pl =, ´en

belemnitella mucronata, vätteljus

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

våttaljus, s.

vȧjttra̠jus, vȧjttra̠jused,

vȧjttra̠jus, vȧjttra̠jusen.

"vȧtteljus".

förslemningar med ljus-liknande form.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vätteljus s

vát̲ʀaju̲s, ´-ed, pl = (ã)

Belemnitella mucronata

vǽt̲ʀaju̲s ´-ed (y)

→ Fossil av bläckfisken Belemnitella mucronata /35

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vätter s

váito váitska ;aua

jordtroll

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

×vätter⁵

vá̜t̠o, -ón; pl. vá̜t̠ta
-ana

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×vätter s

vá̜t̠o

vá̜t̠ra

våtte

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

×vätter

váttọ -on váttra -ana
övernaturligt väsen, tomte
Dè váttrajús ǝn skala òla
spàla, man ǝn slå ud vǽsmt
ván, fa ælasa skàulade ǝn
váttrana (ej bra att bli osams med dem)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

×vátter

vǽt̠oṛ

vãtte

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

ˣvãttes

vá̜ịtto, ´-on; vá̜ịtra ´-ana

vãtte

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vätterljus s.

vátterjús, -ét, pl =

slags irrbloss

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

k v vätteljus s

vátrajus, ´-et; pl =

belemnit

har även hört formen vǽktrajus

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

* vättraljus

vái̯ṯraji̱s -ət, pl = -ən
vätteljus, belemnit

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

x văttraljus, s.

vajtrajus

= vătteljus

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

vättertänt s.

vá̜ttratạnt, ˌ´et

irrbloss

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vättertänt s

vá̜tratȧ̜nt, ´ęt

irrbloss ?

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

væ²t̲a-tæ̀nt (-ju̲s) ˣvättatänt

-lut

"vättaljus"

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (V. Göinge) J.S.

väv s.

væ̲v ´-en, `-a, `-ana

vävredskap, vävstol

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

väv 51

vaav, -én, -à, -àna

vävstol, vävredskap

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

väv s.Z

væ̲v, ´-en, `a, ˆ-ana

vä̅vnad, vä̃vsä̅cka

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vå̆v s.

væ̠v, ´-en; `-a, `-ana

vă̋v, vå̆vnað

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vãv 2

væv, ˊ-en, ˋ-a, ˋ-ana

vãv : vãvstol

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vã̆v

væ̲v -ę́n ; -à, -àna

vã̆v (redskap)

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

vǣ̱v, m. vă̄f, raĭka.

vå̆v 1.

vi ska u. vi skan blega væ̱ven

ha du braṯ ud væ̱ven i da?

ha du væn̤ṯ am væven pau dæ andre sû̱na?

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

Strömmet, Örk

(Jöns Hansson)

№ 459.

vå̆v

væ̱v, m. pl. -a, văf, "răcka". 2.

Flyboda

Carla Bengts.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

va̲v lin ~²a na   vãv s.

văv

№ 488.

Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

Hãstveda

væ̱v

Vāv s.

– em

2̲ a

vāv

№ 474, John Svensson 1926.

Tålås (Ö. Göinge) J. S.

vāv, s.

vȧv, văven.

vȧva̱, văva̱nạ.

văf· (stol)

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vāv, s.

vȧv, vȧven,

vȧvạ, vă̊vạnạ.

vă̊fl̄ ty̆gg.

vȧfräcka.

vȧfmað.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

väva

²vạ̈va, vǫ̲v, ²væ̲vet v.-²väva

№ 467.

August Sandberg 1918.

L.-1. Ö.-²Göinge

våva

áu̯vė̱vat ~ áu̯vė̱vad

vârt slut

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

väva v

væ̱̀va vɑ̱v væ̱̀væd

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vã̆va v

væ̲̀va vɑr
vɑ̲̀ve
væ̲̀rda

væ̲̀ved (ẵ)
væ̲̀vt (y)

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väva v

vɑ̱v væ̱̀vat

vɑ̱va

væ̱̀va væ̱̀vda væ̱vt

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

våva

Barbro Norling 1977

vov

= våvde

"Hon hon våv", sade Nils Erlandsson, Briggatofta.
ref. Karin Nilsson, Lunnom

vāra
v.

sup.

hon hade vǽ̱rt tí̱ka báu̯ṉ

Nr 22328 Ö Broby Ö Göinge hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väva v.

væ̱̀va, vo̱, pl vò̱ve, va̱vt

ja vó fa da maísta
na ja sa̱d o vó

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942:

v. vãva

và̱va va̱v

/ han va̱v

vi và̱va

i và̱ven

da và̱va

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

v. väva

v̀æ̲va

da v̀ɷ̲ve (de vävde)

ho en vɷ̲v (vad man vävde)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

väva

væ̲̀va, vå̲ , ˈvæ̲vt
væ̲̀vdɐ

hon sa̲d å vǻ̲

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

vă̈va v.

và̱va, vω̱v, vὼ̱ven, và̱vend

väva

dá̱a a và̱vend hὼ̱lıga mè̱end i den vá̱ven

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

wå²va, -de, -t. v. = vâva. väva

№ 464.

Sbg. August Sandberg 1917.

Osby/
Ö. Göinge.

v²æ̲va vɷ̲ v²æ̲vet våva vle

v¹æ̲vor̥ }
v²æ̲va }

hɷ̲n vɷ̲ at̲ sæ̲l.
hɷ̲n ha̲ v²æ̲vet h²ɷ̲ila
da̲n. -oi̯-

vǎva

№ 475. Ö. Göinge hd
Hugo Areskoug 1927.

Hjärsås

väva
v.

vœ̱̀va, vœ̱̀vda

sí̱n vœ̱̀vda do da.

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

2
væ̀va
-da
-et (væft)

vǎva vb

vǎva

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (ö. Göinge) J. S

v²æ̠va v²ǫ̠v v²ǫ̠ved văva v.

pl. v²ǫ̠vl

văva

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

vãva

væ̲̀va, vɷ̲v, (pl) vɷ̲̀va
væ̲̀vda, væ̲vt

vãva

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

(våva

$\overset{2}{\text{væ̱va}}$, vø̱v, $\overset{2}{\text{væ̱vet}}$ vâpa.

Carla Bengtsson, Flyedz.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

väva, v.

vȧva̠, vǎvde, vȧvt̄.

vȧfva.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

v$\overset{\sim}{\text{å}}$va

w$\overset{2}{\text{å}}$va v. = v$\overset{\frown}{\text{å}}$va

hon wåva matar.

Braby
Ö. Göinge

№ 471.

August Sandberg 1921.

văva in

vava ín /

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vå̓vande
s.

và̱vanə, -ət

vå̓vning, hemvå̓vnad

da ə nóḵ hà̱lia sa bóṯlá̱jt mə
và̱vanət nú̱foṯiən.

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge **hd**
I.Ingers 1962

*vårblek

væ̱̀vable̱g -èn, -ò, -òno

slätt plats, på vilken man bleker våren

vi fa læ̀ga da pa væ̱̀vable̱gen

na væ̱̀vāble̱g

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vɑ̱̀vablę̰́g. — ena

vävblek s.

tygstycke, utlagt i solen till blekning

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Osby Ö. Göinge *vävbleka

væ̱̀vablḙ̀gk, -̀an; -̀o, -̀ono

vävräcka, utlagd till blekning

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ˣvãvbleka

vãvablegena

=plats där man bleker väv.

7046:4, s. 4.

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1959. Exc.

vävbleka
s.

væ̲̀vablé̲gena

plats där man bredde ut linnevävar för blekning

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd

Sven Ahlberg 1960

× vävbleka, s.

vävablega, vävablegan.

vävablego, vävablegono.

„väfbleka."

Ett stycke slät gräsmark, helst med söder sluttning där de nya linneväfvarne på våren blektes i solen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

våvbom

væ̱̀vbóm̱, -ęn, -a, -ana

våvbom

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vävbom, s.

vȧvbọ̱m, vȧvbọ̱m men,

vȧvbọ̱m mạ̱, vȧ́vbọ̱m mạ̱nạ.

vȧ́fbom.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935

vävdon

và̱vedò̱n, và̱vedò̱nen

vävtillbehör

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

väverska, s.

văverạ, văverạn,

vȧverọ, văverọnọ.

vȧfverska.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣvävesa

vàves~~k~~a -an; -o, -oro
váverska

mìna kwìna va vàvesa

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

×va̋vesa s'

vævesa, ˋena, ˋ-o, ˋ-ono

vȁvestka

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vo̊ĕvasa ×vãvlsa s.

-n

ǫr

vã̆verska

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Gäinge) J. S.

+ vävesa
wävasa, -n, pl. ~or, -na s. = vävaska

hon ha wad wävesa haila sit liv.

№ 464.

Sby. August Sandberg 1917. Asby Ö. Göinge ˣvä̋vesa

væ̲̀ves|a ˋ-an ; ˋ-o, ˋ-ono

vȃverska

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vävkam, s.

vȧvkọm, vȧvkọ̈mmen,

vă̇vkọ̈mmạ, vȧvkọ̇mmạnạ

“vȧfkam.”

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vävknut

væ̀vaknude, ̀-an

knut som man slår när det brister i varpen

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vävkapp, s.

vä̊vljäppr, vä̆vljäppen,

vȧvljȧppra̢, vŭvljăppra̢na̢.

väfkȧppr.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Haganader 1935.

vằvpåse s.

væ̱̀vepǻsa

vằvpåsar ?

4108:12

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

v$\overset{2}{\underline{æ}}vr\underline{\grave{e}}$v en   vãvrev s.

rev ì en văv

№ 488.

O. Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

vävreve

vä̱̀varé̱v|e -en

en bom i vāvstol

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

× vāvreve, s.

vȧvreve, vȧvreven,

vȧvrevḁ, vȧvrevḁnḁ.

vȧfre·fvel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vårrädka

væ̀varæ̍ɹkka `-an; `-o `-ono

vårrädka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vãvräcka

v̀æ̲vrai̯k|ka an; -o -ono

vǎvrǎcka

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vävsked

và̱vskaa̯, và̱vskáa̯ma

vīvsked

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vävsked

s.

væ̱̀vskạ (a)

væ̱̂vɧė̱ (y)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

²va̱vʃè̱ n

vävsked s.

vãvsked

№ 488.

Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hastveda

v$\overset{2}{\underline{æ}}$v̆ʒ$\overset{1}{ə}$

-n

-ɵr

vävsked s.

văvsked

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J.S.

vävsked, s.

vȧvsje, văvsjen,
vȧvsjeo̠, văvsjeo̠no̠.
văfskeð.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd
N J Hagander 1935.

vävskedshandlare, s.

vävsjeha̱ndla̱re, vävsjeha̱ndla̱ren.

vävsjeha̱ndla̱ra̱, vävsjeha̱ndla̱ra̱na̱.

väfskedhandlande.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

vävskedsmakare, s.

vȧvsje maga̱re, vāvsje maga̱ren,
vȧvsje maga̱ra̱ vāvsje maga̱ra̱na̱.
vȧfskedmakare.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× ¯vävskotta, s.

vȧvsko̱ttạ̱, vȧvskọttạn.

vȧvsko̱ttọ̱, vȧvskọttọnọ.

vȧfskyttel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vävskåt, s.

vávskåt̄, vávskåted,

văvskåt̄, vávskåten.

våfskäft̄.

(tunskäftig väfnad)

Lås -skaut

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× vävspröte, s.

vŭvspróde, vä̆vspróden,

vȧvsprö̆da̱, vävsprȯdana̱.

vȧfsprȫle.

(sprȧnnare)

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vävsticka, s.

vănestikkạ, vănestikkạn,

vănestikkọ, vănestikkọnọ.

väfsticka.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

×vävstyre, s.

vȧvst̄yọ, vȧvst̄yọd,

văvst̄yọ vȧvst̄yọn.

„väfst̄yre"

väfst̄olens sidost̄ycken.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vävtrampa

væ̀vtrámpa, ̀-an; ̀-o, ̀-ono

vä̃vtrampa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

vävtrampa, s.

văvt̄rampa̠, văvt̄rampa̠n,

văvt̄rampo̠, văvt̄rampo̠no̠.

văft̄ra̠mpạ.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vä̆vfrissa

væ̱̀vfres̱|ke, ̀-an, ̀-ǫ, ̀-ono

vä̆vfrissa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

v$\overset{2}{\underline{\text{æ}}}$v-trí$\underline{\text{s}}$a vävtrissa s.

— n
ə̣ r

trissa tui våren

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

*vãvtroda

væ̲̀vtræ̲̇ọ -an ˋ-o, ˈ-ono

vãvtrampa

væ̲̀vtræ̲̍ono

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vǎvtråd

và̲əvtrau̯, và̲əvtráu̯na

vǎvtråd

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

vậjsa, v. = văxa.　　vāxa

№ 464.

Glim.

Hbg. August Sandberg 1917. Ö. Göinge.

v. växa

vài̯sa vài̯ste vai̯st

vái̯so ~ vai̯s

ju̲ot da bejýn̲o væ̀i̯sa nu pa ná̲

bæ̲̀ranat svæ̲lo ní̲t o jú̲ot vái̯so

han vái̯s brá̲

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

v$\overset{2}{a}$z̯jsa ; pres.s. v$\overset{2}{a}$z̯jsa   vǎla

-te

-t

vǎla

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J.S.

väta v.

va̠jra̠, va̠jste, va̠jrē.

vȧχa.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

²vai̯sa ²vai̯stᴇ vai̯st . văka vb

²vai̯sᴇ }
²vai̯sa }

văka

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås Hugo Areskoug 1927.

vàxa
v.

vœ̠̀jsa el. vœ̀jsa, pres. sg. vœ́jso
pret. vœ̠̀jsta el. vœ̀jsta, sup. vœ̠jst
el. vœjst.
da vœ́jso va á̠u̯an i màs̠o.

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

våta
v.

sup. vàksat (rspr.-lån)

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

va̲ɹsa, ²va̲ɹste va̲ɹst våla./.
pres. sj. ²va̲ɹsa

Flyboda
(Carle Bengts)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

²va̠isa, ²va̠iste, va̠ist, v. våxa. 2.

pres. vá̠ise

Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459

våta v.

vajste åpp (pret.)

'vätte upp'

4108:35.

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

växa v

vài̯sſa, vài̯sta, vai̯st

pr. vái̯so

âv. pr. han vài̯se Ö. Svenstorp

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vãia

pres pl vaisa

se sãvtuva

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

vaɫa

pres vaisa

se skrappa, s

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

väła v.

vaisa (fras.)
‚väła'

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd
Wigström & Olséni 1881. Exc.

våxa

Vaisa. = Växa.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

våla v.

và̱ʌ̭sa, và̱ʌ̭ster, va̱ʌ̭st

pres. pl. 3. và̱isa.

växa

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. – Osby Ö. Göinge våxa I

v$\overset{2}{\text{å}}$jsa, -te, -t v. = våxa.

1p. sing. v$\overset{1}{\text{a}}$jsar
2p. pl. v$\overset{2}{\text{a}}$jsan

№ 467.

August Sandberg 1918.

L.-t. Ö. Göinge

växa II

và̲k̭ste

vak̭sen

na̲r ja̤ va̲kste ɷ́p̲ = när jag växte.
upp

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

văta, v.

vaısa, vàısat

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

48.50 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²va̜i̯sa ²va̜i̯stɛ va̜i̯st vȧla vb

vãla

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

vāxa

và̠i̯sa, và̠i̯se, và̠i̯ste, va̠i̯st verb
vãxa

da sà̠ə̯ da gì̠ŋ̊ na̠u̯ fá
và̠i̯ste óp

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

växa

Vaisa,-te,-t

växa

Linnaherana vaiste smaott,mä då blee nønna stora bäingla te sist.-(Dän åine bonnen jeck o fabannade dän andres ge, fa öd saina inte skålle vaisa däa.)

6056. Örkened. Ö. Göinge hd

600

våka v.

vajsa (pres.) 'väka'

s. 10

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

våla v.

vajste (pret.)
'välte'

s. 11

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

väta v.

vajsar opp (pres.)

'väter upp'

"ett baan ä fött o vajsar

opp ..."

s. 27.

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

vãxa

và̱ı̯sa, và̱ı̯ste, va̱ı̯st
vãxa
ak̠ ra den và̱ı̯sa (om säd)

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1943

våxa

va²fsta, v. = vâxa.

1p. pr. ja va²fser

Kvist.
Luggude

№ 469 A. Sandberg 1920.

văka
v.

và̲jsa

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961

vāta

va̲jsa v. = vāta

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby
Ögöinge

vāla Till

va̧şa tẹ́; va̧şte tẹ́; va̧şt tẹ́

ett tẹ̀va̧şt (s)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

växa till sig

v.

va̯usa té̱ se

växa upp o bli bättre och vackrare

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

*växa till sig

vaɹ̮sa té̱ se; vaɹ̮sta té̱ se,

växa till sig
komma att se bättre
ut som vuxen än
som liten

vaɹ̮st té̱ se

hon vaɹ̮se té̱ se

№ 3788 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

växa upp

inf. vœ̀ks-ȯ̲p , sup. vœ̀kst-ȯ̲p

(Formen sup. påv.)

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

växel

vǽi̥k̰sal ~ vǽk̰sal

växel = växelpengar

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

⁺väken

vàı̧sen

vuxen

dær va bran̠er̠í i hǫ́ı̧sma (Högsma)
da va fǿn̠ ja va vàı̧sen

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

văken

Vɑisen

växen (vuxen; upptecknaren anser văken som rspr.-form). J-s.

Na herana blia vɑisna,sa ska jɑ bryda åpp dän biden mä te ɑge,sa bɔnnen.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

va²isən

× växen

dæn æ skro²ŋləkə ~

vuxen, växt

№ 475. Ö. Göinge hd

Emislöf Hugo Areskoug 1927.

× våxen

va̠jren, va̠jreδ, pl. va̠jrna̠.

vuxen.
fell'vuxen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

våxevärk

Vɑiseväak,-en,0

när ungt folk besväras av värk

Da ä vɑiseväak,sɑɑ fɑan te hean,såm hade väak i båinet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

vä²s̱la, –, -d. v. = växla.   växla

han̲ ska vä²s̱la pä²ŋgena, hansu bro̱ṛ.

Sbg.   № 464.   asby Örk.
Ö. Göing.

August Sandberg 1917.

växla

vàs̰ḷą, ˋ-ada, ˋ-at
växla (pengar)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

G. Sjöstedt 1944

växla v.

vässlade om (pret.)

'förväxlade'

„inte bäder te än öd han vässlade om dom”

Nr 5005 Osby, Ö. Göinge hd

Wigström & Olséni 1881. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²væ̱sla ²~de ²~d væ̆la vb

væ̆la

№ 489.

N. Strö̃ Ö.Göinge hd H Areskoug 1928.

vătla, v.

væ̀s̲la

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

v$\overset{2}{\text{æ}}$sla $\overset{2}{\sim}$de $\overset{2}{\sim}$t

văxla vb

vǎxla

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås

Hugo Areskoug 1927.

vãxla v

væ̀s̲/la, ̀-ada, ̀-at

byta ut (pengar)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

växla

væ̀sla, `-ada, `-at

vãxla (t. ex. pengar)

Nr 4260 Emitslöv, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

văxt
s.

vœ̠jst, ´-an, `-o, `-ono

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

s. växt

vaị̯st ´-ẹn

ja va lì̱den ta váị̯sten

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1938.

växt
s.

vækst, ˊan, -o, -oro

(Rspr.-lån med dialektal böjn.)

do rǫ̀a væ̀kstoro.

Mera genuint: væ̠jst etc.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

växt s.

va̲jst, -éna

stó̲r_e vá̲jstena

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vaz̯st växt s.

-en

växt

stɵ̲r te vaz̯¹stan

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J.S.

växt s.

va̱jst̄, va̱jst̄en,

(va̱jst̄o̱,) (va̱jst̄o̱mo̱.)

växt̄. (missbildning)

(l̄in)-växt̄. ej pl.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

våxväder

våssevạr s. = växtväder (jfr. åsbomå-lets gråa vạr).

da a réttet vassevạr i dạ́.

.№ 467.

August Sandberg 1918.

L. s. Ö.-Göinge.

1 växevärk s

växevärk, -en

värk som har samband med att man växer (enl. folktron)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

vörda, v.

vŏo̜da̜, vŏo̜da̜dɩ, vōo̜da̜t̄.

vȯrda.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J.Hagander 1935.

võrdnad, s.

vĕ̠ọdnạd, vŏ̠ȩdnạden.

— —

vėrdnád.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vöadnadsvaũd

Vöadnadsväad

vördnadsvärd Ksp-lån

Prästen kånne vall inte lia o såj bildana ao dässe tøl vöadnadsväade mannana(Jesu apåstla),sa han lädde kalka öve dåm.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s. vört

vóı̜ot ∪ váı̜ot -ẹn

võrt

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

võrt

va̯ot, -ę́n

vórt

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

vŏrt, s.

várat

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

97

*vört s.

vǫ̲rt ˊen (y) Hjärsås kyrkby
ojäst maltdricka (ur mäsk efter
bortfiltrering av olösliga beståndsdelar

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

vört s

vą́ot, -éna

watten extrakt erhålles ur mäsk efter bortfiltrering av måskens olösta beståndsd
delar

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

vǫṛt en   vört s.

vört

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H Areskoug 1928

vȏrt

vá̯ṛot, -ę́n

vȏrt

Nr 4129 Hästveda, Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

wort en

võrt s.

võrt

№ 488.

Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

vort en

võrt s.

võrt

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

vą̊ṛt

ḷ

võ̆rt s.

võrt

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

võrt, s.

vojọt̄, vojọt̄en,

vȯrt̄.

1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

vörtbröd, s.

vo̠jo̠ta̠lbrø̠, vo̠jo̠ta̠lbrø̠δ.

vo̠jo̠ta̠lbrø̠, vo̠jo̠ta̠lbrø̠n.

vörtbröδ.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

x~~ẹks~~ t

æk̰s -éd ; pl = -én

bokstaven x.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1941.

y

y.   y.δ.

y.   y.u

y.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

+ yda

Yda, ydade, ydat

oka eller sela på oxar eller hästar, samt oka av eller sela av oxar el. hästar.

Ha du ydat pao ossana? - Ha du ydat ao studana?

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

ydd

Ydd

= Tyggel för kor

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

ˋyda

yd̲´-an

ottöm

læga ýd̲en om ø̲̀rat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

*ydd

yd, -én

otföm

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

*ydd s.

yd̲, -én

oxföm

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

ydd s

ýḏ-ema   ą̀ma ýḏ

även yḏ -en
oxtöm

nåụr‿a ýḏan? vu än ox-Fömman?

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

×ydd s.

yd ; ´-en ; `-a ; `-ana

otföm

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ydd

ydd
töm som slogs om huvudet
på oxen

Anna Norling, Broby

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

× ydd

ydd, ydden.

yddạ, yddạnẹ.

oxlȫm.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd
N J Hagander 1935.

*ydda

ỳd̲a, ˋ-ade, ˋ-at

lägga oxtōm (yd̲) på oxarna

ỳd̲a òs̲ana

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

x ydda v.

ỳd̲da, -àde, -àd

sätta ydd (otfm) på ålarna

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ydda v

ỳd̲a, ˋada, ˋat

săkka ˈydᵛ (= ortồm) på otal

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

1,

ˣydda

ỳd̲da -ada, -at
yd̲a páu̯
lãgga oxtõm på oxe

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

2.)

v: *ydda
sätta "yd" på otarna = sätta ottom på otarna

ỳda, ỳdade, ỳdat

ỳda ȁsana

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1938.

*ydda av

ydda áu̜ ; -adda áu̜ ; -at áu̜

ta otkommen av en ote eller ko

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ˣydda på

yd̲a/ páu̯, -ada/ páu̯, -at/ páu̯

lăgga ox´tõm på en oxe eller ko

ox´tõm = yd̲´-en

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ylle s

se under ˋulle ˋullen

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ylle

ylle, ylleδ,

ylle.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ylleband s.

yllebånn n, yllebånned

yllebånn n, yllebånnen.

ylle.band.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yllebyxor

ùllebýso

yllebyxor

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1943

yllefoder s.

yllefodọ̱, yllefodọ̱d.

yllefodọ̱, yllefodọ̱m.

yllefoden.

M 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

× yllegarn
s.

ỳl̲agá̲vn

ullgarn

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

yllegarn

ỳl̲ᴇgȧ̲ʀn -et (y)

ullgarn

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yllegarnsnysta

ỳl̲a ga̲ṛnsnø̇sta -at, -an (y)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

yllekläder, s.

— —

yllekläọ, yllekläọnọ,

yllekläder.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ylleklänning

yllekla̱jnneng, yllekla̱jnningen,

yllekla̱jnningə̱, yllekla̱jnningənə̱.

ylleklaðning.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

ylleliv s.

ylleliv, ylleliven,

ylleliv, yllelivem.

yllelif:
underlif af ylle.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1937.

yllen

Öä ä skillnad på yllet o graott

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

ylleschal, s.

yllerjal, yllerjalen,

yllerjalạ, yllerjalạna̱

yllerchal.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ylleskjorta s.

yllesjoota, yllesjootan,

yllesjooto yllesjootorno.

ylleskjorta.

№ 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

ylletröja

²ulletröja, -n. s = ulltröja

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby Ö. Gönge.

ylletröja, s.

ylletröja, ylletröjan,

ylletröjo yllatröjorro

ylletröja.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

yllетуg

ùl̲aty -t
ylletyg

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ylletyg, s.

yllety, ylletyd.

yllety, ylletyn.

ylletyg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˣylma 1

ỳl̰mę, ˋ-adę, ˋ-at

visa benägenhet att inflameras

da ỳl̰ma, sá̰uot ỳl̰madę

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣylma v

ỳḻma, ˋ-ade, ˋ-at

glöda en liten smula

Nr. 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

×ylmas

ỳlmas, -`ades, -`ats

visa benägenhet att inflammeras (om sår o dyl.)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ynnig

ynneδ, ynnega̠re, ynnega̠st.

ynnēgt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ymnighet s.

ymneghð, ymneghðen,

ymneghðə̣. ymneghðənə̣

ymnéghet:.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J.Hagander 1935.

himp ymp

-en [illegible]-a, -ana.

ymp [krist]

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

ympa

hìmpa -ˋade ˋaṭ

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

h$\overset{2}{i}\underline{m}$pa. -aden. -at ympa

ympa

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

$\overset{2}{\text{i}}$mpa ~^{2}de ~^{2}t

~r̥
~: j

ympa vb

ympa

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

h^{2}umpa ~^{2}de ~^{2}t ympa vb

~:^{2} }
~ }

ympa

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

ympa
v.

ɛ̀mpa

perf. part. ɛ̀mpad

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

ympa

ìmp|a; -ˋada, ˋ-at

ympa

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

ympa
s.

hìm̲ple -ena s. f.
ympa

da så̲u̯ ú̲d a ble̲ à̲i̯bel pau̯
hìmpena

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

ympa v.

hìmpa -àde, -àt verb

ympa

i á̱u̯ ha̱ə ja hìmpat mèn̠a
sù̱ra̱̯iblatrai̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ympa

Himpa,-de,-t

ympa

Na fɑa himpadeysså nöttade han komög istället fa himpevɑis.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1955.

× ympa
s.

Himpe,-na,-,-ana

ymp = ympkvist

Pälle Rönns Jösse hade satt sju himpe
i åina ɑbåll.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1955.

ympa v

ìm̲pa, ˋ-ada, ˋ-at

ympa på träd

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ympa, s.

impạ̱, impạ̱n,

impọ̱, impọ̱nọ̱

ympat frukt·träd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1936.

ympa, v.

impạ̱, impạ̱de, impạ̱t̄.

ympat̄ frukttrȧd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1936.

ymperi

humperí -at

ympning (hela proceduren)

da æ håula humperíat

(näml. att man 1/ fläckte upp barken, 2/ satte ett på ympkvistar, 3/ smorde med ympvax och sist 4/ band en trasa om det hela

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ympgren

hìm̲pegró̲̯in, -en s. m.

ympkvist

hìm̲pena ha ınte tát̲‿se
pau̯ hìm̲pegró̲̯inen

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

ympkvist

hìmpakwést -en; ˋ-a ˋ-ana

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

ympkvist

hìm̱pe kwés̱ț -en s. m.

ympkvist

ja ha tat̠ hìm̱pekwés̱ta fra̱u̯
glà̱sa̱ı̯blatrá̱ı̯ẹt

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

ˋympekwist

s.

ìmpekwést, -en, -a, -ana

ymp-kwist

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ympkvist s.

impekvest̄, impekvest̄en;

impekvest̄a̱ impekvest̄ana̱

ympkvist̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge h

N J Hagander 1936.

Ympsåg

ìm̰pesá̲

ympsåg

№ 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

ympvax s

ìm̲pevá̲js, ̀-et

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ympvax

hìmpevái̯s-ęt pl =

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

h$\overset{2}{\text{i}}$mpava̱is

ymp-vax

ympvax

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd

Ebbe Tuneld 1903 № 461.

ympvax

hìm̱pvá̱i̯s, -at s. n.

ympvax

man̠ æ twòŋen æ ha hìm̱pvá̱i̯s na̱u̯ man̠ hìm̱pa

Nr 4521 Örkened. Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

ympvax s.

impeva̠js, impeva̠jsed.

impeva̠js impeva̠jsen.

ympvax.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1936.

ˣymta ȯm ˇ

ýmta óm, ada óm

ˣglunkä om, antyda   i ŏster

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ˣymtas om

ỳmtas om, ỳmtades om, ymtats om

talas om (även med ɒ; ɒ̀mtas om)

da ỳmtades om at han sǽl

hade jóot at

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yngel
s.

ýʒ̱el, ýʒ̱lat

rǽ̱ven æjdor óp̱ ýʒ̱lat

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\underset{3}{\overset{2}{y}}$ŋle d

yngel s.

yngel

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

^{n}Hästveda

yngel, s.

yngel, yngled.

yngel, ynglen.

yngel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yngelkaka s.

ynglekaga, ynglekagan,

ynglekago, ynglekagono.

yngelkaka.

(kaka för ynglet i en bikupa)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yngelröta s.

yngleröda, ynglerödan.

yngelröta.

(sjukdom bland bin)

M 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yngla

ỳŋla, ˋ-adę, ˋ-at

yngla

kaní̱nan ska ỳŋla

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

yngla

ỳŋla, ̀-ade, ̀-at

få ungar

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yngla, v.

yngla̠, yngla̠de, yngla̠t̄.

yngla.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

² yngling

²ẙŋzleŋ , s. = yngling (jfr o̊ŋzleŋ)

Knisl
Ö.Göinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

$\overset{2}{\text{ö}}$̜ʒleʒ s. = yngling. yngling

vok. 2̣

han va bo̜ʒa o̜in ö̜ʒleʒ da̜ɷ

Kvist. Hjgr
Ö. Göinge

№ 469. A. Sandberg 1920.

yngling s.

yngling, ynglingen.

ynglinga̱, ynglinga̱na̱.

yngling.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

*yngsle

ỳn̰slα(ä) ~ ỳʒslα -at pl -ən

yngel, biyngel

ỳʒslen sẹ̀da ı sǽḻono

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

× ynka, v.

ynka

= ömka

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

× ynka

ỳnka
= enstaka

nö̃en ynka gaung
= ngn enstaka gång

Nr 4557 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ingvar Krusevall 1948 Exc.

y·ŋka +ynka

,

Custaka

Brunkelstorp

Osby, Ö.Göinge hd. O.J.

Ebbe Tuneld 1903. № 461.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ỳŋka

×ynka

adj.

enstaka, oböjl.

Dæ̠r a ò̜n̂a ỳŋka smæ̠̀la iblá̠n

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

ỳŋka, —, —̀t ynka v.

tycka synd om

ja ỳŋkaṛ sau̯ ve hà̱nom

№ 544

S.B. Sigvard Bengtsson 1930. Osby Ö. Göinge

ynka
v.

Ynka. Att "ynka ve" (= vid) någon = Att ha medlidande med någon, att "tycka synd" om någon.

Verbet åtföljes av "ve" (vid)

Osby, Ö. Göinge hd

Carl Persson 1944

× ynka.
a.

ỳŋka enstaka

ain ỳŋka gáuŋ
ja lòmnade o̯in ỳŋka

Nr 7047 Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1964

ynka adj.
oböjl., attrib.

ýnka

'enstaka'

".. nǫlla yŋka æntå ...

4108:28

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

ˣynka
a.

ỳȥka

enstaka, enda

ja lò̲mnada oċ̮n ỳȥka

Nr 13025 Osby Ö Göinge hd

Ingemar Ingers 1973

˝Ynka a

ỳŋka

enstaka

nǻ̲n ỳŋka gáŋ

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ynka v.

Ynka

= Tycka synd om en

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd

Berndt Svensson 1960–64 Exc.

$\overset{2}{\text{y}}$ŋka $\overset{2}{\sim}$de $\overset{2}{\sim}$d yuka v.

õmka, beklaga

№ 489.

N. Strö Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

ˣynka

ỳŋka
'enstaka'

den̠ kom̠ɵ oı̭n ỳŋka gaṷŋ =
den kommer någon enstaka gång

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd
Sigvard Bengtsson 1931

x ynka
v.

ynka
ömka.

Knislinge.

Nr 4193 Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

$\overset{2}{\text{u}}\underset{5}{\text{ŋ}}$ka (oböjl.)

ˣynka

nø̲n ~ goʒ̲

enstaka

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynka
pron.

åin ynka
eller nŏōn ynka

en och annan

Nr 4319 Hästveda, Ö Göinge hd
Brita Nilsson 1946 Exc.

ynka

ynka- ade -at

ömka, "tycka synd om"

Nr 4319 Hästveda, Ö Göinge hd

Brita Nilsson 1946 Exc

+ ynka

ỳŋka adv.

enstaka

han̠ jὼ̠a̯ da bà̠ra oin̠ ýŋka
gáu̯ŋ

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

ynka

Ynka

en och annan

Da ha barra kåmmet åpp na ynka bete,sa
frööt ha inte vatt bra.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

ynka

Ynka,-de,-t

ömka

Han hɑa da rätt brɑ ställt nu,sa han ä inte • ynka ve sa säasjilt meet.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

ykka
I.

ỳʒk/a ˋ-ade, -àt v.
tycka synd om

han̲ hạ́ saụ̂ mèệt a
jø̲̀ra saụ̂ ja ỳʒka vé̱‿an̲

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

²ẙŋka — -da — -t

`ynka v.

õŋka

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J. S.

ryŋka

× yulka

da kan va nøn ~ gɔŋ ja
tar ɔn syb

on

enstaka

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

× ynka
a.

ỳŋka

enstaka, enda

nɵ̲n ỳŋka

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

+ yrka II
a.

hau̯ nø̜d ỳgka stæ̀ḻa

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

i²ŋka ~²de ~²t yulka vé

ja ~²de me²ht ve dæn
må²nigan

²åmka

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

ynka
v.

ynka
= ömka.

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1948

+ynka

s. 60

nõǒn yzka

= någon enstaka

Nr 222 B Broby. Ö. Göinge hd

N J. Haganaer 1880

ˣynka

(mȯ̱ŋ ynka̱.

en och annan.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

*ynka, v.

ynka̠· (vi) ynka̠de, ynka̠t.

ȯmka.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd
N J Hagander 1935.

ynka vid

ỳŋk|a vé, -àda ve, -àt ve

visa medlidande, hysa med·lidande med någon

ja ỳŋkada vé‿an

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yrke II

han va skræ̀dare te ỳrked.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

$\overset{2}{y}$ŋ̲kadǿm̲ ynkedom

-men

„ömkligheten" ynkedom

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) J. S.

ynkedom,
s.

ynkedo̱m, ynkedo̱m men,

ynkedo̱m ma̱, ynkedo̱m ma̱na̱.

"ynkedom."

ömkelig tillvaro.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

×ynkla

ỳŋkl̥a ; ˋ-ade ; -at

jämra sig, påstå sig ha det svårt

ʌe ỳŋka = tycka synd om den som jämrar sig

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

× ynklet

ynkleδ, ynkledare, ynkledast̄,

ˇynkligt̄ˇ

önkligt̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ynklig

ỳŋklegɔ { ỳŋkliga   ỳŋklit
{ ỳŋklig

(ynklig)   pl. ỳŋklat
õnklig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ö²ŋkeli, -t, pl. -a s = ynklig. ynklig

Sbg.

№ 464

August Sandberg 1917.

Osby
Ö.-Göinge.

ynklig

Ynkliga˙

= Ser dålig ut

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

yŋ̱²klɩ   ynklig

-lt

ǒnklig

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (V. Göinge) Sk.

ynkligt

Däͣ ynkelet o höͣra loͣss hosta o løppa gao pao glasfraisko!

ref. E. Norling

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

y²ŋkry¹g -an

ynkrygg s.

ynkrygg

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

ynkerygg

Ynkerygg

= Jámmerlig

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

ynkrygg, s.

ynkerygg, ynkeryggen,

ynkerygga̱, ynkerygga̱na̱.

"ynkrygg"

ömklig varelse.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ỵ²nest, -en = ynnest. yrnest

ja fe̜ll som ỵ²nest te hạnan, nạir ja sạg su.

Lbg. № 464 Asby

August Sandberg 1917. Ö. Göinge

ˣ ynsel

ə̣ýṉsel

'yngel'

bẹ́ɪ̠ɪ̭na fek̠ ɪ̀ŋet ə̣ýṉsel =

bina fick inget yngel.

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

yppa, v.

yppa, yppade, yppat.

yppa. omtala.

yppa sig tillfalle.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

×ypperlet

yppo̱leб, yppo̱lega̱re, yppo̱lega̱rt.

ypperligt.

ett mănkt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ypperlig

n. ỳp̱orlit

et ỳp̱orlit stàḻa

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

yppig

yppređ, yppređare, yppređart.

ypprigl̄.

af framstående beskaffenhet.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yppighet, s.

ypprɛghed, ypprɛgheden,
ypprɛghedọ, ypprɛghedọnọ.
ypprighēt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd
N J Hagander 1935.

yr

ør

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

yr

ǿ̲rɒ (ø̲ɒ), ø̲̀ra

pl. ø̲̀ra

han ble ǿ̲ɒ

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

yr

ø̲o

pl ø̲̀ra

yr

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

yra.

Ysjå

= Yrsel

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

yr.

ý̲ra adj.

yr

man̲ bli̲ ý̲ra na̲u̯ man̲ swǽr̯za
rón̲t

Nr 4521 Örkened. Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

ø̲r , adj.

ǿ̲o

yr

yr

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930.

Osby

Ö. Göinge

yr

öa

'munter, glad'

'na lilla grabbe sa gla o so öa ...”

s. 35

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

yr

yo̱, yrạne, yra̱st.

yr (i hufvudet)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

ø̱ŗ

yr a.

pl. ø̱̊ra

tō̊ḵen bl̲e ~ na ṟǽven
snō̊ṟade rønt

yr

№ 475. Ö. Göinge hd
o

Birsas

Hugo Areskoug 1927.

yr
a.

M. ø̱̀ra

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

yra

øv

ø̀sa pl

yr (i huvudet)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yr a

Ø v

ø̀ra

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

yo̱ yr

ya̱, yra̱ne, yra̱sē,

ya.

uöjeslyxtern.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935

yr

ō̠ọ, ö̠ọl̄, pl. ȯra

yr. (äfven yọ̠)

№ 1855 Ö.Broby. Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

$\overset{2}{\text{ɏ}}$ra $\overset{2}{\text{ɏ}}\overset{a}{\text{ṛ}}de, y\overset{a}{\text{ṛ}}$t yra yra

v.

pres. sj. $\overset{2}{\text{ɏ}}$re

Flyboda

(Carla Bengts]

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

yra v.

yöde (pret.,

'yrde'

'som yöde o stäinte ...

s. 18

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

yra

ɏ̀ra, ɏ̀ode, ɏot

yra (om snõ)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yra

ỳ̲ra, ̀-ade, ̀-at

yra

ja nà̜stan ỳ̲rada

Nr 3738 Glimåkra. Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

yra, v.

Yra,yede,yet

yra

Snyven ye in i revana - han blie nack
inte sa gammal. - Da ha yet i manga da a
i sträick.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

yra

ỳra, ỳoda, yot

yra (om snö) pres. { snýen ýo
{ snýen ỳra

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

yra v

ỳra ỳoda yot

yra (om snö)
snyjen yó

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

yra, v.

yra, yrde

Han yrde åpp (om
for upp om fjädertupp)

Erik Norling
Lunnom

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1978

yra, v.

yra̲, yọ̲ɖe, yọ̲ē.

yra. (i feber)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yra, v.

yra̠, yo̠de, yo̠l̄;

(snȯ-)yra.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J.Hagander 1935

yrande

yra̲nes.

yrande.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N.J.Hagander 1935

×yrbas-are

ỳo-básarh -en; -a; -ana

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942

yrhätta s.

yo̱hät̅t̅a̱. yo̱hät̅t̅a̱n,

yo̱hät̅t̅o̱, yo̱hät̅t̅a̱no̱.

yrhät̅t̅a.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

× yrk

g̱ǻk, -en s. m.

en stor kista

ò̜pe paû̯ ló̱ftet sta̱û̯ na
tʒ̱ì̱ste ȁ oin̲ stǿ̱â̯ ȁstǿ̱â̯ g̱ǻk

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

Ŏrk- en - ena ˣyrle s.

matsäcksskrin av trä eller näver

Bosk- en - ena

ask ″fly mi ŏrkena″!
ge (åldr. ben.)

№ 1185.

Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1932.

aṛk

yrk

-erna ɵ orna

kista
lårar

Lelarp

Osby, Ö. Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903.

№ 461.

ˣyrk, s.

ōrk

= sādesbinge, kista

7046:4

Nr 7047. Osby Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1958.

x ul

ærk len ²~a na ˣyrk s.

kista för säd
eller mjöl

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

ø̣rk len

ˣyrke s.

mjõlbinge

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås

Hugo Areskoug 1927.

yrka

ỳoka -ˋada -ˋat

yrka (på något)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

yrka v.

ø̀ṛkka, `-ade, `-at

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrka, v.

yo̠ka̠, yo̠ka̠de, yo̠ka̠t̄.

yrka.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yrkande

yo̱ka̱ne, yo̱ka̱ned,

yo̱ka̱ne, yo̱ka̱nen.

yrkande.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

s. yrke

ỳɵka, ·t̀ pl =

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

$\overset{2}{y}$rke f

ỳyka V-s

yrke s.

yrke

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Hjersås

yrke
s.

ỳ̱y̯ke , n. el. ỳrke , -ed.

dæ va hansa ỳ̱y̯ke

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

yrke

ỳ̲θk|ka -at, pl =

yrke

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

²örka, -d, pl. -, -na s = yrke. yrke

ha e han te sit ²örka?

№ 464.

Osby

Sbg. August Sandberg 1917. Ö. Göinge.

yrke

yrka s. = yrke

№ 471.

Broby
Ö. Göinge

August Sandberg 1921.

²yake, n. yrke

yrke
Strömhult

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

yrke, s.

Yeke,-t,-,-n

yrke

Høfa yeke hɑa han nufatina? - Yeket föö sin man, åm han vell sjöda se.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

yrke, s.

yọ̱ke, yọ̱keδ,

yo̱ke, yọ̱ken.

yrke.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yrkesavund, 9.

y̠okesa̠vu̠un, y̠okesa̠vu̠nnuen.

— —

yrkesafvund.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

yrkesman, s.

yo̱kes ma̱nn, yo̱kes ma̱nnen,

yo̱kes ma̱nna̱. yo̱kesma̱nna̱na̱.

yrkesman.

handtvärkare.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

*yrkesmässet

yokes mä̆ssed.

yrkes mässigt.

Låneord

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

yrnacke

ỳonakk `-en; `-a `-ana

vild, obehärskad pojke

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

yrsel, s.

yo̠rsel, yo̠rselen,

yo̠rsla̠, yo̠rslama̠.

yrsel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

yrsel, s.

ŏ̱ęʀlą̱; ǫ̱ẹʀlạn,

ō̱ęʀlǫ̱, ō̱oʀlǫ̱nǫ̣.

yʀsel. (äfvẹn yẹʀlạ)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yrsel s.

yɔ̱ʀla̱, yɔ̱ʀla̱n,

yrsel- anfall.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yrsel

n. Óasla ǿ̲a̯slo

(finns endast i pluralis)

Yrsel

Nr 7047 Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1961

*yrsla

ø̲̀vslę -an

yrsel

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

ˣyrsla

(pl.) ӧ̃rslå

= yrsel

7046:4, s. 3.

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1959. Exc.

grsnö s.

gọsny, gọsnyn.

grande snö.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Haganđer 1937.

× yrvaken

Öavagen

vaken, fast knappt riktigt

Ja lao e va öavagen åitt paa timma,
fann ja kånne sömna.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

yrvaken

ø̠̀ɒva̠̍gen pl. ø̠̀ɒva̠̍gna

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

yrvaken, a.

Se orvaken

yrvaken

ỳ̲ová̲gen , pl. ỳ̲ová̲gena

yrvaken

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yrvaken

ȯorvagen, óorvaged. pl. ȯorvagena.

"yrvaken."

ej sömneg.

glöttana ȧ sa ȯovagena sa en fåo
dom inte le o söva.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× yrvete

i ỳ̱rvé̱da = besinningslöst, utan betänkande

dáu̯ áu̯d man i ỳ̱rvé̱da en hàskan flæ̀skabí̱d

Nr 8223 Hjärsås Ö. Göinge hd

I. Ingers 1963

yrväder

Yváa

= Ováder

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

yrväder, s.

Yeväa,-t,-,-n

yrväder

Ä du udkåmmen i dätta yeväat? - Hon faa ikring såm åitt yeväa.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

yrväder, s.

y̠ovåo̜,   y̠ovåo̜d,

y̠ovåo̜,   y̠ovåo̜n.

yrväden.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

×ysna, v.

ysna̠, ysna̠de, ysna̠t.

bēlăcka. (om tjur och ko)

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ysta, v.

ysta, ystade, ystat.

ysta.
göra ost.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

ysta, v.

ost̄a̱, ost̄a̱de, ost̄a̱d(t̄)

ejst̄a.
góra ost̄.

№ 1855:7 Ö.~~Göinge~~ Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× yta, v.

ydd.a, yddi, ytt.

utgöra.

aflemna

yda tinne te prästen.

yda ostamelle te baom mooskan.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935

*yta

ỵ̀da, ỳd̲a, yt̲

ge ut (t. ex. i lön ell. dyl.) förr

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

× yta
v.

yda

åtnjuta (?)

Betydelsen är väl som å andra skånska orter: avgiva, prestera, släppa till.

J. J-s.

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

v. ˣyta

ỳ̲da ỳd̲a̲, yt̲

ỳ̲da lǫ̲̀no ta gæ̲̀nara

ge något som lön el. dyl

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

^yta 2

ỳda, ỳda yt
ge ut (i lön m.m)

da ỳda gæ̀narselønno fá (förr)
da yda skat

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

ˣyta, v.

yda

= åtnjuta

Rätt övers.?

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

×yta v.

ỳda, ýdd (pr)

ge bort ngt (under vissa omständigheter,

t. ex yda tiene (till prästen

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

yta, s.

yt̄a̠,
yt̃a̠n.

yt̄ø̠
yt̄o̠no̠.

yt̄a.

vat̄tenyt̄ạ.

yt̄tersėda af rågstock.

Såneson

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935

ytarliga

stao ydeliá

stå vid kanten

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1980

²ẙdɐ, s. = nytta. × yte s.

№ 464. Osby

Sbg. August Sandberg 1917. Ö. Göinge

+ yte

Yde. Svårt att förklara ordets betydelse. En hund som fångar råttor t. ex. "gör yde" för en katt.

= valuta, "skäl", nytta.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1944

²ýda s. = nytta. +yte

ỳda

paꝏgen
(Før ýda for ein hoil kár. = pojken gör nytta för en hel karl.

Kvist
Ösåinge

№ 469 A. Sandberg 1920.

x yte.
s

Yde(gao)

duga

Jɑ fraode redaktöan,åm ɑatikeln jeck yde,män da hɑ hän inte joet,fa han kåm inte in.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

×yte

yde

-skäl (t.ex. göra skäl för)

Nr 4191 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

ˣyte s.

ỳde

jo̲ra ỳda göra rätt för sig (fattigo fingo göra skäl för sig så gott de kunde

ỳde även = Fiende

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

× yte s.

yde

skål. nytta (göra yde för ngt)

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1948

×ytlet

ȳlleδ.

ȳlligt̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ytlighet

ytlegheδ, ytlegheδen.

ytlighet.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

*ytmål, s.

ȳt-mål, ȳtmåled,
ȳtmål, ȳtmålen.
ȳtmålt.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

ytterdörr, s.

yttọ̱dö̱ọ̱, yttọ̱dö̱ọ̱m.

yttọ̱dö̱ra̱, yttọ̱dö̱ra̱mma̱.

ytterdörn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

ytterhalsduk s.

yttohallsdug, yttohallsdugen,
yttohallsduga, yttohallsdugana.
ytterhalsduk.

№ 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd
N J Hagander 1937.

ytterkant s.

ydokannt, ydokannten,

ydokannta, ydokanntana.

ytterkant.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ytterkläder, s.

— —

yttɔ̠klȧɔ̠, yttɔ̠klȧɔnɔ̠.

ytterkläden.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ytterkänga, s.

yttetjänga, yttotjängan,

yttotjängo, yttotjängono.

ytterkänger.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× ytterlega

yda̱lega̱, yda̱lega̱re, yda̱lega̱rē.

• vid ytterkanten.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

× ytterled

yt̄təleδ,

yt̄terligt̄.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd ytterligà

Barbro Norling 1977

ydeli(g)a (adv)

örligt. yrt. vingligt

om ngt (ngn) som står på
kant, i färdigt att falla ner

ytterliga
adv.

stao ydelia
stå vid kanten

Nr 17855 Ö. Broby Ö. Göinge hd

Barbro Norling 1981

x yttealiga

Yddaliga,-re,-st

adv.

om att Sitta långt ut mot änden på en soffa t.ex.

Ja hade satt me sa yddaliga ja kånne.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

$\underline{y}^{2}$dala$\underline{t}$ ytterligt

långt ute

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

ytterrock, s.

yttọrọkk, yttorọkken,

yttọrọkkạ, yttorọkkanạ.

ytterrock.

N:o 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge h:d

N J Hagander 1935.

ytterockslomma s.

yttorokkalomma, yttorokkalomman,

yttorokkalommo yttorokkalommono.

ytter-rocksficka.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yttersida, s.

ydǫ̱ria̱, ydo̱ria̱n,

ydǫ̱riǫ̱ ydo̱riǫ̱nǫ

yttersida.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

*ytterskakel 5

ỳtoskàrgel -en; ỳtoskàgla an

ytter skakel

jfr *innanskakel

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

* ytterskakel

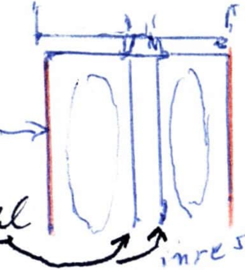
Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ỳto(r)skágel -en ;

ỳto(r)skágla -ana

yttre skakel
till vagn el. drätt



*ytterslå s

ˋỳt̠oslåu̧, ˋna; ˋỳtoslåu̧o

yttre slå på en vrupa

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

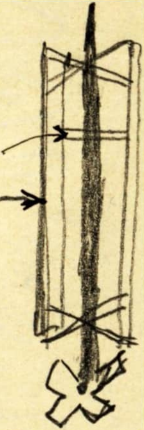
Gösta Sjöstedt 1982

ytterslå

ỳt̲oslau̯ pl ỳt̲oslau̯o

ytterslå (på varpa) t̲wæ̀oslau̯

ỳt̲oslau̯.



Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ytterst a

ỳdast (ãren ýdast)

dæn ỳdaste (om navringen)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

× ytterst

ýd̰ast

ytterst

dæn ýd̰aste   nọ̇on a ýd̰ast

han bo̰ ýd̰ast

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

ytterst

ý̲dast
ytterst

i ý̲dasta la̲i̯n sa̲d da gufsjà̲ra på
ìn̲si̲an (om en vårta)

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

ytterst adj.
superl.

ydaste

'yttersta'

"te den ydaste domen"

S. 15

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

ytterst adj.
superl.

ydaste

'yttersta'

".. ve den ydaste domen...

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd 5.24

Olof Bernhoff 1950 Exc.

$\underline{y}^1$dast

ytterst

ytterst

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) L. P.

ytterst

yda̠st̄.

ytterst̄.

ha̠nn går aldra̠ yda̠st̄ ve bråjjbed.

Y. 25

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

ytterstövel, s.

yttǝstövel, yttǝstövelen,

yttǝstövla yttǝstövlana.

ytter stöfvel.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

yttervägg. s.

ytto̱väjgg. yttọväjggen,

ytto̱väjgga̱. ytto̱väjgga̱na̱.

ytter vägg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1935.

yttra

ỳt̲/ra, ˋ-ada, ˋ-at

yttra

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

yttra, v.

yttra̠. yttra̠de, yttra̠t.

yttra.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

yttra sig

ỳt̲ra se, ̀-ada se, ̀-at se

yttra sig

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

yttrande, s.

yttra̱ne, yttra̱ned,

yttra̱ne, yttra̱nen.

yttrande.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

ytvatten, s.

yl̄eva̠nn, yl̄eva̠nneð,

yl̄vat̄ten.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yras, v.

yra̠s, yra̠des, yra̠ds.

efyras.

högmodas.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

yvig

yved, yveda̠re, yveda̠st.

yfvigt.

№ 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

yxa
s.

ỳ̱sa , -an

han stǻ̱ dær a hå̱gda skå̱̀la-
brǽ̱net; han hada ỳ̱san i næ̱̀van.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

yxa, s. f.

ə̣ỳs̱ɐ

ə̣ỳs̱la, –̀ θ

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

yla s.

ỳsse

"åunna ysse å åun hoggestabbe .."

H108:35

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

yxa s.

ỳsk, -èna; -ò, -òno

jfr handyxa

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

yxa s.

ysa, -ena, -o, -ono

jfr sylyxa

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{ý}$s̱a

yxa

-na, -ɵ -ɵna

yxa

Ebbarp

Osby, Ö.Göinge hd.

Ebbe Tuneld 1903.

№ 461.

ỳs̲e, ̀— na, ỳs̲o

yxa s.

yxa

№ 544

Örby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

yxa

Ysse. = Yxa.

Osby, Ö. Göinge hd

Carl Persson 1944

$\overset{2}{\text{o}}$ksa, pl. -ar; -na s = yxa. yxa

Nyare uttal: jfr ysse.

№ 464

Osby
Ö. Göinge

Skg
August Sandberg 1917.

yxa

^{2}ysa, -ana, pl. ^{2}-or, -na s. fem. ^{2}yxa.

№ 464.

Shg

August Sandberg 1917.

Osby, Ök.
Ö. Göinge

yta

ỳs̲a ỳs̲ena

yta

Nr 7047 Osby, Ö.Göinge hd.
Sven Ahlberg 1958.

yxa, s.

ỳs̲a

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd

M. P:n Nilsson 1900 Kopia

50

yta

Yssa

= Yta

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

$y^3\underline{s}$ a

– n

-Oṛ

yka s.

yka

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

$\overset{2}{\text{y}}$sa n $\overset{2}{\text{y}}$so nə yxa s.

yxa

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

$\overset{2}{y}\underline{x}a$, f. pl. $\overset{2}{y}\underline{x}a$ yxe. **yxa** 1.

Carl Bengtsson, Flyboda.

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

$\overset{2}{y}\underline{s}a$, f. yxa.

yxa
2.

Strömbeck

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

$\overset{2}{\text{y}}$sa. f., pl. $\overset{2}{\text{y}}$sa, yxa. yxa 3.

Fryboda
(Carla Bergh)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

yxa

ỳ̲s/e -`ena, -`a, -`ana, s. f.
yxa

ja hóg̲ i stó̲i̯n mæ ỳ̲sena

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

yxa, s.

Ysse,-na,-,-ana

yxa

Däa fanns twao bålysse o twao haonnysse o åinna ysse,såm barra nöttades na da va fraogan åm o hågga i spig.Da va Bassasmens stämpel pa ølla yssana.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

^{2}y̑s̱a n ^{2}y̑s̱o nɷ yta s.

-no!

yta

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

yxa, s.

yssa̱, yssa̱n,

ysso̱, ysso̱no̱.

yxa.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

yxa till

ysa té̲, -ada té̲, -at té̲
yxa till, tillyxa

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

$\overset{2}{\text{y}}$s̱kæg̱ len $\overset{2}{\sim}$a na yxegg

yxægg

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

yt-egg; s.

ysseäjgg, ysseäjggen,

ysseäjggạ, ysse äjggaṇạ.

yx·egg.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

²y̲slhàm̲arl n ~ na yxhammare

yxhammare

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

²ys̲aham̲arə n ~ na yxhammare

yxhammare

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

yxhammare,
s.

ykseha̱m ma̱re, ykseha̱m ma̱ren.
ykseha̱m ma̱ra̱, ykseha̱m ma̱ra̱na̱.

yx·ham mare.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

yxhugg, s.

yksehu̠gg, yksehu̠gget.
yksehu̠gg, yksehu̠ggen.
yxhugg.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd
N. J. Hagander 1935.

+ yxna

Ysna. = Betäcka en ko.

Osby, Ö. Göinge hd
Carl Persson 1944

ˣysna

ỳsna, -ade, -at

para sig med ko (om tjuren) betäcka

ysna kó̱n

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942

ytna v.

Ysna

= Betäcka

10740 s. 31

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

*ytna

ỳṣma, ‐àdą, ‐àt

betäcka (om djur)

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

ˣyxning 1

ỳsning -en

betäckning (av ko)

bag atte ỳsningen skale kon dreka kalt van (om en ko ej bler i kalv skulle omedelbart efter ˣysningen ta sönder en vagn

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣYxning 2

Ta av råvaglen, skilja framkärra o bakkärra, leda kon igenom (mellan fram- o bakkärra. Sedan skulle man omedelbart sätta ihop vagnen och då detta var gjort skulle kon dricka kallt vatten. Detta medel (denna procedur) hjälpte enl. meddelaren säkert

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣyxnōra

ỳsnø̱-n pl ỳsnø̱̀ɒ ɒn

bot., Pulsatilla vulgaris = backsippa.

twan̜ stø̱̀ra ỳsnøɒ

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

*yxnõra

ìsnøra -* ìsnøro, -ono

backsippa

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

yxnöra s.

ìs,nǿvn b.f. kbu

backsippa Anemone pulsatilla

har även hört · ìsnǿse

en grånoìsnǿse

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

✱ ~~isnören~~ s
yxnöra

pl.

ì̱snǿ̱urn

koll. backsippa

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

genōra

ein lō-nöi

backsíppa

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

ysnõra

pl. ysnor

= backsippa

Nr 8381 Ö.Broby Ö.Göinge **hd**

Anna Olsson 1964

× yxnöron

issnören

= backsippa

Nr 4319 Hästveda, Ö. Göinge hd
Brita Nilsson 1946. Exc.

× yxn-ŏron

issnŏre }
wippa }
Anemone pulsatilla
Backsippa

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd

B. Fjelkenstam 1951.

yxskaft

Yssaskaft,-et,-,-en

yxskaft

Sneckaren saolde yssaskaftet fa fämti öre,fa dada va na flaosme pao att.

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

yxeskaft

ỳ̱seskạ́ft, -et s. n.

yxskaft

ja ha jo̱ǻ̯t oet̲ nýt̲ ỳ̱seskạ́ft

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1948

y×skaft

ỳs̲askau̯t -et pl = en (ã)
ỳs̲ask á̲ft -et pl = en (y)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1942.

²ysesk̠àvt et ~ en yxskaft s.

yxskaft

№ 488.

Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

Hästveda

²ysəskaa̯ft et ~ en   yxskaft

yxskaft

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf² Hugo Areskoug 1927.

*yxskåt, s.

ysseskål̄, ysseskål̄eð.

ysseskål̄, ysseskål̄en.

yx·skaft.

lôs-skaut

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

ytsmed, s.

yssesme, yssesmen.

yssesmeə̠, yssesmeənə̠.

yx· smed.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

å
s-

au̯, ´-en

Nr 10037 Hästveda Ö.Göinge hd
I.Ingers 1965

å, s.

au̯, áu̯na

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

å
s.

da va hỳltegœ́ḇan som hade
krø̱bet nö́j̱ ì áu̯en

dœn ǽndra sı̀ḻan á̱u̯n
en áu̯ œḻa en bœ́i̯ḵ

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

aɵ̣, ¹-na, pl. ²-a, -nas = å.   å s.

han̲ bɵ̲́r ve o̰̣una á̲ɵ̣.

Örk. Glim. Alby.

Sbg.   August Sandberg 1917 Ö. Göinge

№ 464.

a̱n̯, –́na, –̀a, –̀ana å s.

å

№ 544

S. B. Sigvard Bengtsson 1930 Osby Ö. Göinge

å

a̲ð̣, {å²iena; pl. å̲¹ier, -na s. fem. = å.
{a̲¹ð̣na

(isl. a̲ll).

ba̲¹isen leger ner ve a̲ð̣́na

№ 467.

August Sandberg 1918. Lst. Ö. Göinge.

a̠ə̣, -´en s. = å.   å
s.

vi ha o̰n é̠ga noie . a̠ə̣en

Knisl. Hj. Gr.
Ö. Göinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

å

au̯

vokstaven å

en fau̯ sæt̲a é æl̲a tú áu̯

(om skrivningar (ordet såen s. såen ~ såån)

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

s. å

au̯ , áu̯o - óno

2 áu̯ono

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

aɷ̯ n   ²aɷ̯a na }   å s.
æ̠ɽ̣ nɷ }

å

№ 488.

Hästveda. Ö Göinge hd H Areskoug 1928

å

a̲

å (interj)

á̲ du sis̲a vr lèsta vos val̰ ilé̲l

(så svarade Kråke-Nissen när Sissa ville att han skulle kopa sill. Sissa sade nämligen: hør du nel̲s; got̲ ȝǿ̲b, sǽs Gæl̲ŋ ǿ̲len

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

φa̜ n φa̜ða na   å s.
a   a

å

№ 490.

Örkened Ö. Göinge hd. H. Areskoug 1928.

au, f. pl. $\overset{1}{\text{åja}}$. å .   Å
s.

(yngre form pl. $\overset{1}{\text{åua}}$)
användes ej af Bengtss

$\overset{2}{\text{bæ}}$kana æ inte sau støra sau
am kan ha $\overset{2}{\text{kwæ}}$ana dæa, men
m $\overset{1}{\text{å}}$jana dæ æ $\overset{2}{\text{sta}}$ra

Fyrbeck
(Carla Bengtss)

ÖRKENED

(GÖINGE

№ 459.

å

au̯, -á̱u̯na, àu̯a, -`na s. f.

å, flod

da æ mè̱e̯t váṉ i á̱u̯na nú̱

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

å s.

aia (pl.) 'åar'

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

å
s.

ao, aona, aje, ajana

å

Da hà vatt føllt mä vann i ajana håila denna aittösten.

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge hd
Bror Jeppsson 1954.

å
s.

au̯, ´en

gàmla nœ̠́rop ʃœzk i áu̯an.

umæn̠ áu̯an dæa æ en ræ̀n̠a

Nr 7713 Knislinge Ö. Göinge hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å

å,

å.n,

åa̱,

åa̱na̱,

å.

rinnande vatten.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

å 1

a̜u, a̜un, æ̠ṛ, ǽ̠ṛna (å̃)

å, vattendrag

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

å 2

au̯, au̯n, àu̯ʀ, -ana (y)

å, vattendrag

Nr 4222 Gryt, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943.

å
s.

au̯ el. a̱u̯, –́an

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å

a̜u̗ ˊ-t

bokstaven å

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

a̲ọ, -u s. = å. å s.

ja̲ ska ga̲ọ te a̲ọu o ba̲da

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby Sn

O. Göinge

å

au̜ ´-n, ˋau̜a, ˋ-ana

å vattendrag

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

å
s.

au̯, ´en

brá̱en gau̯e ǿ̱vɔ áu̯en

Nr 7723 Kvilinge, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961.

å s,

aų̑, ´-en ; œ̲ɒ̣, œ̲́ɒna

å = vattendrag

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

å s

au̯, áu̯na; áffo, óno
áu̯fo, óno

å = vattendrag

dạ áu̯na

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

å s.

au̯, áu̯na; áu̯o -ono

å (vattendrag)   ájo (slåhult)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

å
s.

au̯

dæ va áu̯ ù̱dan óm̱

bǿṉen i' áu̯n

Nr 22328 Ö Broby Ö Göinge hd

I Ingers 1970

å
s.

au̯, -´en el. a̲u̯, á̲u̯en
fem.

u̲mæn áu̯en, utmed ån.

á̲u̯en ha rá̲n æt̲e ɑ̲̀o̯tono
hɑn rin̲or ïjǿ̲nom.

Nr8223 Hjärsås,Ö.Göinge **hd**
I.Ingers 1962

å II
s.

dæn fǿi̯lo ju á̱u̯an fì̱ra
fí̱lɷmé̱to

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge **hd**
I.Ingers 1962

an ˌa° s.

-en
2_ a

å

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge) J. S.

å

år,

å·a

å,

å·n.

å·ljerd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

²å̠ɵberǫ̊ba, –, {–d. v. = åberopa
{–t.

№ 467. L-t. Ö. Göinge

August Sandberg 1918.

åberopa, v.

åberoba, åberobade, åberobat.

åberopa.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åbo

àu̯ḃo̱ -n, ˋ-a, ˋ-ana

hemmansägare

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

~~a~~$\overset{2}{\mathring{ọ}}$bọ̱ n $\overset{2}{\sim}$a na   åbo

a

åbo

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitsløf̃   Hugo Areskoug 1927.

²aǫ̂bώ n   ²~a   na   åbo s.

åbo

№ 488.

Hästveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

åbo, s.

åbo, åbon,

åboa̱, åboa̱na̱.

en innehafvare af kronojord.

(en grad lägre än "hemmansegare")

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åbo
s.

àu̯bώ̱, -en el. au̯bώ̱,
-a, -ana

hemmansbrukare

au̯bώ̱ana hǿ̱œ̯ do jö̀pta tìœ̱tan -
a fjὼ̱o̯tankwatē̱rrza.

Nr 8223 **Hj**ärsås Ö. Göinge **hd**

I. Ingers 1963

åbodotter, s.

åbodötte, åbodötten,

åbodöttna åbodöttrana.

åbodotter.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åbokvinna

àu̯bωkwinna ̀-an, ̀-o, ̌-ono

hemmansägarehustru

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

åbomora, s.

åbo mora, åbomoran,

åbo, morə, åbomorənə.

åbomustru.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åboson, s.

åbosọ̆n, åbosọ̆nen,

åbosọ̆nọ, åbosọ̆nọnọ.

åboson.

M 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

åbotten, s.

åbọ̈nn, åbọ̈nnen,

åbọ̈nnạ, åbọ̈nnanạ.

åbotten.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

× åboänka

s.

Åboenkan Kersti Svensdotter

gravskrift i Knislinge kr. 1883.

(änka efter bonde el. hemmansägare).

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd

I.Ingers 1961

åbro, s.

aobro, aobrona, aobroa, aobroana

åbro

Aobrona i Tomaboa hà buuts om i sømma.

Nr 6056. Örkened, O. Göinge hd
Bror Jeppsson 1954.

åbro
s.

best. f. àu̯brá̱n

bro över å

nè̱anfǿ̰ àu̯brá̱n

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

åbrodd s.

ám̲braṭ

ålerodd (Artemisica abrotanum)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åbyggnad, s.

åbyggnad, åbyggnaden,

åbyggnade, åbyggnadene.

byggnaderna å jordbruksfastighet.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åbåka sij

åbåka sig

aubǽga se, ade, at = bæra se ila od,
åbåka sij.

Strönhult
(Jöns Hansson)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

åbäka sig

àbäga se,àbägade se,àbägat se

göra sig till,vara förarglig

Hanlarens pii berättade:"Fruna kom in
i kjöket i dà o àbägade se o sàà ø̆d
jà inte hade städat redet i salongen."

Nr 6056. Örkened,Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1954.

åbăka sig

àu̜bǽig̜|a sə, ‑àde sə, ‑àt sə

åbăka sig

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

10

åbäka sig

abäga abägade

förskafa säg

bära sigdumt ål

han ska öcce abäga se på nåd ~~se~~ vis

han abägade se så hankomme jagna sjämmas

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åbäke

àbäige,àbäiget,àbäige,àbäigena

viktig person

Fruna ä åitt redet àbäige. Fajämt skälle hon o traigga.

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge hd

Bror Jeppsson 1954

9

åbăke, s.

abăge. abăged.

abăge. åbăke abăgen.

da ēje reded abăge.

ha ska da ble å da abăged.

hän å många abăge.

ha ska da ble å ålla abăgen.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

ådagalägga, v.

ådaga̠lăjgga̠, ådaga̠léá, ådage̠la̠jt̄.

ådaga̠lăgga̠.

Låneord

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

¹a̠ə̣der, -ena, pl. ²-ror, -nas = åder
= åter.

Sby.

August Sandberg 1917.

№ 464.

Asby

6. ²Gäingt.

åder

à̱u̯rłe -`ena, -`a, -`ana s. f.

åder

han̠ hǽ̱ʒ̯ kǽlk i à̱u̯rana

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd
Margit Borre 1949

åderbråck s.

åobråg, åobråged.

åobråg, åobrågen.

åderbråck.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

åderbråk

àu̯rebráu̯g - et

ja ha àu̯rebrau̯g

Nr 3738 Glimåkra. Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

åderförkalkad
a.

àu̯dofø̇kálkad

(Rspr-lån)

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

åderförkalkning

ą̀ųdofakál̠kiŋ -ęn

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

åderlåta

àu̯dolau̯ta àu̯dolau̯t

åderlåta (Hr Glim àu̯o lǽ̱)

àu̯o lǽ̱ förekommer äv bl. älsta släktet i Hästveda

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

åderlåta v.

àu̯olǽ, àu̯oló̱, àu̯olá̱d

= kø̀pa

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

åderlåta v

àųolǽ̱, àųolǿ̱
= kòpa
dæ hǫ̇ga há̱l pa na àųre

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ådeꝛlåta

Auålä. = Åderlåta.

Nr 4242 Osby, Ö.Göinge hd

Carl Persson 1945

åderlåta v.

åo̱-là.

åderlåta.

öppna åder.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1937.

v. återlåta se

àu̯olǽ̯ se

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

åderlåtare

àu̯olǽarka -en -a -arna

person som åderlåter (t. ex. Ralskogs-smeden i Osby Kämpa-Nissen i Glim. s:n)

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

*åderlåt‿järn s

àuolæjǽrn, -et

ådelåtningsjärn

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

s. ˣåderlåtejärn

àu̯olæjǽ̱rn -ęt

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

åderslå v.

å̱ǫslå, å̱ǫslo, å̱ǫslad.

åderslå.

åderlål̄a.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

ådsa

àu̯ska ˋ-an ˋ-o̜-òno

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

ådra

^{2}a̠.ðra, -na subst. =ådra.

№ 467. L-l. Ö. Göinge.

August Sandberg 1918.

ådra

àu̯ra, ˋ-an, ˋ-o, ˋ-ono

ådra

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

ˣådra

àu̯ṛa, ˋ-an ; ˋ-o ˋ-ono

åder kǎllåder

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

ådra
s.

best. f. àu̯runa

i bet. vattendrag

Nr 10636 Loshult, Ö. Gölinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

ådra
s.

àu̯ra, -an

åder, äv. vattenåder

hær æ en àu̯ra hœ̱́æ̯

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd
I. Ingers 1963

× ådra
s.

àu̯ra , -an

àder

ràu̯ga di en ɷ̀m̲tá̲li àu̯ra

... (om bistick, som träffar en blodåder).

Nr 7717 Gryt Ö.Göinge hd

J. Ingers 1961

ådra s

àurfa -àn -ò -òno

blodådra, vattenådra

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

ˣådra s.

àu̜ra, -ana, -o, -orno

-blodådra, mjölkådra, ådra

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ådra, v.

ådra̠, ådra̠de, ådra̠t̄.

ådra̠ (om målning)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J.Hagander 1935.

ådraga, v.

ådra, å.dro, å-dráéd.

å. draga. (rig)

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

ˆåhäst s.

àu̯háu̯st; -en

no ska trälty trol = bãkahästen

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

åhóra, v.

åhóra, åhöədə, åhöəl.

å-hóra.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

åhörare

àu̯hǿ̠rarkɛ, ̀-ɛn, ̀-a, ̀-ana

åhörare

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1945

åhörare s.

àu̜hǿ̣ranna (best. pl.)

'åhörarna'

4108:9

Nr 5570 Loshult, Ö.Göinge hd

Ingvar Andersson 1942. Exc.

/åhörare

aohörare ,aohöraren, - aohörarna

åhörare

Da và mànga aohörare i kjöakena,men sa và da ossao en nykommen präst.

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge **hd**

Bror Jeppsson **1954.**

åhörare, s.

åhórare, åhóraren,

åhórara, åhórarana.

åhórare.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åhörareplats, s.

åhörareplats, åhörareplatsen,

åhörareplatsa. åhörareplatsana.

åhörareplats.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

$\overset{2}{\underline{\text{å}}}$ga $\overset{2}{\underline{\text{å}}}$gde } $\underline{\text{a}}$gt åka

$\overset{1}{\underline{\text{å}}}$gor } $\underline{\text{a}}$g

$\overset{2}{\underline{\text{a}}}$ga } pl. $\overset{2}{\underline{\text{a}}}$gle }

do $\overset{2}{\underline{\text{a}}}$gle te f$\overset{2}{\underline{\text{e}}}$lls

åka

№ 475. Ö. Göinge hd

Glimåkra Hugo Areskoug 1927.

åka v.

à̲ga, o̲g pl. ò̲ge, à̲gat, à̲gen

pres ind sg. 1.2.3.	á̲go	o̲g	imperativ
pl. 1.	à̲ga	ò̲ge	2 p. sg. a̲g
2.	à̲gen	ò̲gen	2 p. pl. à̲gen
3.	à̲ga	ò̲ge	

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

åka I

²å̲ga, ²å̲g, ²å̲ged v. = åka. (= äsb.).

1 p. sing. pr. ¹å̲ger
2 p. pl. " ²å̲gen

ja ha ²å̲ged me ¹hå̲nom hoim

№ 467.

Loshult. Ö. Göinge.

August Sandberg 1918.

åka II

à̲ga (inf.)
a̲g (pret. sg)

sa̲n a̲g ja̲ bíl̲ = sedan åkte jag bil

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

åka, v

(Firlefod
= sandôdla)

Ja feck ejn firlefod pau bara krôppen năr ja agte i hôlasset

Nr 8381 Ö.Broby Ö.Göinge hd

Anna Olsson 1964

åka

Aga
= Åka

70740 s.1

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960-64 Exc.

ˏåka, v.

à̲ga

à̲ganes = ˏåkande

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

67

åka v

àga, ag / òga, àgat

åka

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åka v.

àga , ωg àget

pl ὼge

Ö. Svenstorp

pres ágo

åka (med vagn el. likn)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

"Ja aga, ja aga
sa katten, naor högen
to hann"

ref. Ester Persson Tönsboda

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Nerling 1977

åka

à̱ga , o̱g pl. ò̱ga, à̱get (vad)

åka

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

åka III
v.

dæɹ æ màŋga à̠ga há̠æ̨

hɔn skɔl̠ɐ ha ʃú̠s te fȍ̠ọkan,
fo hɔn skɔl̠ɐ à̠ga ú̠d ---

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge **hd**

I. Ingers 1963

åka

åka

åga ågg ågat åka, färdas i vagn.

sg. pres. åger el. åga

åga el. tjöra te stan
ågå an köra åstad. han ågan -
obs det heter tjöra og sa (ej åga ..)

Fegboda
(Carla Bengts)

ÖRKENED

Ö.GÖ HGE

№ 459

åka

à̲ga, a̲g, à̲get v.

åka

nu ga̲ū̯ da brá̲ a à̲ga bús̲
à̲n̲a te stá̲n

Nr 4521 Örkened, Ö. Görge hd

Margit Borre 1949

åka

àga,òg,àget,àgans

åka
/han?/

Vi skållat ud o àget i släaföa då ugena som geck,men da lyckades inte fa snyven og sin kos.

Nr 6056. Örkened,Ö.Göinge **hd**
Bror Jeppsson 1954.

$\overset{2}{\text{å}}$ga, åg, $\overset{2}{\text{å}}$gad v = åka. åka

1p. sing $\overset{1}{\text{å}}$gar.
2p. plur. $\overset{2}{\text{å}}$gan

ha du $\overset{2}{\text{å}}$gad hid ?

Dbg. August Sandberg Glim 1917. Osby
№ 464. Ö. Göinge.

ꞷga , ꞷg , ꞷgen , ꞷget åka

Dær ꞷg han åka

Osby, Ö.Göinge hd Ebbarp
Ebbe Tuneld 1903. № 461.

à̠ga, a̠g, à̠gend
à̠gter, a̠gt

åka v.

åka

№ 544 Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

S.B

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka vb

o̲-g

åkte
åv. ok.

ja o̲-g må
hanom te
markadet

№ 1185:3 Osby, Ö.Göinge hd

John Håkansson 1932.

åka, v.

aga

7046:4, s.1

Nr 7047. Osby, Ö.Göinge hd
Sven Ahlberg 1959. Exc.

åka v.

ogen (pret. pl.)

'åkte'

"ja vi ogen te julottes ja lada ..."

s. 26

Nr 5747 Örkened, O. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

åka
v.

à̱ga, pres. pl. à̱ga

pl. à̱ga, pret. a̱g, pl. à̱ga
sup. à̱ged el. à̱get

nṳ́ a̱ga hæ̀stana bí̱l

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

åka II

se̱da a à̱ga i en bíḻ.

do à̱ga hém̱ mæ -at.

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

²a̱ga a̱g l. ²a̱gh ²a̱get åka vb

sg. ¹a̱goṭ pl. ²a̱gh

pl. ²a̱ga

åka

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

äka III

a̱ga kà̱na, äka (slä) kana.

do a̱ga kà̱na pau̯ bà̱na à̱ská̱led
pau̯ do flà̱da hàḻana

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

åka
v.

å̲̀ga, å̲̀gta, å̲gt

Nr 7717 Gryt Ö. Göinge hd
I. Ingers 1961

åka

²åga, -te, {-ed / -t} v. = åka.

ja ha ågt me hanom hid

Knisl. Hj. Gr.
Ö. ²Göinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

a̲²ga åka

a̲²hte (a̲g)

a̲ht (a̲²gad)

åka

a̲²g-i¹ŋ̲ åka in (säd)

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J.S.

$\overset{2}{\underline{\text{a}}}$ga v. = áka. åka

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby Em.
Ö. Göinge.

åka
v.

3. pl. pret. oge

s. 60

Nr 222 B Broby. Ö.Göinge hd
N J.Hagander 1880

13

åka, v.

aga̱ – agde – aged
åka

ja ska̱ aga̱
ja agde i gåa̱
men ha ja aged

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åka áv

a̲ga áu̯

skjutsa iväg, transportera bort.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

˟ åka in v

a̲ga í̲n, a̲g í̲n
à̲g i̲n,
a̲ga i̲n

a̲get í̲n

kõsa in (säd)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*åka in

a̲ga ín̲ a̲gad ín̲

kōra in (sūd)

Nr 7042. N.Strö, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1943, 1957.

åkalla, v.

åkạllạ, åkạllạde, åkạllạt.

åkalla.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

121

åkande

aga̱nes = åkande

Da̱o ko̱m folk ba̱ gaͤa̱nes o aga̱nes.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

²aǫkaṉa n ,åkanna s.

aǫ ²

aų - ²

näckros

№ 489.

N. Strö Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

åkamma, s.

àukám̲ma, -an ; -o f

= nācros

Nr 4557 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Ingvar Krusevall 1948 Exc.

à̠ŋkan̠e, s. ålkanna s.

näckros

№ 544

Osby

S. B. Sigvard Bengtsson 1930 Ö. Göinge

på̜²kana̠ n på̜²kano̠ nö × åkanna
a a

näckros

№ 475. Ö. Göinge hd

Emitslöf Hugo Areskoug 1927.

ao̯²kàn̠a n ao̯²kan̠o no åkanna

năckros

№ 488.

Hästveda Ö. Göinge hd H Areskoug 1928.

× åkamma

aukamma

= näckros

Nr 4319 Hästveda, Ö. Göinge hd
Brita Nilsson 1946. Exc.

✱ åkanna s

áu̯kan̲e, ·ęna; -ó, -óno

nẵckros

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

*åkanna s

áu̯kȧn̲/e, -ę́na; ó, óno

gul näckros (nuphar luteum)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

åkanna

aokanna

gul näckros

ref- Sjunne Wall, Stenemölla
Broby

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977

× åkanna, s.

åkanna, åkannan,

åkanne åkannona.

neckros.

№ 1855 Ö. Broby. Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

× åkanna

aukanna
aukannebla

nǎckros

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd

B. Fjelkenstam 1951.

²ao̯kan̲ablà̲ ed

/åkanneblad

aǫ̇ 2

näckrosblad

№ 489.

N. Strö̃ Ö. Göinge hd. H. Areskoug 1928.

x åk~~n~~anneblad s

áu̯kaṉeblå̯, ´-et; pl =

näckrosblad

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

²ågkan̲eblà̲ ed ~ n ålkanneblad

näckrosblad

№ 488.

Hašveda Ö Göinge hd H Areskoug 1928.

S. ˣåkanneblad

àu̯kan̲eblá̲

gul näckros,
benämningen syftar särskilt på denna växt stora breda blad

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge h

Gösta Sjöstedt 1938.

aͅwskánabla̠ t åkanneblad s.

au
ʃ͡-s

näckrosblad

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjärsås Hugo Areskoug 1927.

åkant

àu̯kánt, -ena, -a, -ana s.f.

åkant

da vá̠i̯se brá̠ grá̠i̯s pau̯ àu̯kántena

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

å-kant

best. f. àu̯kánten

pau̯ dæ̀n̲e àu̯kánten dæ̨æ lau̯

et sáu̯g

jà hò̲gde en stó̲n ásp æ̀n̲a nòj̲e

ve àu̯kánten.

Nr 8223 Hjärsås Ö.Göinge hd

I. Ingers 1963

åkant, s.

åkannt̄, åkannt̄en,

åkannt̄a̱ åkannt̄a̱na̱

åkant̄.

åbrädd.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

åkare, s.

aga̱re, aga̱ren,

aga̱ra̱̣, ȧga̱ra̱na̱̣.

åkare.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åka

aga̠s, agdes, ageds.

“åkas.”

skjūtsas.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åkbräda

Agebräda

= Bräda i stället för säte.

10740 s. 1

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

åkbräda

agebräa

vagnssäte

Nr 4193 Ö.Göinge hd
Ebbe Axelsson 1943
Knislinge

åkbråda

agebråda

vagnssáte

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

✓ åk‿bräda s

àgabräda, -ena, -o, -ona

åkbräde (ä vagn- att sitta på)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åkbräda s

àgabrǽdda ˋ-ena, ˋ-o, ˋ-ono

sittbräde å vagn

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

14

åkbråda, s.

agebràda̠ agebràda̠n

agebràdo̠ agebràdo̠no̠

åkbràda (i en vagn)

Ho̠n har o̠jn agebràda̠

agebràda̠n va inte bra o seda̠ frå

hàr à bràdo̠ agebràdo̠

do̠j agebràdo̠no̠ va bra̠

åkdon

2
a̲gedǫ̲́n s. = åkdon.

vi̲ la̲ọnte han̲sa a̲gedǫ̲n

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby
Ö. Göinge

åkdoning

à̱gedȧ̱nnŋ -ęn

sāten u.m.

№ 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd
G. Sjöstedt 1946

15

åkdoning, s.

agedoning agedoningen

agedoninga̱ o̱ agedoninga̱na̱ o̱ o̱

åkdoning eller utrustning-don

da̱ va agedoning so̱m duo̱

dånn agedoningen duo̱

Tecksa agedoningo̱ sko̱ vi ha

do̱j agedoningo̱no̱ å våra̱ o ha.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åkdyna s.

àgedýna -ena -o -ono

större kudde el. dyl. av uppstoppad med hö (att sitta på)

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x åk[illegible]dyna s

ågadyode, -ena, -o, -ono

större kudde, ev uppstoppad (m. hö)

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ˣåkdyna

àgedyna -an, o, ono

åkdyna,

J. S. Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

a̲²ga dý̲na åkdyna

- n

- ɑr̥

åkdyna

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (Ö. Göinge) J.S.

*åkdyna

àgadyn|a ̀-an ; ̀-o, ̀-ono

åkdyna

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

16

åkdyna, s.

agedyna̱ - agedyna̱n

agedyna̱ - agedyno̱no̱

åkdyna

En gra̱nn agedyna̱ jȯo̱ ho̱jla va̱jnen gra̱nno̱. O t̄e flo̱jo̱ agedyno̱ dao̱ å i va̱j:nunt̄obiadọ reder en.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J. Hagander 1933

20

åker, s.

ago = ágo   agon

agra   agrana

åker

da va ejn stöjnedo ago (stenbunden åker)

agon va stöjnedo

däo va bra agra

ålla däj agrana va bra.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åker

A̲gen s. = åker.

a̲go enl. övriga uppt.

dai e le̲dde pa̲ọ a̲gern

№ 471,

August Sandberg 1921.

Broby Sn.
Ö. Göinge

åker

á̱gə, -ón; à̱gra, -àna
åker

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

åker s.

best. f. á̲gɒn

obest. á̲gɒ

Nr 10636 Loshult, Ö. Göinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

åker

1
ɑ̲gə̣r
-n
2
ɑ̲gra
-na

åker

№ 474, John Svensson 1926.

Farlöf (V. Göinge) J.S.

àker
s.

á̱go , á̱gon

Vid ansats till rspr-tal: áu̯ko, áu̯kon.

Nr8223 Hjärsås, Ö.Göinge hd
I.Ingers 1962

åker

ágo ~ ágor, ágon, àgra -ana
åker

gàdeágon

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1944

åker

á̲gþ -ón, à̲gra, à̲grana.

J. S.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

¹a̠goṛ·n ²å̠gra·na åker

åker

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Glimåkra

¹a̲go̦r n ²a̲gra na åker s.

åker

№ 488.

Hästveda O. Göinge hd H. Areskoug 1928.

åker

ágen, -n, -a, -na s. = åker.

ágen

Svarar ágor: s. s-s.

han e ude påa ágern

Knisl. Hg. Gr.
Ö. Göinge.

№ 469 A. Sandberg 1920.

åker

á̱gor el. á̱go

pl. à̱gra, à̱grana

I finare tal: áu̯kor el. áu̯ko,
àu̯kra, -̀ana

Nr 7713 Knislinge Ö.Göinge hd
I.Ingers 1961

åker, s.

á̲g/ɵ, ´-ɵn; `-ra, `-rana

Nr 4130 Loshult, Ö. Göinge hd
M. P:n Nilsson 1900 Kopia

åher II

á̲ger o. á̲gɵ

à̲gra o. àu̯k̲ra

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

I

^{1}a̲gur, -n; pl. -^{2}a, -na subst. = åker.

? á̲go ?

(= åsb.)

ha̜r ha dú di̲na å̲gra ?

№ 467.

August Sandberg 1918.

Loshult. Ö. Göinge.

åker s.

ájånn 'åkern'

4108:29

Nr 5570 Loshult, Ö. Göinge hd
Ingvar Andersson 1942. Exc.

åker s.

á̱ǥo, -ón; à̱gr|a, à̱grana

Nr 23984 Hjärsås Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1984

åker s.

á̲gło, ´-on; à̲gła, `-ana

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

+) á̱gęr, ´–n, à̱gra åker s.
á̱hęr, ´–n, à̱hra
óḵęr, ´–n, òḵra (Nyare uttal).

+) á̱go? åker

Oxby

M 5544 Sigvard Bengtsson 1930. Ö. Göinge

åker

åker

á̲ga, m. bf. á̲gan, pl. à̲gra, bf. à̲grana

Strönhult
(Jöns Hansson)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

A. Malm 1897.

åker s.

agan 'åkern'

s. 5

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

åker s.

aga

"i hansa aga..."

S. 18

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

åker

agra (pl.)
'åkrar'

"i agra o i groba..."

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd

Olof Bernhoff 1950 Exc.

åker

agrana (best. pl.)

'åkrarna'

s. 6

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

åker

á̠ga, -́n, à̠gra -̀na s. m.

även á̠u̯ga, användes mest i södra Örkened

åker

da à̠grana æ san̯ stò̠r̯nɪga

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

/åker, s.

åge, ågen, ågra, ågrana

åker = áge

Den staste ågen và Ågelyckena. Twao ågra kalltes Bonnafrynet o Drängaskränet.

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge hd

Bror Jeppsson 1954.

ågər, -n, pl. -a, -na = åker

2. = åkern.

haọr a din ågər?

Årk. Glim. Åsby

Skg. **August Sandberg 1917.**

№ 464.

Ö. Göinge

åkerbacke

àgobákk|a ˋ-en; ˋ-a ˋ-ana
åkerbacke, odlad backe

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

åkerbit

ä̱̀gobe̱d -ən, -a ·ana

J. S. Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

åkerbit

²a̲gerbi̲d s. = åkerbit

ẹin li̲den a̲gerbi̲d

№ 471.

August Sandberg 1921.

Broby hm

Ö. Göinge

åkerbit, s.

agobid, agobiden,

agobida, agobidana.

åkerbit.

liten åker.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

åkerbruk

àgebrug, àgebruget,

åkerbruk

(Ågebruget ansåiss äldre än swåianet.)

Tillbakaöversättn. till
dialekt från tryckt text !

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge hd

Bror Jeppsson 1954.

åkerbruk, s.

ag̠obrug, ag̠obrugeð.
ag̠obrug, ag̠obrugen.

$\overset{c}{\text{å}}$kerbruk.

№ 1855 Ö. Broby. Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åkerbruksredskap, s.

ago̱brugsreskab, ago̱brugsreskabeð,
ago̱brugsreskab, ago̱brugsreskaben.

åkerbruksredskap.

№ 1855 Ö.Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åkerhöna

agerhöna

ryckelpiga

Nr 4192 Kviinge, Ö.Göinge hd

Ebbe Axelsson 1943

åkerhöna

Agåhöna

= Rapphöna

10740 s. 1

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

åkerhöna s

ågohönne, -ena -ö-ono

Rapphöna

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åkerhöna

á̠gohǿ̠na -án, -ó -óno

malia nyckelpiga

Nr 4129 Hästveda, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1943

*åkerhöna

à̲gohø̲̍na -an o-ono

rapphöna

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

J.S. Gösta Sjöstedt 1942.

åkerhöna 2

á̲gohø̲̀nę -an, ǫ-ono acc

åkerhöna, maria nyckelpiga

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

a̱g̣ɵ̣r tḙ́na

*åkukona s.

ɵr̄ ʀ

nyckel piga

№ 474, John Svensson 1926.

Fårlöf (Ö. Göinge), J. S.

åkerhöna, s.

agə̱hōna̱, agə̱hónə̱n,

agə̱hȫnə̱, agə̱hȫnə̱nə̱.

åkerhöna.

M 1855 Ö.Broby,Ö.Göinge hd

N J Hagander 1937.

× åkerhöns

àgohøns - en

rapphöns

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

J. S.

Gösta Sjöstedt 1942.

åkerhöns

n. pl. àgohǿns

rapphöns

Nr8223 Hjärsås, Ö. Göinge hd
I. Ingers 1962

*åkerhöns

à̲gohøns, -en

rapphöns

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

×åkerhönsafjäder

u̲gohønsa̲fjæd

rapphönsfjäder

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

J.S.

ˣåkerhönsaflock

à̱gohønsafláḵ

rapphönsflock

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

7.5.

Gösta Sjöstedt 1942.

× åkerhönsakött

ɑ̱̀gohønsaʒǿ̱d

rapphönskött

J. S.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

x åkerhönsaskock

àjohønsaskåk

rapphönsflock

J.S.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

ˣåkerhönsaägg

à̱gohønsa ǽig

rapphõnsä̃gg

J. S.

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd.

Gösta Sjöstedt 1942.

ˊa̠gor̤jω̠r̤ åkerjord s.

svartmylla

№ 488.

Hästveda Ö.Göinge hd H. Areskoug 1928.

åkerjord

àgejoe, àgejoena, àgejorana

åkerjord

Àgejoena và vesst brà, om dän bàra inte hade vatt sa illa ståinig.

Nr 6056. Örkened, Ö. Göinge hd

Bror Jeppsson 1954.

åkerjord s

à̠gojá̠|o -ṑna

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

21

åkerjord, s.

ago̱joo̱ ago̱joo̱n

ago̱jora̱ ago̱jora̱na̱

åkerjord. Pluralisformen tillkommit först i senare tid.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

ᵛåkerkant s

à̲gokȧn̰t, ˋ-ena ˋ-o ˈ-ono

– kanten av en åker

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ágọrkont en åkerkant s.

åkerren

№ 488.

Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

21

åkerkål, s.

ago̱kål - ago̱kålen

– –

åkerkål

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åkerkål

à̲gokáu̯l

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

J.S.

Gösta Sjöstedt 1942.

åkerkål
^{2}å̲gakăul, m. åkerrenap. åkerkål

Flyboda
(Carla Bengts)

ÖRKENED

Ö.GÖINGE

№ 459.

åkerkål s.

agekaol,-en,-,0

åkerkål (-senap)

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

åker kål

à̱gokáu̜l -en

åkerkål

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

agerkaul åkerkål
Sinapis arvensis

Nr 4952 Broby, Ö.Göinge hd
B. Fjelkenstam 1951.

åkerlapp

à̠galáp̠ -en, -a, -ana s. m.

åkerlapp

ja ska sæ̠̀da pæ̠̀ra pau̯
dæ̀n̠a à̠galáp̠en

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1948

åkerlycka, s.

à̠gɒlýk̠a

Nr 10636 Loshult, Ö. Gölinge hd
Esbjörn Blohmé 1948 Exc.

* åkerlycka s

àgolykka, -ena ; -o, -orno

liten (inhägnad) åker

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åkerlycka

á̱gɐr lə̣ýŋ̂k̲a

'mindre åker'

hœ̱a hω̱a vat̲ oŋ̂na stὼ̱ra gràn̲a
à̱gɐrlə̣yŋ̂k̲a

№ 3110 Loshult, Ö. Göinge hd

Sigvard Bengtsson 1931

à̲gerlýk̲a, f. åkerlycka s.

mindre åker

Osby

Ö. Göinge

Sö. B 544 Sigvard Bengtsson 1930.

åkerlycka

agalycka (pl.)
'åkerstycken'

S. 11

Nr 5747 Örkened, Ö. Göinge hd
Olof Bernhoff 1950 Exc.

åkerpadda

ager-padda

se snuspadda

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Norling 1977 Exc

* åkerpytta s

á̲gopýtta, -ę́na, -o, -óno

Marie nyckelpiga

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

åkerpytta

à̱gapýṯte -ena s. f.

Maria Nyckelpiga

maṉ brú̱ga sì̱a̯ ed̲ da bli̱a̯
gràṉt‿vœ̱a̯ om̱ à̱gapýṯena
flý̱a̯

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

åkerpytta

Agȧpytta

= Nyckelpiga

10740 s. 1

Nr 11911 Glimåkra Ö.Göinge hd
Berndt Svensson 1960–64 Exc.

x åkerpytta

Algepytte,-na,-,-ana

Marie nyckelpiga

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

*åkerpytta

á̠gopýt̠|a -an o -ono

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

ágọrpytta n ágọrpytto nö˟ åkerpytta s.

rapphöna

№ 488.

Ö Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

$\overset{1}{\text{Å}}$geràun

åkerren

-aun; -a, aua.

åkerren

Brunkelstorp

№ 461.

Osby, Ö.Göinge hd

Ebbe Tuneld 1903.

åkerren

à̱garó̱i̯n, -en s. m.

åkerren

vi sló̱o̯n vós̱ ná̱ pau̯

à̱garó̱i̯nen a dróḵen ˆkàf̱e

Nr 4521 Örkened, Ö. Göinge hd

Margit Borre 1949

åkerren

àgorájn, ˋ-e̜n, ˋ-a̜, ˋ-ana
åkerren

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1945

åkerren s

àgorá̜m, -ena

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

åkerren s.

a̠gorám, -ena; -o; -ono

ren, rand vid åker

Nr 22313 Osby Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1981

ágorǫn ken ´~a na åkerren s.

åkerren

№ 488.

Ö. Göinge hd H. Areskoug 1928.

Hästveda

ágorǫn ln

åker-ren

åkerren

№ 475. Ö. Göinge hd

Hugo Areskoug 1927.

Emitslöf

23

åkerren, s.

agorojn agorojnen

agorojna agorojnana

åker-ren. kanterna omkring åkrarne.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åkersenap

àgosénap -en

åkersenap

№ 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1946

åkersenap, s.

ɑgesenåp,-en

åkersenap

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

27

åkersenap. s.

ago̱tseno̱p – ago̱tseno̱pen

– åkertsenap –

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

åkerskälla

á̲goskæ̇lk -án; -ó, -óno

åkerskälla

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1942.

åkertistel, s.

algetistel,-tisteln,-tistla,-tistlana

åkertistel

Nr 6056. Örkened, Ö.Göinge hd
Bror Jeppsson 1956.

åkfjäl

age - fjäl
åkbräda

se fjäl

Nr 17855 Ö Broby Ö Göinge hd

Barbro Nor:ing 1978 Exc

æ̲̀gerfjæ̲l

× ålefjãl s.

åkbräda

S. B

№ 544 Sigvard Bengtsson 1930.

Osby
Ö. Göinge

5ˣ åkfjäl
åkbräde

à̲gafjȧ̲l-en

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1938.

²a̲ghffjæ̲l en

× åkfjä̃l s.

åkbrå̃da

№ 475. Ö. Göinge hd

Hjersås

Hugo Areskoug 1927.

åkkista

à̠gə ɟʒḭ́sta

mindre kista, som man hade med på resor

Nr 13432 Osby Ö Göinge hd

Sten-Bertil Vide 1974

åklaga, v.

aͤklaga̠, åklaga̠de, åklaga̠t.

aͤklaga.

auklaga.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N. J. Hagander 1935.

åklagare, s.

$\overset{e}{a}$klagare, åklagaren,

åklagara, åklagarana.

åklagare.

anklagare.

№ 1855 Ö. Broby, Ö. Göinge hd

N J Hagander 1935.

åkomma, s.

åko̱mma̱, åko̱mma̱n,

åko̱mmo̱, åko̱mmo̱no̱.

åkomma.

sjukdom.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N J Hagander 1935.

s. ˣåkputa
åkdyna

àgepuída - o -ono

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1938.

*åkputa

ågapuda, -an ; -o, -ono

åkdyna

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

à̲gersœ̲den, ̀– t åkesäte s.

åksäte

Osby
Ö. Göinge

S. 15544 Sigvard Bengtsson 193.

*åksäte

à̠gasạ́d|ka -at, pl =
åkbräda

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd
G. Sjöstedt 1944

åksäte s

à̠geṣa̍ide, ˋ-et

säte i vagn

Nr 23040 Loshult Ö Göinge hd

Gösta Sjöstedt 1982

ˣ åksāte

à̠gasá̠r̨da -t

åkbrāda

Nr 3738 Glimåkra, Ö. Göinge hd

J.S.

Gösta Sjöstedt 1942.

2 aka
ågasaida, n. säte i en vagn. åksäte

Flyboda
[Carl Bengtsson]

ÖRKENED

Ö. GÖINGE

№ 459.

17

åksäte, s.

agesa̲jde   agesa̲jded

agesa̲jde   agesa̲jden

åksäts eller säte (i en vagn)

Fjäder vagnar voro tämligen sällsynta, men i stället funnos säten med fjädrar och då detta sattes på en vanlig vagn blef det äfven en åkvagn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

19

åktyg, s.

agety agetyð

åktyg. förekom endast singularis innefattar liksom agedoning allt som behöfdes i vagnen för att åka bekvämt och fint såsom, dynor, täcken, filtar, fällar. Göra säten med fjädrar som sattes på en arbetsvagn kunde göra denna till "agevajn." Vackert seltyg var äfven "agety".

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933

s. åkvagn

àgevȧŋn -ɛn, a. ana

Nr 3738 Glimåkra, Ö.Göinge hd
Gösta Sjöstedt 1938.

a̠²ok vaʔ́n
–en
–a
åkvagn

åkvagn

№ 474, John Svensson 1926.

Färlöf (Ö. Göinge) J. S.

åkvagn

à̲gevȧj̨n, ˋ-en; ˋ-a, ˈ-ana

åkvagn

Nr 4260 Emitslöv, Ö.Göinge hd

G. Sjöstedt 1944

18

åkvagn, s.

agevа̲jn - agevа̲jnen

agevа̲jna̲ - agevа̲jna̲na̲.

åkvagn.

№ 1855 Ö.Broby, Ö.Göinge hd

N.J Hagander 1933